

LOAN APPLICATION FORM

ঋণ আবেদন প্র-পত্র

Application Number: আবেদন নম্বর: Date: তারিখ City: চহর: Branch: শাখা: Product: সামগ্রী:	Personal Loan ব্যক্তিগত ঋণ					
REQUESTED LOAN DETAILS অনুরোধ কৰা ঋণৰ বিৱৰণ						
Loan Requested (in INR) ঋণৰ অনুৰোধ কৰা হৈছে (INR ত) Tenure Requested কাৰ্যকাল অনুৰোধ কৰা হৈছে Loan purpose ঋণৰ উদ্দেশ্য	Rs. টকা. Personal Use ব্যক্তিগত ব্যৱহাৰ					
PERSONAL DETAILS ব্যক্তিগত বিৱৰণ						
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20%;">Applicant আবেদনকাৰী</td> <td style="width: 20%;">Co applicant - সহ আবেদনকাৰী -</td> <td style="width: 20%;">Existing Customer: বৰ্তমানৰ গ্ৰাহক:</td> <td style="width: 20%;">If Yes, Agreement No. যদি হয়, চুক্তি নং</td> <td style="width: 20%;">CKYC No. CKYC নং।</td> </tr> </table>		Applicant আবেদনকাৰী	Co applicant - সহ আবেদনকাৰী -	Existing Customer: বৰ্তমানৰ গ্ৰাহক:	If Yes, Agreement No. যদি হয়, চুক্তি নং	CKYC No. CKYC নং।
Applicant আবেদনকাৰী	Co applicant - সহ আবেদনকাৰী -	Existing Customer: বৰ্তমানৰ গ্ৰাহক:	If Yes, Agreement No. যদি হয়, চুক্তি নং	CKYC No. CKYC নং।		
Father/Spouse Name: পিতৃ/পত্নীৰ নাম: Mother's Name: মাতৃৰ নাম: Date of Birth: জন্ম তাৰিখ: Gender: লিংগ: Marital Status: বৈবাহিক অৱস্থা: Residential Status:	Indian ভাৰতীয়					

আৱাসিক অৱস্থা: Nationality: জাতীয়তা: PAN: পান: Unique ID (any one of below) অনন্য আইডি (এটা তলৰ এটা) Aadhar No. আধাৰ নং. Voter ID No: ভোটাৰ আইডি নং: Driving Licence No. & Expiry Date: ড্ৰাইভিং লাইচেন্স নং আৰু মেয়াদ উকলি যোৱাৰ তাৰিখ: Passport No. & Expiry Date পাছপ'ৰ্ট নং আৰু মেয়াদ উকলি যোৱাৰ তাৰিখ	
Documents submitted for availing loan ঋণৰ সুবিধা লোৱাৰ বাবে দাখিল কৰা নথিপত্ৰ Proof of Identity: Aadhar পৰিচয়ৰ প্ৰমাণ: আধাৰ Proof of Address: Aadhar ঠিকনাৰ প্ৰমাণ: আধাৰ Bank Statements: BANK OF BARODA Savings বেংকৰ বিবৃতি: BANK OF BARODA সঞ্চয়	
KYC ADDRESS: KYC ঠিকনা:	
COMMUNICATION ADDRESS: যোগাযোগ ঠিকনা:	
Mobile No. মোবাইল নং। Email ID: ইমেইল আইডি:	
OCCUPATION DETAILS বৃত্তিৰ বিৱৰণ	
OCCUPATION TYPE: Senp বৃত্তিৰ ধৰণ: চেনপ	
Employer Type নিয়োগকৰ্তাৰ প্ৰকাৰ	
Professional পেশাদাৰী	
SUB PROFESSION (only if selected as Doctor) SUB PROFESSION (কেৱল ডাক্তৰ হিচাপে নিৰ্বাচিত হ'লেহে)	
PROFESSIONAL: Registration / Membership No.: পেশাদাৰী: পঞ্জীয়ন / সদস্যপদ নং:	
Self Employed স্বনিয়োজিত	

CONSTITUTION সংবিধান	Salaried – দৰমহাপ্ৰাপ্ত – Professional – পেশাদাৰী – Self Employed – স্বনিয়োজিত – *Conditional field to be shown basis emp. Type *চৰ্তযুক্ত ক্ষেত্ৰ দেখুৱাব লাগিব ভিত্তি emp. প্ৰকাৰ
INDUSTRY/OCCUPATION: উদ্যোগ/বৃত্তি:	
GST/ SHOP ESTD. / FSSAI / FDA / IEC # GST/ দোকান ESTD. / এফ এছ এছ এ আই / এফ ডি এ / আই ই চি #	
ANNUAL INCOME: বাৰ্ষিক আয়:	

BANKING DETAILS FOR DISBURSAL OF LOAN ঋণ প্ৰদানৰ বাবে বেংকিংৰ বিৱৰণ	
BANK NAME বেংকৰ নাম	
BRANCH NAME শাখাৰ নাম	
ACCOUNT TYPE: একাউণ্টৰ ধৰণ: BANK A/C NO: বেংক এ/চি নং:	
IFSC: IFSC	
MODE OF REPAYMENT: পুনৰ পৰিশোধৰ ধৰণ:	
NAME OF REFERENCE: উল্লেখৰ নাম: RELATION WITH REFERENCE উল্লেখৰ সৈতে সম্পৰ্ক REFERENCE PHONE NUMBER উল্লেখ ফোন নম্বৰ	
CHARGES DETAILS (Below charges are exclusive of GST). শুল্কৰ বিৱৰণ (তলৰ শুল্কসমূহ জিএছটি বাদ দি)।	
ADMIN & PROCESSING FEE (in INR): প্ৰশাসন আৰু প্ৰক্ৰিয়াকৰণ মাচুল (INR ত):	

I agree to submit the following documents for availing of Loan:
 ঋণৰ সুবিধা লাভৰ বাবে তলত দিয়া নথি-পত্ৰসমূহ জমা দিবলৈ সন্মত হৈছে:

S. No. এছ নং।	Documents from the Applicant and the Co-Applicant (if any) আবেদনকাৰী আৰু সহ-আবেদনকাৰীৰ পৰা নথিপত্ৰ (যদি আছে)	Status অৱস্থা
1	PAN Card or Form 60* পেন কাৰ্ড বা ফৰ্ম 60*	PAN কেৰাহী
2	Passport/Voter ID/Aadhaar/Driver License পাছপ'ৰ্ট/ভোটাৰ আইডি/আধাৰ/ড্ৰাইভাৰ লাইচেন্স	Aadhaar/Driver License আধাৰ/ড্ৰাইভাৰ লাইচেন্স
3	Last 3 months bank statements or other income proof যোৱা 3 মাহৰ বেংক ষ্টেটমেন্ট বা অন্যান্য আয়ৰ প্ৰমাণ	Last 3 month bank statement যোৱা 3 মাহৰ বেংক ষ্টেটমেন্ট

SELF-DECLARATION AND UNDERTAKING:
আত্মঘোষণা আৰু উদ্যোগ:

- I hereby apply for the loan from the Lender as specified above and declare that I am not making this Application in contravention of any Act, Rules, Regulations or Statute or legislations or any notifications/directions issued by any governmental or statutory authority from time to time.
মই ইয়াৰ দ্বাৰা ওপৰত উল্লেখ কৰা ধৰণে ঋণদাতাৰ পৰা ঋণৰ বাবে আবেদন কৰিছোঁ আৰু ঘোষণা কৰিছোঁ যে মই এই আবেদন কোনো আইন, নিয়ম, বিধি বা বিধি বা আইন বা কোনো চৰকাৰী বা বিধিগত কৰ্তৃপক্ষই সময়ে সময়ে জাৰি কৰা কোনো জাননী/নিৰ্দেশৰ উলংঘা কৰি কৰা নাই।
- I represent that the information and details provided in this Application Form and the documents submitted by me are true, correct and that I have not concealed any information and I undertake to inform you of any changes therein, immediately and I have not suppressed any information that might affect the decision of CIFCL. In case any of any information submitted by me is found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I am aware that I may be held liable for it.
মই প্ৰতিনিধিত্ব কৰোঁ যে এই আবেদন প্ৰ-পত্ৰত প্ৰদান কৰা তথ্য আৰু বিৱৰণ আৰু মই দাখিল কৰা নথি-পত্ৰসমূহ সত্য, শুদ্ধ আৰু মই কোনো তথ্য লুকুৱাই ৰখা নাই আৰু মই ইয়াত কোনো পৰিৱৰ্তনৰ বিষয়ে আপোনালোকক জনোৱাৰ প্ৰতিশ্ৰুতি দিছোঁ, তৎক্ষণাত আৰু মই কোনো তথ্য দমন কৰা নাই যিয়ে CIFCL সিদ্ধান্তত প্ৰভাৱ পেলাব পাৰে। যদি মোৰ দ্বাৰা দাখিল কৰা কোনো তথ্য মিছা বা অসত্য বা বিভ্ৰান্তিকৰ বা ভুলকৈ উপস্থাপন কৰা বুলি ধৰা পৰে, তেন্তে মই জানো যে ইয়াৰ বাবে মই দায়ী হ'ব পাৰোঁ।
- I have read and understood the fees and charges as may be applicable to the Loan that I may avail from time to time.
মই সময়ে সময়ে লাভ কৰিব পৰা ঋণৰ ক্ষেত্ৰত প্ৰযোজ্য হ'ব পৰা মাচুল আৰু শুল্ক পঢ়ি বুজিছোঁ।
- I confirm that no insolvency proceedings or suits for recovery of outstanding dues have been initiated and / or are pending against me.
মই নিশ্চিত কৰোঁ যে মোৰ বিৰুদ্ধে কোনো ধৰণৰ ইনছলভেন্সি প্ৰক্ৰিয়া বা বাকী থকা বাবদ আদায়ৰ বাবে মামলা আৰম্ভ কৰা হোৱা নাই আৰু/বা বিচাৰাধীন হৈ আছে।
- I hereby authorize CIFCL to retain or exchange/ share information, documents and details relating to this Application Form to its group companies or any third party, as may be required or deemed fit, for the purpose of processing this loan application and/or related offerings or other products / services that I may apply for from time to time.
এই ঋণৰ আবেদন আৰু/বা আনুষংগিক অফাৰ বা অন্য পণ্য/সেৱাসমূহ প্ৰক্ৰিয়াকৰণৰ উদ্দেশ্যে মই সময়ে সময়ে আবেদন কৰিব পৰাকৈ এই আবেদন প্ৰপত্ৰৰ সৈতে জড়িত তথ্য, নথিপত্ৰ আৰু বিৱৰণসমূহ ইয়াৰ গ্ৰুপ কোম্পানী বা যিকোনো তৃতীয় পক্ষক, প্ৰয়োজনীয় বা উপযুক্ত বুলি বিবেচিত হ'ব পৰাকৈ, ধৰি ৰাখিবলৈ বা বিনিময়/ভাগ-বতৰা কৰিবলৈ মই ইয়াৰ দ্বাৰা CIFCL অনুমোদন দিছোঁ।
- I understand and acknowledge that CIFCL has the absolute discretion to sanction/rejection of my application.
মই বুজি পাওঁ আৰু স্বীকাৰ কৰোঁ যে মোৰ আবেদন অনুমোদন/প্ৰত্যাখ্যান কৰাৰ বাবে CIFCL নিৰপেক্ষ বিবেচনা আছে।

7. CIFCL shall have the right to receive/make disclosure of any information including my Aadhaar, details in relation to Loan, defaults, security, etc. to/from credit bureau, RBI and/or any other governmental/regulatory/statutory or private agency / entity, Central KYC Registry, including publishing the name as part of wilful defaulter's list from time to time, as also use for KYC information verification, credit risk analysis, or for other related purposes.
CIFCL-ৰ মোৰ আধাৰকে ধৰি যিকোনো তথ্য, ঋণ, খেলাফ (ডিফল্ট), জামিন আদিৰ সম্পৰ্কীয় বিৱৰণ ক্রেডিট ব্যুৰো, RBI আৰু/বা অন্য কোনো চৰকাৰী/নিয়ন্ত্ৰণমূলক/বিধিগত বা ব্যক্তিগত সংস্থা/সন্ত্যাক প্ৰদান কৰাৰ বা তেওঁলোকৰ পৰা গ্ৰহণ কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব। ইয়াৰ ভিতৰত কেন্দ্ৰীয় KYC পঞ্জীয়নভুক্ত কৰা, সময়ে সময়ে ইচ্ছাকৃত খেলাফকাৰীৰ তালিকাৰ অংশ হিচাপে নাম প্ৰকাশ কৰা, লগতে KYC তথ্য পৰীক্ষণ, ক্রেডিট বিপদাশংকা বিশ্লেষণ বা অন্যান্য আনুষংগিক উদ্দেশ্যত ব্যৱহাৰ কৰাটো অন্তৰ্ভুক্ত হ'ব।

8. I/We hereby authorize Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (CIFCL) and its tele-calling service providers to record and retain the tele-conversation/voice call between myself/ourselves and employee of CIFCL for the purpose of verifying my/our personal information, carrying out quality checks, complying with statutory/regulatory requirements and for any other lending related activities. I/We understand that the said recording may contain my/our personal information/data such as name, address, date of birth, PAN, employment, income and credit information.

মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা চোলামণ্ডলম ইনভেষ্টমেণ্ট এণ্ড ফাইনেঞ্চ কোম্পানী লিমিটেড (CIFCL) আৰু ইয়াৰ টেলি-কলিং সেৱা প্ৰদানকাৰীসকলক মোৰ/আমাৰ ব্যক্তিগত তথ্য পৰীক্ষা কৰাৰ উদ্দেশ্যে, গুণগত মান পৰীক্ষা কৰা, বিধিগত/নিয়ন্ত্ৰণমূলক প্ৰয়োজনীয়তাসমূহ মানি চলা আৰু ঋণ প্ৰদান সম্পৰ্কীয় অন্যান্য কাৰ্য্যকলাপৰ বাবে মোৰ/আমাৰ আৰু CIFCLৰ কৰ্মচাৰীৰ মাজত হোৱা টেলি-কথোপকথন/ভইচ কল ৰেকৰ্ড আৰু ধৰি ৰাখিবলৈ অনুমোদন জনাইছো। মই/আমি বুজি পাওঁ যে উক্ত ৰেকৰ্ডিত মোৰ/আমাৰ ব্যক্তিগত তথ্য/খবৰ যেনে নাম, ঠিকনা, জন্ম তাৰিখ, PAN, নিয়োগ, আয় আৰু ক্রেডিটৰ তথ্য থাকিব পাৰে।

9. I/We, give my/our consent to download my/our KYC Records from the Central KYC Registry (CKYCR), only for the purpose of verification of my/our identity and address from the database of CKYCR. I/We understand that my/our KYC Record includes my/our personal information such as my/our name, address, date of birth, PAN number, etc. Further, I/We hereby consent to receive information from CKYCR through SMS/Email on the number/e-mail address provided to you.'

মই/আমি, মোৰ/আমাৰ KYC ৰেকৰ্ডসমূহ কেন্দ্ৰীয় KYC পঞ্জীয়ন (CKYCR)ৰ পৰা ডাউনলোড কৰিবলৈ মোৰ/আমাৰ সন্মতি দিওঁ, কেৱল CKYCRৰ ডাটাবেছৰ পৰা মোৰ/আমাৰ পৰিচয় আৰু ঠিকনা পৰীক্ষণৰ উদ্দেশ্যে। মই/আমি বুজি পাওঁ যে মোৰ/আমাৰ KYC ৰেকৰ্ডত মোৰ/আমাৰ ব্যক্তিগত তথ্য যেনে মোৰ/আমাৰ নাম, ঠিকনা, জন্ম তাৰিখ, PAN নম্বৰ আদি অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হৈছে। ইয়াৰ উপৰিও মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা আপোনাক প্ৰদান কৰা নম্বৰ/ই-মেইল ঠিকনাত CKYCR পৰা SMS/ইমেইলৰ জৰিয়তে তথ্য লাভ কৰিবলৈ সন্মতি দিছো।

10. In the event of any update to the KYC proof which was already submitted by me/us with you, I/We undertake to submit a self-attested copy of the updated KYC proof within 30 days of such update. Likewise, if there is any change to the details of beneficial ownership of applicant/co-applicant, the same will be updated immediately along with KYC proof of ultimate beneficial owner(s).

যদি মই/আমিয়ে আগতে আপোনালোকৰ সৈতে দাখিল কৰা KYC প্ৰমাণৰ কোনো আপডে'ট হয়, তেন্তে মই/আমিয়ে এই ধৰণৰ আপডে'টৰ 30 দিনৰ ভিতৰত এক আধাৰিত প্ৰতিলিপি দাখিল কৰিবলৈ প্ৰতিশ্ৰুতিবদ্ধ হৈছোঁ। একেদৰে যদি আবেদনকাৰী/সহ-আবেদনকাৰীৰ লাভজনক মালিকীস্বত্বৰ সবিশেষত কোনো পৰিৱৰ্তন হয়, তেন্তে চূড়ান্ত হিতাধিকাৰী(সকল)ৰ KYC প্ৰমাণৰ সৈতে একেখিনি তৎক্ষণাত আপডে'ট কৰা হ'ব।

11. I agree and accept that CIFCL may in its sole discretion, by itself or through authorised persons, advocate, agencies, bureau, etc. verify any information given, check credit references, employment details and obtain credit reports to determine creditworthiness from time to time.

মই এই কথাত সন্মত আৰু মানি লওঁ যে CIFCL নিজৰ একমাত্ৰ বিবেচনা অনুসৰি, নিজাববীয়াকৈ বা অনুমোদিত ব্যক্তি, অধিবক্তা, সংস্থা, ব্যুৰো আদিৰ জৰিয়তে দিয়া যিকোনো তথ্য পৰীক্ষা কৰিব পাৰে, ক্রেডিট ৰেফাৰেন্স, নিয়োগৰ বিৱৰণ পৰীক্ষা কৰিব পাৰে আৰু সময়ে সময়ে ক্রেডিটযোগ্যতা নিৰ্ণয় কৰিবলৈ ক্রেডিট ৰিপৰ্ট লাভ কৰিব পাৰে।

12. I authorize CIFCL to perform my credit checks itself and/or on my behalf and obtain my credit report for the purpose of assessing my eligibility for the loan application submitted by me from through any credit information company or otherwise.
মই CIFCL মোৰ ক্রেডিট চেক নিজেই আৰু/বা মোৰ হৈ সম্পন্ন কৰিবলৈ আৰু মোৰ ক্রেডিট ৰিপৰ্ট লাভ কৰিবলৈ অনুমোদন দিওঁ যাতে মই যিকোনো ক্রেডিট তথ্য কোম্পানী বা অন্যথাৰ জৰিয়তে দাখিল কৰা ঋণৰ আবেদনৰ বাবে মোৰ যোগ্যতা মূল্যায়ন কৰাৰ উদ্দেশ্যে।
13. I have not taken any loan from any other bank/ finance company unless specifically declared by me.
মই বিশেষভাৱে ঘোষণা নকৰালৈকে মই আন কোনো বেংক/ ফাইনেঞ্চ কোম্পানীৰ পৰা কোনো ঋণ লোৱা নাই।
14. I represent and agree the funds shall be used for the Purpose specified above and will not be used for any illegal, speculative or antisocial purpose.
মই প্ৰতিনিধিত্ব কৰিছোঁ আৰু সন্মত যে ধন ওপৰত উল্লেখ কৰা উদ্দেশ্যৰ বাবে ব্যৱহাৰ কৰা হ'ব আৰু কোনো অবৈধ, জল্পনা-কল্পনা বা অসামাজিক উদ্দেশ্যত ব্যৱহাৰ কৰা নহ'ব।
15. I hereby declare that I am not a related party, related person, or specified employee, and that I am in no way, directly or indirectly, related or connected to the related party, related person, specified employees, directors, or KMPs of CIFCL, as contemplated under the provisions of the Companies Act, 2013, or the applicable RBI Regulations. I am not a politically exposed person/s as per KYC guidelines of RBI.
মই ইয়াৰ দ্বাৰা ঘোষণা কৰিছোঁ যে মই কোনো সম্পৰ্কীয় পক্ষ, সম্পৰ্কীয় ব্যক্তি, বা নিৰ্দিষ্ট কৰ্মচাৰী নহয়, আৰু মই কোনো কাৰণতে, কোম্পানী আইন, 2013, বা প্ৰযোজ্য RBI নিয়মৰ বিধানৰ অধীনত চিন্তা কৰা ধৰণে CIFCL সম্পৰ্কীয় পক্ষ, সম্পৰ্কীয় ব্যক্তি, নিৰ্দিষ্ট কৰ্মচাৰী, পৰিচালক, বা কেএমপিৰ সৈতে প্ৰত্যক্ষ বা পৰোক্ষভাৱে সম্পৰ্কীয় বা সংযুক্ত নহয়। RBIৰ KYC গাইডলাইন অনুসৰি মই ৰাজনৈতিকভাৱে উন্মোচিত ব্যক্তি/সকল নহয়।
16. I/we declare that I/we don't have any trade/business transactions/links with persons belonging to the jurisdictions identified and listed by Financial Action Task Force, which is an inter-governmental body, in their public statement/s for deficiencies in Anti-Money Laundering and/or combating of Financing of Terrorism.
মই/আমি ঘোষণা কৰোঁ যে বিত্তীয় কাৰ্য্য টাক্ষ ফ'ৰ্চ, যিটো এটা আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় সংস্থা, দ্বাৰা চিনাক্ত আৰু তালিকাভুক্ত কৰা ন্যায়িক অধিকাৰক্ষেত্ৰৰ অন্তৰ্গত ব্যক্তিসকলৰ সৈতে মোৰ/আমাৰ কোনো ধৰণৰ বাণিজ্যিক লেনদেন/সংযোগ নাই, তেওঁলোকৰ ৰাজহুৱা বিবৃতি/সমূহত ধন সৰবৰাহ বিৰোধী আৰু/বা সন্ত্ৰাসবাদৰ বিত্তীয় সাহায্যৰ বিৰুদ্ধে যুঁজ দিয়াৰ অভাৱৰ বাবে।
17. I/we request CIFCL to facilitate the insurance policy for myself, if approved for financing by the CIFCL
মই/আমি CIFCL অনুৰোধ কৰিছোঁ যে মোৰ বাবে বীমা পলিচিৰ সুবিধা প্ৰদান কৰক, যদিহে CIFCL দ্বাৰা বিত্তীয় সাহায্যৰ বাবে অনুমোদিত হয়
18. I/we aware that the document/admin & processing fee, Statutory and Regulatory Fee and applicable taxes are non-refundable and no transaction has been made in cash.
মই/আমি জানো যে নথিপত্ৰ/প্ৰশাসক আৰু প্ৰক্ৰিয়াকৰণ মাচুল, বিধিগত আৰু নিয়ন্ত্ৰণমূলক মাচুল আৰু প্ৰযোজ্য কৰসমূহ ঘূৰাই দিব নোৱাৰা আৰু নগদ ধনেৰে কোনো লেনদেন কৰা হোৱা নাই।
19. I/we confirm that my monthly household income, that is to say, the monthly income of my/our family unit, i.e., husband, wife, and unmarried children, is more than Rs 25,000/- and therefore, my borrowing under the present facility does not qualify to be treated as a microfinance loan under the Reserve Bank of India (Regulatory Framework for Microfinance Loans) Directions, 2022.
মই/আমি নিশ্চিত কৰোঁ যে মোৰ/আমাৰ পৰিয়ালৰ ইউনিটৰ মাহিলী আয়, অৰ্থাৎ স্বামী, পত্নী, আৰু অবিবাহিত সন্তানৰ মাহিলী আয় 25,000/- টকাতকৈ অধিক আৰু সেয়েহে, বৰ্তমানৰ সুবিধাৰ অধীনত মোৰ ঋণ লোৱা ৰিজাৰ্ভ বেংক অৱ ইণ্ডিয়া (Regulatory Framework for Microfinance Loans) নিৰ্দেশনা, 2022।
20. I/We hereby permit you to send SMS/Email/Notifications/Whatsapp and call me for communicating/ ion relating to:
মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা আপোনাক SMS/ ইমেইল / জাননী / হোৱাটছএপ পঠিয়াবলৈ আৰু মোক ফোন কৰিবলৈ অনুমতি

দিওঁ:

1. any transactional messages related to my loan account/s (Mandatory);

মোৰ ঋণ একাউণ্ট/সমূহৰ সৈতে জড়িত যিকোনো লেনদেন বাৰ্তা (বাধ্যতামূলক);

Tick the box/es to opt for such non-transactional communication-

এনে অ-লেনদেনমূলক যোগাযোগৰ বাবে বাছনি কৰিবলৈ বাকচ/সমূহ টিক কৰক-

☒ any commercial, marketing and promotional messages relating to the loans/services or such other related products
ঋণ/সেৱা বা এনে অন্যান্য সম্পৰ্কীয় সামগ্ৰীৰ সৈতে জড়িত যিকোনো বাণিজ্যিক, বিপণন আৰু প্ৰচাৰমূলক বাৰ্তা

☒ any season greetings including birth /wedding day greetings;

জন্ম /বিবাহৰ দিনৰ শুভেচ্ছাকে ধৰি যিকোনো ঋতুৰ শুভেচ্ছা;

Note: Applicant can modify/revoke the consent granted for non-transactional communication by approaching CIFCL.
টোকা: আবেদনকাৰীয়ে CIFCLৰ কাষ চাপি অ-লেনদেনমূলক যোগাযোগৰ বাবে প্ৰদান কৰা সন্মতি পৰিৱৰ্তন/বাতিল কৰিব পাৰে।

21. I/We hereby consent to sign the application and loan related documents electronically by clickwrap method or adhering to the processes and authentication techniques specified under the Information Technology Act,2000 including the authentication of e-sign by Aadhaar or other e-KYC service.

মই/আমি ইয়াৰ দ্বাৰা আবেদন আৰু ঋণ সম্পৰ্কীয় নথিপত্ৰসমূহত ক্লিকৱৰেপ পদ্ধতিৰে বা আধাৰ বা অন্যান্য e-KYC সেৱাৰ দ্বাৰা ই-চহী প্ৰমাণীকৰণকে ধৰি তথ্য প্ৰযুক্তি আইন,2000 ৰ অধীনত নিৰ্দিষ্ট কৰা প্ৰক্ৰিয়া আৰু প্ৰমাণীকৰণ কৌশলসমূহ মানি চলি ইলেক্ট্ৰনিকভাৱে স্বাক্ষৰ কৰিবলৈ সন্মতি দিছোঁ।

22. I/We consent for digitally processing my/Our loan application and I/we have been made fully aware of the terms and conditions associated with CIFCL's digital lending.

মই/আমি মোৰ/আমাৰ ঋণৰ আবেদন ডিজিটেলভাৱে প্ৰক্ৰিয়াকৰণৰ বাবে সন্মতি দিছোঁ আৰু CIFCL ডিজিটেল ঋণৰ সৈতে জড়িত চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহৰ বিষয়ে মোক/আমাক সম্পূৰ্ণৰূপে সচেতন কৰা হৈছে।

**** "Consent of customer for submission of copy of Aadhaar:** I hereby voluntarily submit the copy of Aadhaar card/e-Aadhaar/ masked Aadhaar/offline electronic Aadhaar xml file as issued by UIDAI (Aadhaar) to the CIFCL as my identity and address proof. I am also aware and informed that besides Aadhaar any other documents also may be furnished as identity and address proof as per the options permitted by CIFCL. I provide my explicit consent to CIFCL to verify Aadhaar for granting the facility applied by me. If I submit the Aadhaar xml file as proof of address/identity, CIFCL may decrypt and store the same for records and for the purpose of decryption they may use the services of a third party.

**** "আধাৰ ৰ কপি জমা দিয়াৰ বাবে গ্ৰাহকৰ সন্মতি** UIDAI (আধাৰ) ৰ দ্বাৰা জাৰি কৰা আধাৰ কাৰ্ড/ই-আধাৰ/ মাস্ক্ৰেড আধাৰ/অফলাইন ইলেক্ট্ৰনিক আধাৰ xml ফাইলৰ কপি মোৰ পৰিচয় আৰু ঠিকনাৰ প্ৰমাণ হিচাপে চিআইএফচিএলত স্বেচ্ছাই জমা দিওঁ। মই এইটোও জানো আৰু জনাইছোঁ যে আধাৰৰ উপৰিও আন যিকোনো নথিপত্ৰও CIFCL অনুমতি দিয়া বিকল্প অনুসৰি পৰিচয় আৰু ঠিকনাৰ প্ৰমাণ হিচাপে প্ৰদান কৰিব পাৰিব। মই আবেদন কৰা সুবিধা প্ৰদানৰ বাবে আধাৰ পৰীক্ষা কৰিবলৈ CIFCL মোৰ স্পষ্ট সন্মতি প্ৰদান কৰে। যদি মই আধাৰ xml ফাইলটো ঠিকনা/পৰিচয়ৰ প্ৰমাণ হিচাপে জমা দিওঁ, CIFCL এ ৰেকৰ্ডসমূহৰ বাবে একেখিনি ডিক্ৰিপ্ট আৰু সংৰক্ষণ কৰিব পাৰে আৰু ডিক্ৰিপচনৰ উদ্দেশ্যে তেওঁলোকে তৃতীয় পক্ষৰ সেৱাসমূহ ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে।

Applicant Name: DEBI LAL BAIRAWA

আবেদনকাৰীৰ নাম: দেবী লাল বৈৰাৱা

IP:

আই পি:

** The consent of customer for submission of Aadhaar shall be applicable only in the event of a customer submitting the copy of Aadhaar as an identify/address proof.

** গ্ৰাহকে আধাৰৰ প্ৰতিলিপি চিনাক্তকৰণ/ঠিকনা প্ৰমাণ হিচাপে জমা দিলেহে আধাৰ জমা দিয়াৰ বাবে গ্ৰাহকৰ সন্মতি প্ৰযোজ্য হ'ব।

Note:
টোকা:

1. The rate of interest will be different for different categories of borrowers based on individual credit and risk profiles and based on the interest rate module disclosed in the website of CIFCL.
ব্যক্তিগত ঋণ আৰু ৰিস্ক প্ৰফাইলৰ ওপৰত ভিত্তি কৰি আৰু CIFCL ৱেবছাইটত প্ৰকাশ কৰা সুতৰ হাৰৰ মডিউলৰ ভিত্তিত বিভিন্ন শ্ৰেণীৰ ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বাবে সুতৰ হাৰ বেলেগ বেলেগ হ'ব।
2. Prepayment options/charges, penal charges, charges for physical Statement of account, Physical repayment schedule and Duplicate NOC will be as mentioned in the Key Fact Statement/sanction letter.
প্ৰিপেমেন্ট বিকল্প/শুল্ক, পেনাল শুল্ক, একাউণ্টৰ ভৌতিক বিৱৰণৰ বাবে শুল্ক, ভৌতিক ৰিপেমেন্ট সূচী আৰু ডুপ্লিকেট NOC মূল তথ্য বিবৃতি/অনুমোদন পত্ৰত উল্লেখ কৰা ধৰণে হ'ব।

STANDARD LOAN TERMS – PERSONAL LOAN**মানক ঋণৰ চৰ্ত – ব্যক্তিগত ঋণ****STANDARD LOAN TERMS****মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ**

The Borrower applied for Loan and the Company sanctioned the same which will be governed by these terms and conditions ("Standard Loan Terms") read together with the Sanction Letter.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ঋণৰ বাবে আবেদন কৰিছিল আৰু কোম্পানীয়ে একেখিনি অনুমোদন জনাইছিল যিটো অনুমোদন পত্ৰৰ সৈতে একেলগে পঢ়া এই চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহৰ দ্বাৰা পৰিচালিত হ'ব ("মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ")।

DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS:**সংজ্ঞা আৰু ব্যাখ্যা:**

In this Standard Loan Terms, unless there is anything repugnant to the subject or context thereof, the expressions listed below shall have the following meanings. The terms and expressions not defined herein shall, where the interpretation and meaning have been assigned to them in terms of the General Clauses Act, 1897, have that interpretation and meaning.

এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহত, যদিহে ইয়াৰ বিষয় বা প্ৰসংগৰ সৈতে কোনো ধৰণৰ ঘৃণনীয় কথা নাথাকে, তেন্তে তলত উল্লেখ কৰা অভিব্যক্তিসমূহৰ অৰ্থ হ'ব। ইয়াত সংজ্ঞায়িত নোহোৱা শব্দ আৰু অভিব্যক্তিসমূহৰ, য'ত সাধাৰণ দফা আইন, 1897 ৰ দ্বাৰা ব্যাখ্যা আৰু অৰ্থ নিৰ্ধাৰণ কৰা হৈছে, তেনে ব্যাখ্যা আৰু অৰ্থ থাকিব।

- "Annual Percentage Rate"** means the annual percentage rate specified in the Schedule of this Standard Loan Terms.
"বাৰ্ষিক শতাংশ হাৰ" ৰ অৰ্থ হ'ল এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ সূচীত উল্লেখ কৰা বাৰ্ষিক শতাংশ হাৰ।
- "Applicable Law"** means any and all applicable provisions of any (a) constitution, treaties, statutes, laws, codes, rules, regulations, notifications, circulars, ordinances or orders of any governmental authority which have the force of law, and (b) orders, decisions, injunctions, judgments, awards and decrees of or agreements with any governmental authority.
"প্ৰযোজ্য আইন" ৰ অৰ্থ হ'ল যিকোনো (ক) সংবিধান, সন্ধি, বিধি, আইন, সংহিতা, নিয়ম, নীতি, অধিসূচনা, চক্ৰান্তমূলক, অধ্যাদেশ বা আদেশ যিবোৰৰ আইনৰ শক্তি আছে, আৰু (খ) বা... যিকোনো চৰকাৰী কৰ্তৃপক্ষৰ সৈতে চুক্তিবদ্ধ হোৱা।
- "Cooling off Period"** means the period specified in the Schedule of this Standard Loan Terms.
"শীতল কৰাৰ সময়সীমা" ৰ অৰ্থ হ'ল এই প্ৰামাণিক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ সূচীত নিৰ্দিষ্ট কৰা সময়সীমা।
- "Borrower"** means the Borrower/s more particularly described and set out in the Schedule hereof.
"ঋণগ্রহণকাৰী" ৰ অৰ্থ হ'ল ইয়াৰ সূচীত অধিক বিশেষভাৱে বৰ্ণনা কৰা আৰু উল্লেখ কৰা ঋণগ্রহণকাৰী/সকল।
- "Company"** means Cholamandalam Investment and Finance Company Limited which grants the Loan.
"কোম্পানী" ৰ অৰ্থ হ'ল ঋণ প্ৰদান কৰা চোলামণ্ডলম বিনিয়োগ আৰু বিত্ত কোম্পানী লিমিটেড।
- "Due Date"** means, the date on which an Instalment of the principal amount of the Loan, interest and /or any other amount payable under this Standard Loan Terms and/or balance of the Loan amount as the case may be, is due

for payment under any clause of this Standard Loan Terms.

"নির্ধাৰিত তাৰিখ" ৰ অৰ্থ হ'ল, যি তাৰিখত এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত প্ৰদান কৰিবলগীয়া ঋণৰ মূল ধনৰ কিস্তি, সুত আৰু/বা অন্য যিকোনো ধনৰাশি আৰু/বা ক্ষেত্ৰ অনুসৰি ঋণৰ পৰিমাণৰ বেলেঞ্চ, এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ যিকোনো দফাৰ অধীনত পৰিশোধ কৰিবলগীয়া তাৰিখ।

- g. **"Electronic Clearing Services"** or "ECS" and "National Automated clearing house" or "NACH" means a debit clearing service including E-NACH or any other mandates notified by Reserve Bank of India, participation in which it has been consented to in writing by the Borrower for facilitating payment of Instalments under this Standard Loan Terms.

"ইলেক্ট্ৰনিক ক্লিয়াৰিং সেৱা" বা "ECS" আৰু "ৰাষ্ট্ৰীয় স্বয়ংক্ৰিয় ক্লিয়াৰিং হাউচ" বা "NACH" বোলে E-NACH বা ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংকে অধিসূচনা কৰা অন্য যিকোনো আদেশকে ধৰি ডেবিট ক্লিয়াৰিং সেৱাক বুজায়, য'ত এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত কিস্তি পৰিশোধৰ সুবিধাৰ বাবে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে লিখিতভাৱে সন্মতি দিছে।

- h. **"Instalment"** means the amount, payable on each Due Date by the Borrower to the Company, necessary to amortize the Loan with interest over the period of Loan.

"কিস্তি" ৰ অৰ্থ হ'ল ঋণৰ সময়ছোৱাত সুতৰ সৈতে ঋণৰ ক্ষয়সাধন কৰিবলৈ প্ৰয়োজনীয় ধন, প্ৰতিটো নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক প্ৰদান কৰিবলগীয়া ধন।

- i. **"Loan"** means the personal loan amount as specified in the Schedule of this Standard Loan Terms.

"ঋণ" ৰ অৰ্থ হ'ল এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ সূচীত উল্লেখ কৰা ব্যক্তিগত ঋণৰ পৰিমাণ।

- j. **"Outstanding Dues"** means, at any time, the outstanding Loan amount, the accrued unpaid interest along with the Instalments and any other charges, Penal Charges, costs, fees as applicable and is due to the Company by the Borrower in respect of the Loan.

"বাকী বাবদ" ৰ অৰ্থ হ'ল, যিকোনো সময়তে, বাকী থকা ঋণৰ পৰিমাণ, কিস্তিৰ সৈতে জমা হোৱা অনাদায় সুত আৰু অন্যান্য যিকোনো শুল্ক, শাস্তিমূলক শুল্ক, খৰচ, মাচুল প্ৰযোজ্য আৰু ঋণৰ সন্দৰ্ভত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক দিবলগীয়া।

- k. **"Penal Charges"** shall have the meaning ascribed to it in Term 14 of this Standard Loan Terms.

"দণ্ডবিধিৰ শুল্ক" ৰ অৰ্থ হ'ব এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ 14 নং চৰ্তত দিয়া অৰ্থ।

- l. **"Pre-closure"** means premature repayment as per the terms and conditions laid down by the Company in that behalf and in force at the time of such repayment.

"প্ৰি-ক্ল'জাৰ" ৰ অৰ্থ হ'ল কোম্পানীয়ে সেই হৈ নিৰ্ধাৰণ কৰা আৰু এনে পৰিশোধৰ সময়ত বলবৎ থকা চৰ্ত আৰু নিয়ম অনুসৰি অকালতে ধন পৰিশোধ কৰা।

- m. **"Rate of Interest"** means the rate of interest referred to in Term 2 of this Standard Loan Terms.

"সুতৰ হাৰ" ৰ অৰ্থ হ'ল এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ টাৰ্ম 2 ত উল্লেখ কৰা সুতৰ হাৰ।

- n. **"Repayment"** means the repayment of the principal amount of Loan together with interest thereon by way of Instalments including Penal Charges or otherwise, commitment and/or any other charges, premia, fees or other dues payable in terms of this Standard Loan Terms to the Company and means in particular, amortization provided for in Term 6 of this Standard Loan Terms.

"পুনৰ পৰিশোধ" ৰ অৰ্থ হ'ল পেনাল শুল্ক বা অন্যথা, প্ৰতিশ্ৰুতি আৰু/বা কোম্পানীক এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত প্ৰদান কৰিবলগীয়া অন্য কোনো শুল্ক, প্ৰিমিয়া, মাচুল বা অন্যান্য বাবদ ধন আৰু বিশেষকৈ, এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ চৰ্ত 6 ত প্ৰদান কৰা ক্ষয়সাধনকে ধৰি কিস্তিৰ দ্বাৰা ঋণৰ মূল ধন পৰিশোধ কৰা।

- o. **"Sanction Letter"** means the letter issued by the Company to the Borrower sanctioning the Loan and mention its relevant particulars, terms and conditions.

"অনুমোদন পত্ৰ" বোলে কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীলৈ জাৰি কৰা পত্ৰখনক বুজায় আৰু ইয়াৰ প্ৰাসংগিক বিৱৰণ, চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহ উল্লেখ কৰে।

- p. **"Schedule"** means the Schedule to this Standard Loan Terms.

"সূচী"/"ৰ অৰ্থ হ'ল এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ সূচী।

- q. "Standard Loan Terms" means and includes this Loan terms, the Schedule/s, annexures, any addenda, supplemental terms or attachments annexed hereto or modified from time to time in accordance with the terms of this Standard Loan Terms.

"মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ" ৰ অৰ্থ হৈছে আৰু ইয়াত এই ঋণৰ চৰ্তসমূহ, তফাৎ/সমূহ, পৰিশিষ্টসমূহ, ইয়াত সংলগ্ন কৰা বা এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ চৰ্ত অনুসৰি সময়ে সময়ে পৰিৱৰ্তিত যিকোনো পৰিশিষ্ট, পৰিপূৰক চৰ্তসমূহ বা সংলগ্নসমূহ অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হৈছে।

- r. "Transaction Documents" shall include the sanction letter issued by the Company to the Borrower in relation to this Loan facility, this Standard Loan Terms, declarations and such other documents designated by the Company as Transaction Documents.

"লেনদেন নথিপত্ৰ"ত এই ঋণৰ সুবিধাৰ সম্পৰ্কত কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীক জাৰি কৰা অনুমোদন পত্ৰ, এই মানক ঋণৰ চৰ্ত, ঘোষণা আৰু কোম্পানীয়ে লেনদেন নথিপত্ৰ হিচাপে নিৰ্ধাৰণ কৰা এনে অন্যান্য নথিপত্ৰ অন্তৰ্ভুক্ত হ'ব।

1. TERMS OF THE LOAN:

ঋণৰ চৰ্তসমূহ:

- a. The Company hereby agrees to grant the Loan to the Borrower for the purpose specified herein on the terms set forth hereunder.

কোম্পানীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা ইয়াৰ অধীনত উল্লেখ কৰা চৰ্তসমূহৰ ভিত্তিত ইয়াত উল্লেখ কৰা উদ্দেশ্যৰ বাবে ঋণগ্ৰহণকাৰীক ঋণ প্ৰদান কৰিবলৈ সন্মত হৈছে।

- b. The Loan provided under this Standard Loan Terms shall be for the period as specified in the Schedule ("Loan Tenure") commencing from the Disbursement Date, unless this Loan Facility is terminated earlier in a manner stipulated herein subject to the full and final repayment of the Loan along with the Outstanding Dues by the Borrower as per the terms set out under this Standard Loan Terms.

এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত প্ৰদান কৰা ঋণটো তফাৎলত উল্লেখ কৰা সময়ছোৱাৰ বাবে হ'ব ("ঋণৰ সময়সীমা") বিতৰণৰ তাৰিখৰ পৰা আৰম্ভ হোৱা, যদিহে এই ঋণৰ সুবিধাটো ইয়াত নিৰ্ধাৰিত পদ্ধতিৰে পূৰ্বে বন্ধ কৰা নহয়, যদিহে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত নিৰ্ধাৰিত চৰ্ত অনুসৰি ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে বাকী থকা বাবদ ধনৰ সৈতে ঋণৰ সম্পূৰ্ণ আৰু চূড়ান্ত পৰিশোধৰ অধীনত।

2. INTEREST:

সুত:

- a. The Rate of Interest on the Loan amount shall be as specified in the Schedule hereof and the Borrower shall be liable to pay the same from the date of disbursement of the Loan ("Interest").

ঋণৰ পৰিমাণৰ সুতৰ হাৰ ইয়াৰ সূচীত উল্লেখ কৰা ধৰণে হ'ব আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ঋণ প্ৰদানৰ তাৰিখৰ পৰা ("সুত") একেখিনি পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ হ'ব।

- b. The Interest stipulated in the Schedule shall remain fixed during the Loan Tenure. The Company shall, however, at its discretion, be entitled to revise prospectively from time to time, upwards or downwards, the Interest applicable for the Loan during the Loan Tenure. Such variation(s) would be subject to the terms of Sanction Letter and would be intimated to the Borrower 7 (Seven) days in advance and shall be binding upon the Borrower.

ঋণৰ সময়ছোৱাত সূচীত উল্লেখ কৰা সুত নিৰ্দিষ্ট হৈ থাকিব। কোম্পানীয়ে অৱশ্যে নিজৰ বিবেচনা অনুসৰি ঋণৰ সময়ছোৱাত ঋণৰ বাবে প্ৰযোজ্য সুত সময়ে সময়ে ওপৰলৈ বা তললৈ সন্তোষভাৱে সংশোধন কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব। এনে ভিন্নতা(সমূহ) অনুমোদন পত্ৰৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত হ'ব আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীক 7 (সাত) দিন আগতেই জনোৱা হ'ব আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

- c. Interest shall accrue from day to day and be computed on monthly basis or on actual number of days lapsed as

the case may be.

সুত দিনে দিনে জমা হ'ব আৰু মাহেকীয়া ভিত্তিত বা ক্ষেত্র অনুসৰি পাৰ হোৱা প্রকৃত দিনৰ সংখ্যাৰ ওপৰত গণনা কৰা হ'ব।

- d. The borrowing under this Standard Loan Term is a commercial transaction and the Borrower waives any defence under the usury or other laws relating to charging of interest.

এই মানক ঋণৰ সময়সীমাৰ অধীনত ঋণ লোৱাটো এটা বাণিজ্যিক লেনদেন আৰু ঋণ লোৱাজনে সুদ আদায়ৰ সৈতে জড়িত সুদ বা অন্যান্য আইনসমূহৰ অধীনত যিকোনো প্রতিবন্ধা ত্যাগ কৰে।

- e. Computation of Interest:

সুদৰ গণনা:

- o The Instalment comprises of principal and interest calculated on the basis of Interest mentioned in the Schedule hereto and is rounded off to the nearest rupee calculated on reducing balance.

কিস্তিত ইয়াৰ সূচীত উল্লেখ কৰা সুতৰ ভিত্তিত গণনা কৰা মূলধন আৰু সুত থাকে আৰু ইয়াক হ্ৰাস কৰা বেলেঞ্চৰ ওপৰত গণনা কৰা নিকটতম টকালৈ ঘূৰাই দিয়া হয়।

3. ADMIN & PROCESSING FEE:

প্রশাসন আৰু প্রক্রিয়াকৰণ মাচুল:

The Borrower has expressed his consent without any coercion or undue influence to pay to the Company all charges in relation to processing and sanction of the Loan as mentioned in the Schedule of this Standard Loan Terms as agreed by the Borrower at the time of submitting the application to the Company. The admin & processing fee shall not be refundable to the Borrower under any circumstances, even if the Loan is not availed or granted by the Company subsequent to sanction of a loan.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীত আবেদন দাখিল কৰাৰ সময়ত ঋণগ্রহণকাৰীয়ে চুক্তিবদ্ধ হোৱা এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ সূচীত উল্লেখ কৰা অনুসৰি ঋণৰ প্রক্রিয়াকৰণ আৰু অনুমোদনৰ সম্পর্কীয় সকলো শুল্ক কোম্পানীক পৰিশোধ কৰিবলৈ কোনো ধৰণৰ জোৰ-জবৰদস্তি বা অযথা প্রভাৱ অবিহনে নিজৰ সন্মতি প্রকাশ কৰিছে। ঋণ অনুমোদনৰ পিছত কোম্পানীয়ে ঋণৰ সুবিধা লোৱা বা প্রদান কৰা নহ'লেও কোনো কাৰণতে এডমিন আৰু প্রচেছিং মাচুল ঋণগ্রহণকাৰীক ঘূৰাই দিয়া নহ'ব।

4. DISBURSEMENT:

ডিচবৰ্চমেণ্ট:

- a. The Borrower shall indicate the manner of disbursement of Loan by the Company as desired by him. However, the Company shall have the sole discretion to determine the manner of disbursement, which shall be deemed to be the disbursement to the Borrower as contemplated under this Standard Loan Term. All such disbursements made to any other party on behalf of the Borrower shall be construed as a payment made to the Borrower himself which the Borrower herein accepts.

ঋণগ্রহীতায়ে কোম্পানীয়ে তেওঁৰ ইচ্ছা অনুসৰি ঋণ প্রদানৰ ধৰণটো সূচাব লাগিব। কিন্তু কোম্পানীয়ে বিতৰণৰ ধৰণ নিৰ্ধাৰণ কৰাৰ একমাত্র বিবেচনাধীনতা থাকিব, যিটো এই মানক ঋণৰ সময়সীমাৰ অধীনত চিন্তা কৰা অনুসৰি ঋণগ্রহণকাৰীক প্রদান কৰা বুলি গণ্য কৰা হ'ব। ঋণগ্রহীতাৰ হৈ আন কোনো পক্ষক কৰা এনে সকলো বিতৰণক ঋণগ্রহীতাক নিজেই কৰা ধন হিচাপে গণ্য কৰা হ'ব যিটো ঋণগ্রহীতায়ে ইয়াত গ্রহণ কৰে।

- b. All disbursements to be made by the Company to the Borrower in terms of this Standard Loan Term shall be NEFT/RTGS or any other accepted modes of transfer of funds permitted under the Applicable Law, at the sole, discretion of the Company.

এই মানক ঋণৰ সময়সীমাৰ অধীনত কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণকাৰীক কৰিবলগীয়া সকলো বিতৰণ NEFT/RTGS বা প্ৰযোজ্য আইনৰ অধীনত অনুমোদিত ধন হস্তান্তৰৰ অন্য যিকোনো গ্ৰহণযোগ্য পদ্ধতি হ'ব, একমাত্ৰ কোম্পানীটোৰ বিবেচনা অনুসৰি।

- c. The Borrower herein agrees that the date of disbursement shall be the date on which the Company effects credit to the Borrower's bank account directly through NEFT/ RTGS or any other mode of electronic fund transfer ("**Disbursement Date**").

ইয়াত ঋণগ্রহণকাৰীয়ে এই কথাত সন্মত যে বিতৰণৰ তাৰিখ হ'ব সেই তাৰিখটো হ'ব য'ত কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণৰ বেংক একাউণ্টত NEFT/ RTGS বা অন্য কোনো ধৰণৰ ইলেক্ট্ৰনিক পুঁজি স্থানান্তৰৰ জৰিয়তে পোনপটীয়াকৈ ক্ৰেডিট প্ৰভাৱিত কৰে ("**বিতৰণৰ তাৰিখ**").

- d. The Borrower shall not be entitled to cancel the Loan or refuse accepting the disbursement.
ঋণগ্রহীতায়ে ঋণ বাতিল কৰাৰ বা বিতৰণ গ্ৰহণ কৰিবলৈ অস্বীকাৰ কৰাৰ অধিকাৰ নাথাকিব।

5. INSURANCE:

ইন্সুৰেঞ্চ

At the request of the Borrower, the Company may at its own discretion also finance the insurance premium of an insurance policy insuring the Borrower against various risks including without limitation the risks of personal accident, accidental hospitalization, Outstanding Dues to the Company and/or critical illness provided that such insurance policy has been taken out by the Company on behalf of the Borrower from an insurance company approved by the Company with a specific instruction and authority by the Borrower to such insurance company that in case of any loss, the loss will be paid to the Company by such insurance company. The Borrower hereby irrevocably authorises the Company to claim insurance proceeds and appropriate the same thereof against the amount due and payable under this Standard Loan Terms. The insurance premium paid by the Company on behalf of the Borrower shall be added as the principal amount to the Loan granted herein and shall form part of the Loan. The insurance premium being a part of Loan may be disbursed by the Company directly to such an insurance company approved by the Company and such disbursement shall be deemed to be disbursement to the Borrower.

ঋণগ্রহণকাৰীৰ অনুৰোধত কোম্পানীয়ে নিজৰ বিবেচনা অনুসৰি ব্যক্তিগত দুৰ্ঘটনা, আকস্মিক চিকিৎসালয়ত ভৰ্তি হোৱা, কোম্পানীটোৰ বাবে বাকী থকা বাবদ ধন আৰু/বা জটিল ৰোগৰ আশংকাকে ধৰি বিভিন্ন বিপদৰ বিৰুদ্ধে ঋণগ্রহণকাৰীক বীমা কৰা বীমা পলিচীৰ বীমা প্ৰিমিয়ামৰ বিত্তীয় সাহায্যও দিব পাৰে যদিহে এনে বীমা পলিচি কোম্পানীয়ে কোম্পানীয়ে অনুমোদন জনোৱা বীমা কোম্পানীয়ে নিৰ্দিষ্ট নিৰ্দেশনা আৰু কৰ্তৃত্ব থকা বীমা কোম্পানী এটাৰ পৰা লৈছে ঋণগ্রহণকাৰী ব্যক্তিক এনে বীমা কোম্পানীলৈ যে কোনো ধৰণৰ লোকচান হ'লে সেই লোকচান কোম্পানীটোক এনে বীমা কোম্পানীয়ে পৰিশোধ কৰিব। ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা কোম্পানীক বীমাৰ ধন দাবী কৰিবলৈ আৰু এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত প্ৰাপ্য আৰু প্ৰদান কৰিবলগীয়া ধনৰ বিপৰীতে ইয়াৰ ব্যৱহাৰ কৰিবলৈ অপ্ৰত্যাৰ্থভাৱে কৰ্তৃত্ব প্ৰদান কৰে। ঋণগ্রহণৰ হৈ কোম্পানীয়ে প্ৰদান কৰা বীমা প্ৰিমিয়াম ইয়াত প্ৰদান কৰা ঋণৰ মূল ধন হিচাপে যোগ কৰা হ'ব আৰু ঋণৰ এটা অংশৰ পৰা যোগ কৰা হ'ব। ঋণৰ অংশ হোৱাৰ বাবে বীমা প্ৰিমিয়াম কোম্পানীয়ে পোনপটীয়াকৈ কোম্পানীয়ে অনুমোদিত এনে বীমা কোম্পানীক প্ৰদান কৰিব পাৰে আৰু এনে প্ৰদানক ঋণগ্রহণকাৰীক প্ৰদান কৰা বুলি গণ্য কৰা হ'ব।

In case, Borrower has chosen an insurance cover and is a member of 'Group Insurance Policy' taken by the Company, the Company shall have the right to appropriate insurance claim paid thereunder towards the Outstanding Dues. If after such appropriation, there be any surplus leftover, it shall be paid to the Borrower. If there is any deficit, then the Borrower shall be liable to pay entire deficit forthwith.

যদি ঋণগ্রহণকাৰীয়ে বীমা কভাৰ বাছি লৈছে আৰু কোম্পানীয়ে লোৱা 'গ্ৰুপ বীমা পলিচি'ৰ সদস্য হয়, তেন্তে কোম্পানীয়ে ইয়াৰ অধীনত বাকী থকা বাবদ ধনৰ প্ৰতি প্ৰদান কৰা উপযুক্ত বীমা দাবীৰ অধিকাৰ থাকিব। যদি এনে ব্যয়ৰ পিছত কোনো উদ্ভূত বাকী থাকে, তেন্তে সেয়া ঋণগ্রহণকাৰীক প্ৰদান কৰা হ'ব। যদি কোনো ঘাটতি হয়, তেন্তে ঋণগ্রহণকাৰীজনে সম্পূৰ্ণ ঘাটতি তৎক্ষণাত পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ হ'ব।

6. REPAYMENT:**পুন-পৰিশোধ:**

- a. The Borrower shall pay to the Company all Instalments on Due Dates and charges as and when it falls due, without any delay or default. The Borrower acknowledges that strict compliance to the repayment schedule is an essential condition for grant of the Loan and that time is the essence of this contract.

ঋণগ্রহীতাকে কোম্পানীক নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত সকলো কিস্তি আৰু শুল্ক পৰিশোধ কৰাৰ সময়ত আৰু যেতিয়াই পৰিশোধ কৰিব, কোনো ধৰণৰ পলম বা ডিফল্ট নোহোৱাকৈ পৰিশোধ কৰিব লাগিব। ঋণগ্রহীতাকে স্বীকাৰ কৰে যে ঋণ পৰিশোধৰ সময়সূচী কঠোৰভাৱে পালন কৰাটো ঋণ প্ৰদানৰ বাবে এক অপৰিহাৰ্য চৰ্ত আৰু সময় এই চুক্তিৰ মূল কথা।

- b. The Repayment shall be made by the Borrower in Instalments as per the terms set out in the Schedule. The repayment schedule mentioned herein below is without prejudice to the right of the Company, to be paid on demand as contemplated under this Standard Loan Terms, the entire Loan along with interest and other dues as contemplated under this Standard Loan Terms. Further, the computation/fixation of the Instalment will be without prejudice to the right of the Company to re-compute the amount of Instalments, including in case it is discovered at any stage that the Instalments have been computed wrongly. The Instalments provided in the Schedule shall not however, affect the rights of the Company to terminate the Standard Loan Terms at any time if it deems fit and demand payment of all amounts already fallen due and remaining-unpaid, if any, together with all future Instalments and any other amounts as may be due, subject to any discount on the future Instalments as may be allowed by it.

তফছিলত উল্লেখ কৰা চৰ্ত অনুসৰি ঋণগ্রহীতাকে কিস্তি পৰিশোধ কৰিব লাগিব। তলত উল্লেখ কৰা পৰিশোধৰ সূচীয়ে কোম্পানীটোৰ অধিকাৰক ক্ষতিগ্ৰস্ত নকৰে, যিটো এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত চিন্তা কৰা অনুসৰি চাহিদা অনুসৰি পৰিশোধ কৰিব লাগে, এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত পৰিকল্পিত সূত আৰু অন্যান্য বাবদ ধনৰ সৈতে সমগ্ৰ ঋণ। তদুপৰি, কিস্তিৰ গণনা/নিৰ্ধাৰণে কোম্পানীয়ে কিস্তিৰ পৰিমাণ পুনৰ গণনা কৰাৰ অধিকাৰক ক্ষতিগ্ৰস্ত নকৰে, যিকোনো পৰ্যায়ত কিস্তিসমূহ ভুলকৈ গণনা কৰা হৈছে বুলি আৱিষ্কাৰ হ'লেও। তফছিলত প্ৰদান কৰা কিস্তিসমূহে অৱশ্যে, কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি বিবেচনা কৰিলে যিকোনো সময়তে মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ বন্ধ কৰাৰ অধিকাৰক প্ৰভাৱিত নকৰে আৰু ইতিমধ্যে পৰিশোধ কৰিবলগীয়া আৰু পৰিশোধ নকৰাকৈ থকা সকলো ধনৰাশি, যদি আছে, ভৱিষ্যতৰ সকলো কিস্তিৰ সৈতে আৰু প্ৰদান কৰিবলগীয়া আন যিকোনো ধনৰ সৈতে, ইয়াৰ দ্বাৰা অনুমতি দিয়া ভৱিষ্যতৰ কিস্তি যিকোনো ৰেহাইৰ অধীনত।

- c. All amounts payable by the Borrower to the Company, shall be paid without any deductions on or before the Due Dates.

ঋণগ্রহীতাকে কোম্পানীক প্ৰদান কৰিবলগীয়া সকলো ধন, নিৰ্ধাৰিত তাৰিখ বা তাৰ আগতে কোনো ধৰণৰ কৰ্তন নকৰাকৈ প্ৰদান কৰা হ'ব।

- d. The charging of Penal Charges shall however not relieve the Borrowers obligation of strict compliance with repayment schedule being an essential condition for the grant of Loan.

শাস্তিমূলক শুল্ক আদায়ে অৱশ্যে ঋণ প্ৰদানৰ বাবে এক অপৰিহাৰ্য চৰ্ত হিচাপে পৰিশোধৰ সময়সূচী কঠোৰভাৱে মানি চলাৰ ঋণগ্রহীতাৰ বাধ্যবাধকতাক মুক্ত নকৰে।

- e. The Borrower confirms having perused, understood and agreed to the Company's method of calculating the Instalments as also the division thereof into principal and interest.

ঋণগ্রহীতাকে কোম্পানীটোৰ কিস্তি গণনাৰ পদ্ধতিৰ লগতে ইয়াৰ মূলধন আৰু সুতত বিভাজন কৰাটোও পৰীক্ষা কৰা, বুজি পোৱা আৰু সন্মতি দিয়াটো নিশ্চিত কৰে।

- f. If the Due Date falls on a day which is a holiday, the payment is to be made on the immediately preceding working day.

যদিহে নিৰ্ধাৰিত তাৰিখ কোনো দিনত পৰে যিটো বন্ধৰ দিন, তেন্তে তাৰ ঠিক আগৰ কৰ্মদিনত ধন পৰিশোধ কৰিব লাগে।

- g. **Any advance payments made by the Borrower prior to the Due Dates for whatsoever reasons, shall be given**

credit to in the Borrower's loan account. Adjustments of such advance amount received against Instalment will be given for such payments only on the Due Dates. Such advance payments received will not be eligible for any rebate in Interest.

ঋণগ্রহীতাকে যিকোনো কাৰণত নিৰ্ধাৰিত তাৰিখৰ পূৰ্বে কৰা যিকোনো অগ্ৰিম ধন ঋণগ্রহীতাৰ ঋণ একাউণ্টত ক্রেডিট দিয়া হ'ব। কিন্তু বিপৰীতে লাভ কৰা এনে অগ্ৰিম ধনৰ সালসলনি এনে ধন পৰিশোধৰ বাবে কেৱল নিৰ্ধাৰিত তাৰিখতহে দিয়া হ'ব। লাভ কৰা এনে অগ্ৰিম ধন সূতৰ কোনো বেহাইৰ বাবে যোগ্য নহ'ব।

- h. The Borrower may choose to repay the Loan by way of Preclosure in accordance with Term 13 of this Standard Loan Terms.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ 13 নং চৰ্ত অনুসৰি প্ৰিক্ল'জাৰৰ জৰিয়তে ঋণ পৰিশোধ কৰিবলৈ বাছি ল'ব পাৰে।

- i. In the event of the Borrower failing to pay the Instalments on or before the respective Due Dates and charges (if any) as and when it falls due under the Standard Loan Terms, the Company shall classify the facility as special mention account (SMA)/ non performing account (NPA) or under such other category as per the applicable guidelines of the Reserve Bank of India (RBI). The basis for classification of SMA and NPA categories and the example for the same are as mentioned here in below

যদিহে ঋণগ্রহণকাৰীয়ে নিজ নিজ নিৰ্ধাৰিত তাৰিখত বা তাৰ আগতে কিস্তিসমূহ মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত পৰিশোধ কৰিব পৰাকৈ আৰু শুদ্ধ (যদি আছে) পৰিশোধ কৰিব নোৱাৰে, তেন্তে কোম্পানীয়ে সুবিধাটোক বিশেষ উল্লেখ একাউণ্ট (SMA)/ ননপাৰফৰ্মিং একাউণ্ট (NPA) হিচাপে বা ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংকৰ (RBI) প্ৰযোজ্য নিৰ্দেশনা অনুসৰি এনে অন্য শ্ৰেণীৰ অধীনত শ্ৰেণীভুক্ত কৰিব লাগিব। SMA আৰু NPA শ্ৰেণীৰ শ্ৰেণীবিভাজনৰ ভিত্তি আৰু একেটাৰ বাবে উদাহৰণ তলত ইয়াত উল্লেখ কৰা ধৰণৰ

Under the RBI guidelines the basis for classification of loans as SMA and NPA categories is as follows:

RBIৰ নিৰ্দেশনাৰ অধীনত ঋণক SMA আৰু NPA শ্ৰেণী হিচাপে শ্ৰেণীভুক্ত কৰাৰ ভিত্তি তলত দিয়া ধৰণৰ।

Classification categories শ্ৰেণীবিভাজনৰ শ্ৰেণীসমূহ	Basis for classification –Principal or interest payment or any other amount wholly or partly overdue শ্ৰেণীবিভাজনৰ ভিত্তি –মূল বা সুত পৰিশোধ বা সম্পূৰ্ণ বা আংশিকভাৱে অতিৰিক্ত ধন পৰিশোধ কৰা
SMA-0 SMA-0	Upto 30 days প্ৰত্যেক 30 দিন
SMA-1 SMA-1	More than 30 days and upto 60 days 30 দিনতকৈ অধিক আৰু 60 দিনলৈকে
SMA-2 SMA-2	More than 60 days and upto 90 days 60 দিনতকৈ অধিক আৰু 90 দিনলৈকে
NPA NPA	More than 90 days 90 দিনতকৈ অধিক

Classification as SMA or NPA is done as part of day-end process for the relevant date and the SMA or NPA classification date shall be the calendar date for which the day end process is run by the Company.

SMA বা NPA হিচাপে শ্ৰেণীবিভাজন প্ৰাসংগিক তাৰিখৰ বাবে দিনৰ শেষ প্ৰক্ৰিয়াৰ অংশ হিচাপে কৰা হয় আৰু SMA বা NPA শ্ৰেণীবিভাজনৰ তাৰিখ হ'ব সেই কেলেণ্ডাৰ তাৰিখ যাৰ বাবে কোম্পানীয়ে দিনৰ শেষ প্ৰক্ৰিয়াটো চলায়।

Loan accounts once classified as NPA will be upgraded as standard asset only if the entire outstanding arrears of principal, interest and/or other amounts are paid by the Borrower in full (The expression "standard asset" shall mean and refer to a loan account which is not required to be classified as SMA or NPA). The SMA or NPA classification is done at the Borrower level which means all the loan accounts of the Borrower will be classified as applicable for the loan with highest overdue days.

এখন গাড়ী একাউন্ট যেতিয়া একবাৰ NPA হিচাপে শ্ৰেণীবদ্ধ কৰা হয় তেতিয়া সেই গাড়ী একাউন্টক মাত্ৰ সঁচা সম্পদ হিচাপে উন্নীত কৰা হ'ব যদিহে গ্ৰাহকে মূল, স্বার্থ আৰু/অথবা অন্যান্য পৰিমাণৰ সকলো বাকী আৰীয়াহ তৎক্ষণাত পূৰ্ণৰূপে চোকোৱা কৰে ("মানক সম্পদ"ৰ অৰ্থ হ'ল এক গাড়ী একাউন্ট য'ত SMA বা NPA হিচাপে শ্ৰেণীবদ্ধ কৰাৰ প্ৰয়োজন নাই)। SMA বা NPA শ্ৰেণীবিভাজন ঋণগ্ৰহণকাৰী পৰ্যায়ত কৰা হয় যাৰ অৰ্থ হ'ল ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ সকলো ঋণ একাউন্ট সৰ্বাধিক অতিৰিক্ত সময়সীমা থকা ঋণৰ বাবে প্ৰযোজ্য হিচাপে শ্ৰেণীভুক্ত কৰা হ'ব।

Any change in the classification of loan account as SMA or NPA or any other new category as prescribed by RBI will be implemented automatically by the Company and the same shall be applicable to the Borrower.

ৰেগু SMA বা NPA বা RBIৰ দ্বাৰা নিৰ্ধাৰিত অন্য যিকোনো নতুন শ্ৰেণীবিভাজনত ব্যৱহাৰকাৰী নামৰ একাউন্টৰ ঋণগ্ৰহীতাৰ কোনো পৰিৱৰ্তন কোম্পানী দ্বাৰা স্বয়ংক্ৰিয়ভাৱে কাৰ্যকৰী কৰা হ'ব আৰু ইয়াত গ্ৰাহকৰ ওপৰত প্ৰযোজ্য হ'ব।

Example for SMA/NPA classification: If Due Date of a Loan account is March 31, 2022, and full dues are not received before the Company runs the day-end process for this date, the date of overdue shall be March 31, 2022. If the Loan account continues to remain overdue, then the Loan account shall get tagged as SMA-1 upon running day-end process on April 30, 2022 i.e. upon completion of 30 days of being continuously overdue. Accordingly, the date of SMA-1 classification for the Loan account shall be April 30, 2022.

SMA/NPA শ্ৰেণীবিভাজনৰ বাবে উদাহৰণ: যদি এখনৰ ধনগ্ৰহণৰ একাউন্টৰ শেষ তাৰিখ হৈছে 31 মাৰ্চ, 2022, আৰু কোম্পানী ৰাজৰ শেষ প্ৰক্ৰিয়া চলোৱাৰ আগতেই পূৰ্ণ পৰিশোধ নহ'ব, তেন্তে গিলাৰ তাৰিখ হৈছে 31 মাৰ্চ, 2022। যদি ধন দিয়াৰ একাউন্টটোৱে বাকী কৰিব খুজি থাকে, তেন্তে ধন দিয়াৰ একাউন্টটোৱে 30 এপ্ৰিল, 2022 ত দিনৰ অন্তত প্ৰক্ৰিয়া চলোৱাৰ লগে লগে SMA-1 হিচাপে ট্যাগ কৰা হ'ব, অৰ্থাৎ 30 দিন ধৰি অব্যাহত বাকি থকা পাছত। সেই অনুসৰি ঋণ একাউন্টৰ বাবে SMA-1 শ্ৰেণীবিভাজনৰ তাৰিখ হ'ব 30 এপ্ৰিল, 2022.।

Similarly, if the Loan account continues to remain overdue, it shall get tagged as SMA- 2 upon running day-end process on May 30, 2022 and if it continues to remain overdue further it shall get classified as NPA upon running day-end process on June 29, 2022.

একেদৰে যদি ঋণৰ একাউন্টটো অতিৰিক্ত সময়সীমা চলি থাকে, তেন্তে 2022 চনৰ 30 মে'ত ডে-এণ্ড প্ৰক্ৰিয়া চলোৱাৰ পিছত ইয়াক SMA-2 হিচাপে টেগ কৰা হ'ব আৰু যদি ই অধিক সময়সীমা অব্যাহত থাকে তেন্তে 2022 চনৰ 29 জুনত ডে-এণ্ড প্ৰক্ৰিয়া চলোৱাৰ পিছত ইয়াক এনপিএ হিচাপে শ্ৰেণীভুক্ত কৰা হ'ব।

The basis for classification as SMA & NPA and example are provided for the Borrower's understanding of the process followed by the Company as on date to classify a loan account as SMA & NPA. The said process is subject to change upon the instructions/guidelines of the RBI.

SMA আৰু NPA হিচাপে শ্ৰেণীভুক্ত কৰাৰ ভিত্তি আৰু উদাহৰণ ঋণ একাউন্টক SMA আৰু NPA হিচাপে শ্ৰেণীভুক্ত কৰিবলৈ কোম্পানীয়ে তাৰিখ অনুসৰি অনুসৰণ কৰা প্ৰক্ৰিয়াৰ বিষয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বুজাবুজিৰ বাবে প্ৰদান কৰা হৈছে। RBIৰ নিৰ্দেশনা/নিৰ্দেশনা অনুসৰি উক্ত প্ৰক্ৰিয়াটো সলনি হ'ব পাৰে।

7. MODE OF PAYMENT OF INSTALMENTS:

কিস্তিৰ পৰিশোধৰ ধৰণ:

- Subject to the terms and conditions stipulated hereunder, the repayment of the Loan shall be by way of Standing Instructions, Electronic Clearing System (ECS) or ACH/E-NACH or such other mode accepted by the Company from time to time authorizing the Company to collect the Instalments due by the direct debit to the Borrower's bank account.
ইয়াৰ অধীনত নিৰ্ধাৰিত চৰ্ত আৰু নিয়মৰ অধীনত, ঋণৰ পৰিশোধ ষ্টেণ্ডিং নিৰ্দেশনা, ইলেক্ট্ৰনিক ক্লিয়াৰিং চিষ্টেম (ECS) বা ACH/E-NACH বা কোম্পানীয়ে সময়ে সময়ে গ্ৰহণ কৰা এনে অন্য পদ্ধতিৰ দ্বাৰা হ'ব যিয়ে কোম্পানীক ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বেংক একাউন্টলৈ প্ৰত্যক্ষ ডেবিটৰ দ্বাৰা প্ৰাপ্য কিস্তি সংগ্ৰহ কৰিবলৈ কৰ্তৃত্ব প্ৰদান কৰে।

- b. The Borrower shall deliver to the Company, ECS or ACH/E-NACH mandates for the payment of Instalments and such submission shall be deemed to be an unconditional and irrevocable authority given by the Borrower, to the Company to present them on their respective dates and the Borrower warrants that the ECS/ACH/E-NACH mandates will be honoured on presentation. Any non-presentation of an ACH/E-NACH or ECS mandate(s) due to any reason will not affect the liability of the Borrower to pay the Instalments or any other sums that may become due and payable under this Standard Loan Terms.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানী, ECS বা ACH/E-NACHৰ আদেশসমূহ কিস্তি পৰিশোধৰ বাবে প্ৰদান কৰিব লাগিব আৰু এনে দাখিল কৰাটো ঋণগ্রহণকাৰীয়ে দিয়া নিঃচৰ্ত আৰু অপ্ৰত্যাহাৰযোগ্য কৰ্তৃত্ব বুলি গণ্য কৰা হ'ব, কোম্পানীক সেইবোৰ নিজ নিজ তাৰিখত উপস্থাপন কৰিবলৈ আৰু ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ৱাৰেণ্ট দিয়ে যে ECS/ACH/E-NACHৰ আদেশসমূহ উপস্থাপন কৰাৰ সময়ত সন্মান জনোৱা হ'ব। কোনো কাৰণত ACH/E-NACH বা ECS আদেশ(সমূহ) উপস্থাপন নকৰাটোৱে ঋণগ্রহণকাৰীৰ কিস্তি বা অন্য কোনো ধনৰাশি পৰিশোধ কৰাৰ দায়বদ্ধতাক প্ৰভাৱিত নকৰে যি এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত প্ৰদান কৰিবলগীয়া আৰু প্ৰদান কৰিবলগীয়া হ'ব পাৰে।

- c. If any one or more than one or all of the ECS/ACH/E-NACH mandate delivered by the Borrower pursuant to Term 7(a)

যদিহে 7(a) চৰ্ত অনুসৰি ঋণগ্রহণকাৰীয়ে প্ৰদান কৰা ECS/ACH/E-NACH ৰ কোনো এটা বা অধিক বা সকলো আদেশ

- i. is/are lost, destroyed or misplaced while in the custody of the Company or

কোম্পানীৰ জিম্মাত থকা অৱস্থাত হেৰাই যায়, নষ্ট হয় বা ভুল স্থানত ৰখা হয়

- ii. become(s) non encashable due to death, insolvency, lunacy, termination of authority or otherwise of the signatory or any or more of the signatories (if more than one) thereof or liquidation or any moratorium of the drawee bank, then in such an event, the Borrower shall, on receipt of the intimation of such loss, destruction or misplacement (as the case may be) from the Company or immediately on the said cheques or any of those being non encashable due to the reasons mentioned above, deliver to the Company such number of cheques as are adequate to replace those that have been lost, destroyed, misplaced or become non encashable, or make such suitable alternative arrangement for repayment of Loan as is acceptable to and approved by the Company.

কোম্পানীটোৰ জিম্মাত থকাৰ সময়ত হেৰুৱা, ধ্বংস বা ভুল স্থানত ৰখা হয় বা স্বাক্ষৰকাৰীৰ মৃত্যু, দ্বিধাহীনতা, উন্মাদনা, কৰ্তৃত্ব সমাপ্ত বা অন্যথা স্বাক্ষৰকাৰী বা ইয়াৰ কোনো বা অধিক স্বাক্ষৰকাৰী (যদি এজনতকৈ অধিক) বা লিকুইডেচন বা ড্ৰয়ী বেংকৰ কোনো মৰেটৰিয়ামৰ বাবে নগদ ধনহীন হৈ পৰে, তেন্তে এনে পৰিস্থিতিত ঋণগ্রহণকাৰীয়ে এই তথ্য লাভ কৰাৰ পিছত কোম্পানীটোৰ পৰা বা উক্ত চেকসমূহৰ ওপৰত তৎক্ষণাত হোৱা ক্ষতি, ধ্বংস বা ভুল স্থানত) বা ওপৰত উল্লেখ কৰা কাৰণসমূহৰ বাবে নগদ ধন নগদ নহোৱা যিকোনো চেক কোম্পানীক প্ৰদান কৰা, হেৰুৱা, ধ্বংস হোৱা,

- d. It is agreed and understood by the Borrower that non-presentation of any of the cheques/mandate by the Company due to any reason whatsoever shall not affect the liability of the Borrower to repay the amount payable under this Standard Loan Terms. The Company shall not, in any way, be responsible for the delay, omission or neglect in encashment, damage or loss of any cheque(s)/mandates (already given or to be given by the Borrower to the Company in terms hereof) for any reason whatsoever.

ভুল স্থানত ৰখা বা নগদ ধনলৈ নগদ ধন পৰিশোধ কৰিব নোৱাৰা হোৱা চেকসমূহৰ সলনি পৰ্যাপ্ত সংখ্যক চেক কোম্পানীক প্ৰদান কৰা, বা ঋণ পৰিশোধৰ বাবে গ্রহণযোগ্য বিকল্প ব্যৱস্থা কৰা কোম্পানীয়ে অনুমোদন জনাইছে। কোনো চেক(সমূহ)/ আদেশ (ইতিমধ্যে ইয়াৰ চৰ্তত ঋণগ্রহীতায়ে কোম্পানীক দিয়া বা দিবলগীয়া) নগদ ধনত পলম, বাদ দিয়া বা অৱহেলাৰ বাবে কোম্পানী দায়ী নহ'ব।

- e. If required, the Borrower, subject to the Company's permission, may swap/interchange the cheques/mandate issued and drawn in one bank to that of the other bank, on paying the Company the swap charges of an amount specified in the Schedule for every replacement.

যদি প্ৰয়োজন হয়, কোম্পানীটোৰ অনুমতিৰ অধীনত ঋণগ্রহীতায়ে এটা বেংকত জাৰি কৰা আৰু উলিওৱা চেক/মেণ্ডেটসমূহ আনটো বেংকৰ সৈতে ভাগবতৰা/বিনিময় কৰিব পাৰে, প্ৰতিটো প্ৰতিস্থাপনৰ বাবে কোম্পানীক সূচীত উল্লেখ কৰা ধনৰ শ্বেপ

শুল্ক প্রদান কৰিলে।

- f. Without prejudice to any other rights or remedies the Company may have under this Standard Loan Terms and/or under the prevalent law, the Borrower shall be liable to pay cheque/mandate bounce charges at the rate specified in the Schedule for dishonour on every presentation. The levy of the charge upon dishonour is without prejudice to the rights of the Company under the Negotiable Instruments Act, 1881/Payment and Settlement Systems Act 2007 or any other Applicable Law, as amended and as in force from time to time and other relevant laws.

এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ আৰু/বা প্রচলিত আইনৰ অধীনত কোম্পানীৰ থাকিব পৰা অন্য কোনো অধিকাৰ বা প্রতিকারৰ কোনো ক্ষতি নকৰাকৈ, প্রতিবার প্রেজেন্টেশ্বন কৰাৰ সময়ত চেক বা মেনডেট বাউন্স হ'লে ঋণগ্রহীতাই সূচীত উল্লেখ থকা হাৰত চেক/মেনডেট বাউন্স চার্জ পৰিশোধ কৰিবলৈ বাধ্য থাকিব। চেক বাউন্স হ'লে এই মাচুল ধাৰ্য কৰাটোৱে 'নেগোচিয়েবল ইনষ্ট্ৰুমেন্টছ এক্ট, ১৮৮১ / 'পেমেন্ট এণ্ড চেলটমেন্ট চিষ্টেমছ এক্ট, ২০০৭ বা সময়ৰ সৈতে সংশোধিত আৰু প্রযোজ্য আন যিকোনো আইনৰ অধীনত কোম্পানীৰ অধিকাৰ খৰব নকৰে।

- g. Where remittances are made by way of outstation cheques, the Borrower shall be liable to pay the cheque collection charges as stated in the Schedule subject to revision at the Company's discretion from time to time.

য'ত আউটষ্টেচন চেকৰ জৰিয়তে ৰেমিটেন্স কৰা হয়, তেনে ক্ষেত্ৰত ঋণগ্রহীতাইয়ে সময়ে সময়ে কোম্পানীটোৰ বিবেচনা অনুসৰি পুনৰীক্ষণৰ অধীনত তফছিলত উল্লেখ কৰা ধৰণে চেক সংগ্রহৰ শুল্ক পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ হ'ব।

- h. The charges mentioned in the Schedule are subject to change at the sole discretion of the Company.

সূচীত উল্লেখ থকা মাচুলসমূহ কোম্পানীৰ একক সিদ্ধান্তৰ ভিত্তিত সলনি হ'ব পাৰে।

- i. The Borrower shall not be entitled to cancel or issue stop payment instructions with respect to ECS or ACH/E-NACH mandates as long as the loan or any part of his indebtedness is due and outstanding and any such acts shall be deemed to have been committed with an intention to cheat and avoid prosecution under the Negotiable Instruments Act, 1881/Payment and Settlement Systems Act 2007 or any other Applicable Law as amended and in force from time to time and the Company shall be entitled to initiate appropriate criminal proceedings against the Borrower.

ঋণগ্রহীতাজনে যেতিয়ালৈকে লোণ বা তেওঁৰ ধাৰৰ কোনো অংশ পৰিশোধ কৰিবলৈ বাকী থাকে, তেতিয়ালৈকে ECS বা ACH/E-NACH মেনডেট বাতিল কৰা বা পেমেন্ট বন্ধ কৰাৰ নিৰ্দেশ দিয়াৰ অধিকাৰী নহ'ব। এনে কোনো কাৰ্য প্ররঞ্চনা কৰা আৰু 'নেগোচিয়েবল ইনষ্ট্ৰুমেন্টছ এক্ট, ১৮৮১ / 'পেমেন্ট এণ্ড চেলটমেন্ট চিষ্টেমছ এক্ট, ২০০৭ বা সময়ৰ সৈতে সংশোধিত আৰু প্রযোজ্য আন যিকোনো আইনৰ অধীনত গোচৰৰ পৰা হাত সৰাৰ উদ্দেশ্যে কৰা বুলি গণ্য কৰা হ'ব আৰু কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহীতাৰ বিৰুদ্ধে উপযুক্ত ফৌজদাৰী কাৰ্যবিধি আৰম্ভ কৰাৰ অধিকাৰী হ'ব।

- j. The Borrower understands, confirms and agrees that the Company shall, at its sole discretion, at multiple occasions and on different dates, present in the Borrower's bank account, the ECS/ACH or E-NACH mandate or any other electronic or other clearing mandate (given by the Borrower in favour of the Company covering all the Outstanding Dues) which returns unpaid, for recovering the Outstanding Dues from the Borrower and until realization of entire Outstanding Dues. The Borrower agrees and undertakes that the Borrower shall not dispute, complain or object to such presentations by the Company.

ঋণগ্রহীতাইয়ে বুজি পায়, নিশ্চিত কৰে আৰু সন্মত হয় যে কোম্পানীয়ে নিজৰ একমাত্ৰ বিবেচনা অনুসৰি, একাধিকবাৰ আৰু বিভিন্ন তাৰিখত, ঋণগ্রহীতাৰ বেংক একাউণ্টত, ECS/ACH বা E-NACH মেণ্ডেট বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক বা অন্য ক্লিয়াৰিং মেণ্ডেট (সকলো বাকী থকা বাবদ ধন সামৰি কোম্পানীটোৰ সপক্ষে ঋণগ্রহীতাইয়ে দিয়া) উপস্থাপন কৰিব লাগিব যিয়ে অনাদায়কৈ ঘূৰাই দিয়ে ঋণগ্রহীতা আৰু সম্পূৰ্ণ বাকী থকা বাবদ ধন উপলব্ধি নোহোৱালৈকে। ঋণগ্রহণকাৰীয়ে এই কথাত সন্মত আৰু প্রতিশ্রুতি দিয়ে যে ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীয়ে কৰা এনে উপস্থাপনৰ প্রতি বিতৰ্ক, অভিযোগ বা আপত্তি নকৰিব।

8. ALTERATION AND RE-SCHEDULING OF THE INSTALMENTS:

কিস্তিসমূহৰ পৰিৱৰ্তন আৰু পুনৰ সময়সূচী:

- i. The Company at its sole discretion retains the right with no obligation, to review the Loan for such further periods

on such terms and conditions as it may deem fit.

কোম্পানীয়ে নিজৰ একমাত্র বিবেচনা অনুসৰি কোনো বাধ্যবাধকতা নোহোৱাকৈয়ে ঋণটো উপযুক্ত বুলি ভবা চৰ্ত আৰু নিয়মত পৰৱৰ্তী সময়ৰ বাবে পৰ্যালোচনা কৰাৰ অধিকাৰ ৰক্ষা কৰে।

- ii. The Company may on its own or upon a request from the Borrower, if it so deems fit, alter or re-schedule the Instalments in such manner and to such extent as it may decide, with the formal consent of the Borrower, whereupon repayment shall be made by the Borrower as per the said alteration and re-scheduling notwithstanding anything stated in the Schedule. The Borrower shall comply with the requirements of the revision including the furnishing of Post-Dated Cheques/ ECS or ACH/E-NACH mandates as per the revised structure.

কোম্পানীয়ে নিজাববীয়াকৈ বা ঋণগ্রহণৰ অনুৰোধত, যদি উপযুক্ত বুলি বিবেচনা কৰে, তেন্তে ঋণগ্রহণকাৰীৰ আনুষ্ঠানিক সন্মতি সাপেক্ষে কিস্তিসমূহৰ পৰিৱৰ্তন বা পুনৰ সময়সূচী নিৰ্ধাৰণ কৰিব পাৰে। ঋণগ্রহণকাৰীয়ে সংশোধিত গাঁথনি অনুসৰি পোষ্ট-ডেটেড চেক/ECS বা ACH/E-NACH মেণ্ডেট প্রদান কৰাকে ধৰি পুনৰীক্ষণৰ প্ৰয়োজনীয়তাসমূহ মানি চলিব লাগিব।

- iii. Based on satisfactory loan repayment track record of the Borrower, the Company at its sole discretion may grant additional loans over and above the Loan granted hereunder. The additional loans may be granted only on execution of such documents as may be stipulated by the Company as per the prevailing credit norms of the Company from time to time. The Borrower shall have no right to claim the additional loans by virtue of this clause.

ঋণ লোৱাজনৰ সন্তোষজনক ঋণ পৰিশোধৰ ট্ৰেক ৰেকৰ্ডৰ ভিত্তিত কোম্পানীয়ে নিজৰ একমাত্র বিবেচনা অনুসৰি ইয়াৰ অধীনত প্রদান কৰা ঋণৰ ওপৰত অতিৰিক্ত ঋণ প্রদান কৰিব পাৰে। কোম্পানীয়ে সময়ে সময়ে প্রচলিত ঋণৰ নিয়ম অনুসৰি কোম্পানীয়ে নিৰ্ধাৰণ কৰিব পৰা নথিপত্ৰসমূহ নিষ্পাদন কৰিলেহে অতিৰিক্ত ঋণ প্রদান কৰিব পাৰিব। এই দফা অনুসৰি ঋণগ্রহীতাৰ অতিৰিক্ত ঋণ দাবী কৰাৰ কোনো অধিকাৰ নাথাকিব।

9. EVENTS OF DEFAULT:

অবিকল্পিত ইভেন্টসমূহ:

The following events shall constitute an "Event of Default": -

তলত দিয়া পৰিঘটনাসমূহে "অবিকল্পিত পৰিঘটনা" গঠন কৰিব: -

- a. The Borrower failing to perform obligations, repay the Loan or any Instalment, fee, charges, or costs or any other amount due to the Company in the manner herein contained as and when it becomes due whether demanded by the Company or not; or
ঋণগ্রহণকাৰীয়ে বাধ্যবাধকতাসমূহ পালন নকৰা, ঋণ বা কোম্পানীয়ে দাবী কৰা হওক বা নহওক, ইয়াত উল্লেখ কৰা ধৰণে কোম্পানীক দিবলগীয়া কোনো কিস্তি, মাচুল, শুল্ক, বা খৰচ বা অন্য কোনো ধন পৰিশোধ নকৰা; অথবা
- b. If in the opinion of the Company, the Borrower has withheld any critical information in relation to the Loan; or
যদি কোম্পানীটোৰ মতে ঋণগ্রহীতায়ে ঋণৰ সম্পৰ্কত কোনো জটিল তথ্য ৰখা হৈছে; অথবা
- c. Insolvency, commission of an act of bankruptcy, general assignment for the benefit of creditors of the Borrower, or if the Borrower suspends payment to any creditors or threatens to do so, appointment of an insolvency professional receiver/trustee or similar officer on its assets, admission of any petition in bankruptcy, fresh start by, or against the Borrower; or
ঋণহীনতা, দেউলীয়া হোৱাৰ কোনো কাৰ্য্য সংঘটিত কৰা, ঋণগ্রহণকাৰীৰ পাওনাদাৰৰ সুবিধাৰ বাবে সাধাৰণ নিযুক্তি, বা যদি ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোনো পাওনাদাৰক ধন পৰিশোধ স্থগিত ৰাখে বা তেনে কৰাৰ ভাবুকি দিয়ে, তেন্তে ঋণগ্রহণকাৰীৰ সম্পত্তিৰ ওপৰত ঋণগ্রহণকাৰী পেছাদাৰী গ্ৰাহক/ট্ৰাষ্টী বা অনুৰূপ বিষয়া নিযুক্তি, দেউলীয়াত কোনো আবেদন স্বীকাৰ কৰা, ঋণগ্রহণকাৰীৰ দ্বাৰা বা তেওঁৰ বিৰুদ্ধে নতুনকৈ আৰম্ভ কৰা; অথবা
- d. If the Borrower ceases or threatens to cease its business; or
যদি ঋণগ্রহণকাৰীয়ে নিজৰ ব্যৱসায় বন্ধ কৰে বা বন্ধ কৰাৰ ভাবুকি দিয়ে; অথবা

- e. If it is certified by an Accountant or a Firm of Accountants appointed by the Company (which the Company is entitled and hereby authorized to do so at any time) that the liabilities of the Borrower exceed the Borrower's assets or that the Borrower is carrying on business at a loss; or

যদি কোম্পানীয়ে নিযুক্তি দিয়া কোনো একাউণ্টেণ্ট বা একাউণ্টেণ্ট ফার্মে (যিটো কোম্পানীয়ে যিকোনো সময়তে তেনে কৰাৰ অধিকাৰী আৰু ইয়াৰ দ্বাৰা অনুমোদিত) প্ৰমাণ কৰে যে ঋণ লোৱাজনৰ দায়বদ্ধতাই ঋণগ্ৰহীতাৰ সম্পত্তিতকৈ অধিক বা ঋণগ্ৰহীতাকে লোকচানত ব্যৱসায় চলাই আছে; অথবা

- f. Any of the ACH/E-NACH or ECS mandates delivered or to be delivered by the Borrower to the Company in terms and conditions hereof is not honoured / encashed for any reason whatsoever on presentation; or
ইয়াৰ চৰ্ত আৰু নিয়ম অনুসৰি ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক প্ৰদান কৰা বা প্ৰদান কৰিবলগীয়া কোনো ACH/E-NACH বা ECS আদেশ উপস্থাপনৰ সময়ত কোনো কাৰণত সন্মানিত / নগদ ধন কৰা নহয়; অথবা
- g. If any instruction being given by the Borrower for stop payment of any mandates for any reason whatsoever or if any mandate issued by the Borrower to the Company is dishonored; or
যদি কোনো কাৰণত যিকোনো আদেশৰ ধন পৰিশোধ বন্ধ কৰাৰ বাবে ঋণগ্ৰহীতাকে দিয়া কোনো নিৰ্দেশনা বা যদি ঋণগ্ৰহীতাকে কোম্পানীক জাৰি কৰা কোনো আদেশক অসন্মান কৰা হয়; অথবা
- h. The Borrower committing breach of any of the terms, covenants and conditions herein contained or any information given or if any of the representations under this Standard Loan Term or any other document submitted is found to be false, inaccurate or misleading; or
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ইয়াত উল্লেখ কৰা কোনো চৰ্ত, চুক্তি আৰু নিয়ম বা দিয়া কোনো তথ্য উলংঘা কৰা বা যদি এই মানক ঋণৰ চৰ্ত বা দাখিল কৰা অন্য কোনো নথিপত্ৰৰ অধীনত কোনো প্ৰতিনিধিত্ব মিছা, ভুল বা বিভ্ৰান্তিকৰ বুলি ধৰা পৰে; অথবা
- i. On the death/lunacy or any other legal incapacity of the Borrower or
ঋণগ্ৰহীতাৰ মৃত্যু/উন্মাদনা বা অন্য কোনো আইনী অক্ষমতাৰ ওপৰত বা...
- j. The Borrower is in breach of any other loan/facility/any agreement with any other person; or
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে আন কোনো ব্যক্তিৰ সৈতে অন্য কোনো ঋণ/সুবিধা/কোনো চুক্তি ভংগ কৰিছে; অথবা
- k. The Borrower commits any default under any other agreement or the Standard Loan Terms with the Company in which the Borrower is either a Borrower/guarantor; or
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীটোৰ সৈতে অন্য কোনো চুক্তি বা মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত যিকোনো ডিফল্ট কৰে য'ত ঋণগ্ৰহণকাৰী হয় ঋণগ্ৰহণকাৰী/গ্যাৰাণ্টিৰ; অথবা
- l. If it becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Standard Loan Term or any other related document or it becomes unlawful for any other person (includes the Borrower) to perform any of its obligations under this Standard Loan Terms; or
যদি এই মানক ঋণৰ চৰ্ত বা অন্য কোনো আনুষংগিক নথিপত্ৰৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে নিজৰ কোনো বাধ্যবাধকতা পালন কৰাটো বেআইনী হৈ পৰে বা এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত আন কোনো ব্যক্তিৰ বাবে (ঋণগ্ৰহণকাৰীকে ধৰি) নিজৰ কোনো বাধ্যবাধকতা পালন কৰাটো বেআইনী হৈ পৰে; অথবা
- m. Borrower repudiates or evidences an intention to repudiate this Standard Loan Term or any other related document; or
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই মানক ঋণৰ সময়সীমা বা অন্য কোনো সম্পৰ্কীয় নথিপত্ৰ অস্বীকাৰ কৰাৰ উদ্দেশ্য অস্বীকাৰ কৰে বা প্ৰমাণ কৰে; অথবা
- n. If the Loan or any part thereof is utilized for any purpose other than the purpose for which it is applied by the Borrower and sanctioned by the Company; or
যদি ঋণ বা ইয়াৰ কোনো অংশ ঋণগ্ৰহীতাকে প্ৰয়োগ কৰা আৰু কোম্পানীয়ে অনুমোদন জনোৱা উদ্দেশ্যৰ বাহিৰে আন কোনো উদ্দেশ্যত ব্যৱহাৰ কৰা হয়; অথবা

- o. Any event or series of events occurs which, in the opinion of the Company, is reasonably likely to have a material adverse effect on the repayment ability of the Borrower; or
যিকোনো পৰিঘটনা বা শৃংখলাবদ্ধ পৰিঘটনা ঘটে যিয়ে কোম্পানীটোৰ মতে ঋণগ্ৰহীতাৰ পৰিশোধৰ ক্ষমতাত বস্তুগত বিৰূপ প্ৰভাৱ পেলাৱাৰ যুক্তিসংগত সম্ভাৱনা থাকে; অথবা
- p. The status of the Borrower changes from resident to non-resident; or
ঋণ লোৱাজনৰ মৰ্যাদা আৱাসীৰ পৰা অনাবাসীলৈ সলনি হয়; অথবা
- q. If any attachment, distress, execution or other process against the Borrower is enforced or levied upon; or
যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বিৰুদ্ধে কোনো ধৰণৰ সংলগ্নতা, দুৰ্দশা, নিষ্পাদন বা অন্য প্ৰক্ৰিয়া বলবৎ কৰা হয় বা আৰোপ কৰা হয়; অথবা
- r. If the Borrower is charged or convicted by any Court of law or Government authorities for any offence; or
যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীক কোনো আদালত বা চৰকাৰী কৰ্তৃপক্ষই কোনো অপৰাধৰ বাবে অভিযুক্ত বা দোষী সাব্যস্ত কৰে; অথবা
- s. If the Borrower dispute any of the terms set out herein or any other agreement entered into with the Company or its affiliates; or
যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ইয়াত উল্লেখ কৰা কোনো চৰ্ত বা কোম্পানী বা ইয়াৰ সংযুক্ত প্ৰতিষ্ঠানসমূহৰ সৈতে কৰা অন্য কোনো চুক্তিৰ বিবাদ কৰে; অথবা
- t. If any event of default or any event which would constitute an event of default happens, the Borrower shall forthwith give the Company notice thereof within 3 (Three) days in writing specifying the occurrence of such event of default. The Borrower shall also promptly inform the Company if and when any statutory notice under any law or of any suit or legal process intended to be filed/initiated against the Borrower is received by the Borrower within 3 (Three) days of receipt of such notice; or
যদি কোনো ডিফল্টৰ পৰিঘটনা বা ডিফল্টৰ কোনো পৰিঘটনা ঘটে, তেন্তে ঋণগ্ৰহীতায়ে কোম্পানীক তৎক্ষণাত 3 (তিনি) দিনৰ ভিতৰত লিখিতভাৱে জাননী দিব লাগিব আৰু তেনে ডিফল্টৰ পৰিঘটনাৰ সংঘটিত হোৱাৰ কথা উল্লেখ কৰিব লাগিব। ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীক তৎকালীনভাৱে জনাই দিব লাগিব যে যদি আৰু যেতিয়া কোনো আইনৰ অধীনত বা ঋণগ্ৰহণৰ বিৰুদ্ধে দাখিল/আৰম্ভণি কৰিব বিচৰা কোনো মামলা বা আইনী প্ৰক্ৰিয়াৰ কোনো বিধিগত জাননী ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এনে জাননী লাভ কৰাৰ 3 (তিনি) দিনৰ ভিতৰত লাভ কৰে; অথবা
- u. On the question whether any of the above events/circumstances has occurred, the decision of the Company shall be final, conclusive and binding on the Borrower.
ওপৰৰ কোনো এটা পৰিঘটনা/পৰিস্থিতি ঘটিছে নেকি এই প্ৰশ্নৰ ওপৰত কোম্পানীটোৰ সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত, নিৰ্ণায়ক আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

10. TERMINATION AND COMPANY'S OTHER RIGHTS:

বন্ধ আৰু কোম্পানীটোৰ অন্যান্য অধিকাৰসমূহ:

- i. **Notice:** In case of the occurrence of any of the aforesaid Events of Default including default in repayment, the Company shall cause a **7 day notice** to be issued to the Borrower at his/her address as registered with the Company and demand the entire amounts payable under the Loan facility. The notice shall be deemed to be served on the Borrower on the second working day following the date of posting or the actual date of receipt whichever is earlier even if the notice so served returns unserved for whatever reason and the confirmation from any authorized officer of the Company for having posted the notice to the Borrower shall be final and binding in this regard.
জাননী: যদিহে কোম্পানীয়ে ঋণ পৰিশোধ নকৰাকে ধৰি পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা কোনো ডিফল্টৰ পৰিঘটনা সংঘটিত হয়, তেন্তে কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীক কোম্পানীত পঞ্জীয়ন কৰা ঠিকনাত **7 দিনৰ জাননী** জাৰি কৰিব লাগিব আৰু ঋণৰ সুবিধাৰ অধীনত প্ৰদান কৰিবলগীয়া সমগ্ৰ ধনৰাশি দাবী কৰিব লাগিব। জাননীখন ঋণগ্ৰহণকাৰীক পোষ্ট কৰাৰ তাৰিখৰ পিছৰ দ্বিতীয় কৰ্মদিনত বা লাভৰ প্ৰকৃত তাৰিখ যিটো আগতীয়া হ'ব বুলি গণ্য কৰা হ'ব যদিও তেনেকৈ প্ৰদান কৰা জাননীখনে যিকোনো কাৰণতে প্ৰদান নকৰাকৈ ঘূৰি আহে আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীক জাননীখন পোষ্ট কৰাৰ বাবে কোম্পানীটোৰ কোনো অনুমোদিত বিষয়াৰ পৰা নিশ্চিতকৰণ এই ক্ষেত্ৰত চূড়ান্ত আৰু বাধ্যতামূলক হ'ব।

- ii. **Waiver of Notice:** Notwithstanding anything to the contrary contained in this Standard Loan Terms, the said notices mentioned herein above can be waived at the discretion of the Company, on the happening of any of the Events of Default specified in Term 9 (c), (i), (m), (q), (r) and (s).

জাননী বেহাই: এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহত ইয়াৰ বিপৰীত কোনো কথা থাকিলেও, ওপৰত উল্লেখ কৰা উক্ত জাননীসমূহ কোম্পানীটোৰ বিবেচনা অনুসৰি, টাৰ্ম ৯ (৯) (c), (i), (m), (q), (r) আৰু (s)ত উল্লেখ কৰা যিকোনো ডিফল্টৰ পৰিঘটনা ঘটিলে বেহাই দিব পাৰি।

- a. Termination:
সীমা

Company may terminate the Loan facility and thereafter
কোম্পানীয়ে ঋণৰ সুবিধা আৰু তাৰ পিছত বন্ধ কৰিব পাৰে

1. The Borrower shall not be entitled to the benefit of payment by Instalments of the amounts remaining payable which shall fall due immediately together with amount already in arrears, whether by way of Instalments, Penal Charges or on any other account whatsoever.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ইতিমধ্যে বকেয়া ধনৰ সৈতে তৎক্ষণাত পৰিশোধ কৰিবলগীয়া বাকী থকা ধনৰাশি কিস্তিৰ দ্বাৰা পৰিশোধ কৰাৰ সুবিধা লাভ কৰিব নোৱাৰিব, সেয়া কিস্তিৰ দ্বাৰা হওক, শাস্তিমূলক শুল্কৰ দ্বাৰা হওক বা অন্য কোনো একাউণ্টত হওক।

2. The Borrower shall be liable to pay the mandate bounce charges, Penal Charges at the rate mentioned in the Schedule, calculated from date of termination until realisation of the payment in full, and any other charges.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে মেণ্ডেট বাউন্স শুল্ক, তফছিলত উল্লেখ কৰা হাৰত পেনাল শুল্ক, বন্ধ কৰাৰ তাৰিখৰ পৰা সম্পূৰ্ণৰূপে পেমেণ্ট উপলব্ধি নোহোৱালৈকে গণনা কৰা, আৰু অন্যান্য যিকোনো শুল্ক পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ হ'ব।

3. exercise such other rights and remedies as may be available to the Company under Applicable Law during the pendency of the Loan including without limitation under Section 138 of the Negotiable Instruments Act, 1881 and under Section 25 of Payment and Settlement Systems Act, 2007.

ঋণৰ বাকী থকাৰ সময়ত প্ৰযোজ্য আইনৰ অধীনত কোম্পানীয়ে উপলব্ধ হ'ব পৰা অন্যান্য অধিকাৰ আৰু প্ৰতিকাৰসমূহ ব্যৱহাৰ কৰে, য'ত সীমাবদ্ধতা অবিহনে আলোচনাযোগ্য যন্ত্ৰপাতি আইন, ১৮৮১ৰ ধাৰা ১৩৮ আৰু পেমেণ্ট আৰু নিষ্পত্তি ব্যৱস্থা আইন, ২০০৭ৰ ধাৰা ২৫ৰ অধীনতো অন্তৰ্ভুক্ত।

- b. Company's Other Rights:
কোম্পানীটোৰ অন্যান্য অধিকাৰ:

- i. Without prejudice to the rights of the Company to initiate any legal proceedings for recovery of the outstanding, the Borrower expressly accepts that the Company shall be entitled to appoint third parties as it may deem fit and such third parties can carry out all or any of its functions, rights and powers under this Standard Loan Terms including the authority to collect dues by the Borrower, without any prior consent of the Borrower.

বাকী থকা ধন আদায়ৰ বাবে কোম্পানীয়ে কোনো আইনী প্ৰক্ৰিয়া আৰম্ভ কৰাৰ অধিকাৰৰ ক্ষতি নকৰাকৈ, ঋণগ্রহণকাৰীয়ে স্পষ্টভাৱে মানি লয় যে কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি বিবেচনা কৰা তৃতীয় পক্ষক নিযুক্তি দিয়াৰ অধিকাৰ থাকিব আৰু এনে তৃতীয় পক্ষই ঋণগ্রহণকাৰীৰ কোনো পূৰ্ব সন্মতি অবিহনে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত ইয়াৰ সকলো বা যিকোনো কাম, অধিকাৰ আৰু ক্ষমতাসমূহ সম্পন্ন কৰিব পাৰে।

- ii. Notwithstanding anything stated elsewhere in this Standard Loan Terms, the continuation of the loan after such termination, shall be at the sole and absolute discretion of the Company and the Borrower's outstanding shall be payable to the Company, as decided by the Company at the relevant time. The

Company may, at any time, at its sole discretion and without assigning any reason whatsoever, call upon the Borrower to repay the Borrower's outstanding and thereupon the Borrower shall, immediately on being so called upon, pay the whole of the Borrower's outstanding to the Company without any delay whatsoever. The amount of dues stated to be payable by the Borrower shall be final and binding on the Borrower.

এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অন্য ঠাইত উল্লেখ কৰা যিকোনো কথা সত্ত্বেও, এনে সমাপ্তিৰ পিছত ঋণ অব্যাহত ৰখাটো কোম্পানীটোৰ একমাত্র আৰু নিৰপেক্ষ বিবেচনাধীন হ'ব আৰু ঋণ লোৱাজনৰ বাকী থকা ধন কোম্পানীক প্ৰদান কৰিবলগীয়া হ'ব, যিটো কোম্পানীয়ে সংশ্লিষ্ট সময়ত সিদ্ধান্ত লয়। কোম্পানী যিকোনো সময়ত, একমাত্র ব্যৱসায়ৰ ভিত্তিত আৰু যিকোনো কাৰণ উল্লেখ নকৰাকৈ, ঋণগ্ৰহীতাক ঋণৰ বাকী পৰিমাণ প্ৰদান কৰিবলৈ বিচাৰিব পাৰে আৰু সেয়া কৰিলে ঋণগ্ৰহীতা, তৎক্ষণাত কোম্পানীলৈ ঋণৰ সব বাতিল পৰিমাণ মচা কৰিব। ঋণগ্ৰহীতায়ে প্ৰদান কৰিবলগীয়া বুলি উল্লেখ কৰা বাবদ ধনৰ পৰিমাণ চূড়ান্ত আৰু ঋণগ্ৰহীতাৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

- iii. In case there is a suspicion, indication of wrongdoing or fraudulent activity with respect to the loan and/or other financial transactions of the Borrower, the Company shall be entitled to conduct an audit on its own through its employee(s), agent(s) and/or an external audit through external auditor(s)/accountant(s) of Company's choice at the Borrower's costs and expenses. The Borrower shall allow the Company's employee(s), agent(s), accountant(s)/auditor(s) access to its office(s)/premises and to all their records and furnish whatever information/records required by them for the purpose of the said audit. On the basis of the audit report(s) received by the Company from its employee(s), agent(s) and/or external auditor(s)/accountant(s) or on the basis of the relevant materials/records available with the Company and its own investigation / assessment in the event where the audit report(s) submitted remains inconclusive or is delayed due to non-cooperation by the Borrower, the Company shall conclude on status of the loan account as a fraud or otherwise. The Company will follow the extant guidelines of the RBI in concluding the status of loan account as a fraud or otherwise
- ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ ঋণ আৰু/বা অন্যান্য বিত্তীয় লেনদেনৰ সন্দৰ্ভত সন্দেহ, ভুলৰ ইংগিত বা প্ৰৱঞ্চনামূলক কাৰ্যকলাপৰ ক্ষেত্ৰত কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণৰ খৰচ আৰু খৰচত কোম্পানীয়ে নিজৰ কৰ্মচাৰী(সকল), এজেণ্ট(সকল) আৰু/বা কোম্পানীয়ে পছন্দৰ বাহ্যিক নিৰীক্ষক(সকল)/একাউণ্টেণ্ট(সকল)ৰ জৰিয়তে নিজাববীয়াকৈ অডিট চলোৱাৰ অধিকাৰী হ'ব। ঋণগ্ৰহীতায়ে কোম্পানীটোৰ কৰ্মচাৰী(সকল), এজেণ্ট(সকল), একাউণ্টেণ্ট(সকল)/অডিটৰ(সকল)ক ইয়াৰ কাৰ্যালয়(সমূহ)/চৌহদ আৰু তেওঁলোকৰ সকলো ৰেকৰ্ডলৈ প্ৰৱেশৰ অনুমতি দিব লাগিব আৰু উক্ত অডিটৰ উদ্দেশ্যে তেওঁলোকৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় যিকোনো তথ্য/ৰেকৰ্ড প্ৰদান কৰিব লাগিব। কোম্পানীয়ে ইয়াৰ কৰ্মচাৰী(সকল), এজেণ্ট(সকল) আৰু/বা বাহ্যিক নিৰীক্ষক(সকল)/একাউণ্টেণ্ট(সকল)ৰ পৰা লাভ কৰা অডিট ৰিপৰ্ট(সমূহ)ৰ ভিত্তিত বা কোম্পানীটোৰ সৈতে উপলব্ধ প্ৰাসংগিক সামগ্ৰী/ৰেকৰ্ড আৰু ইয়াৰ নিজৰ তদন্ত / মূল্যায়নৰ ভিত্তিত যদি দাখিল কৰা অডিট ৰিপৰ্ট(সমূহ) নিৰ্ণায়ক হৈ থাকে বা ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে সহযোগ নকৰাৰ বাবে পলম হয়, তেন্তে কোম্পানীয়ে সিদ্ধান্ত ল'ব লাগিব ঋণ একাউণ্টৰ অৱস্থাত প্ৰৱঞ্চনা বা অন্যথা। কোম্পানীয়ে ঋণ একাউণ্টৰ মৰ্যাদা জালিয়াতি বা অন্য কোনো ধৰণে নিৰ্ধাৰণ কৰাৰ ক্ষেত্ৰত RBIৰ বিদ্যমান নিৰ্দেশনা অনুসৰণ কৰিব
- iv. In the event of the Borrower is holding more than one loan account with the Company, if one loan account of the Borrower is identified as a fraud by the Company, the Company shall be entitled to examine/conduct aforesaid audit with respect to the other accounts of Borrower.
- ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীত এটাতকৈ অধিক ঋণ একাউণ্ট ৰাখিলে, যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ এটা ঋণ একাউণ্ট কোম্পানীয়ে প্ৰৱঞ্চনা হিচাপে চিনাক্ত কৰে, তেন্তে কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ অন্যান্য একাউণ্টৰ সন্দৰ্ভত পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা অডিট পৰীক্ষা/সম্পন্ন কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব।
- v. The Company shall also be entitled to report the incidents of fraud in the loan accounts of the Borrower to appropriate law enforcement agency(ies) such as police, other relevant authorities and/or RBI.
- ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোম্পানীত এটাতকৈ অধিক ঋণ একাউণ্ট ৰাখিলে, যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ এটা ঋণ একাউণ্ট কোম্পানীয়ে প্ৰৱঞ্চনা হিচাপে চিনাক্ত কৰে, তেন্তে কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ অন্যান্য একাউণ্টৰ সন্দৰ্ভত পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা অডিট পৰীক্ষা/সম্পন্ন কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব।

11. APPROPRIATION:**ব্যয়:**

- a. The Company shall have a right to appropriate any payment due and payable under the Standard Loan Terms and made by the Borrower towards dues in any order the Company deems fit, towards the following:
কোম্পানীয়ে মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে বাবদ ধনৰ দিশত কৰা যিকোনো ধৰণৰ পৰিশোধ, নিম্নোক্ত দিশসমূহৰ দিশত নিজৰ কৰি লোৱাৰ অধিকাৰ থাকিব:

- i. Repayment of principal due.

প্ৰাপ্য মূলধন পৰিশোধ কৰা।

- ii. Interest.

সুত।

- iii. Penal Charges, if any.

শাস্তিমূলক অভিযোগ, যদি আছে।

- iv. Interest on costs, charges, expenses and other monies.

খৰচ, শুল্ক, ব্যয় আৰু অন্যান্য ধনৰ ওপৰত সুত।

- v. Costs, charges, expenses and other monies.

খৰচ, শুল্ক, ব্যয় আৰু অন্যান্য ধন।

- b. It is specifically agreed between the Parties hereto that if the Borrower has, besides this Standard Loan Terms, already entered into or in future enters into, any other loan or other agreement/s with the Company either in his/their name or in the name of his/their partners, relatives, nominees or representatives, as either a Borrower/hirer/lessee or Guarantor, then:

ইয়াৰ পক্ষসমূহৰ মাজত বিশেষভাৱে সহমতত উপনীত হৈছে যে যদি ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ বাহিৰেও কোম্পানীটোৰ সৈতে ইতিমধ্যে তেওঁৰ নামত বা তেওঁৰ/তেওঁলোকৰ অংশীদাৰ, আত্মীয়, মনোনীত বা প্ৰতিনিধিৰ নামত, হয় ঋণগ্ৰহণকাৰী/ভাড়াদাতা/পট্টাধাৰী বা নিশ্চয়তাদাতা হিচাপে কোম্পানীটোৰ সৈতে অন্য কোনো ঋণ বা অন্য চুক্তি/সমূহ কৰিছে, তেন্তে:

- any payment made by the Borrower or his/her nominees, representatives as the case may be under this Loan facility, shall be treated as only an “on account payment” and shall be appropriated by the Company at its sole discretion to any loan account of the Borrower, his/their nominees or representatives with the Company, whether during its tenure or thereafter as the Company deems fit regardless of any specific instructions to the contrary.
- ঋণগ্ৰহণকাৰী বা তেওঁৰ মনোনীতসকলে, এই ঋণৰ সুবিধাৰ অধীনত প্ৰতিনিধিসকলে কৰা যিকোনো পেমেণ্টক কেৱল “অন একাউণ্ট পেমেণ্ট” হিচাপে গণ্য কৰা হ’ব আৰু কোম্পানীয়ে নিজৰ একমাত্র বিবেচনা অনুসৰি ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ যিকোনো ঋণ একাউণ্টত, তেওঁৰ/তেওঁলোকৰ মনোনীত বা কোম্পানীটোৰ প্ৰতিনিধিসকলৰ বাবে, সেয়া নিজৰ কাৰ্যকালৰ সময়ত হওক বা তাৰ পিছত কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি বিবেচনা কৰা অনুসৰি হওক, কোনো ধৰণৰ নিৰ্দিষ্ট নিৰ্দেশনাৰ প্ৰতি লক্ষ্য ৰাখিয়েই হওক বিপৰীতে।

12. COVENANTS AND REPRESENTATIONS OF THE BORROWER:

ঋণ লোৱা ব্যক্তিৰ চুক্তি আৰু প্ৰতিনিধিত্ব:

The Borrower does hereby confirm, undertake and declare the following to the Company:

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা কোম্পানীক তলত দিয়া কামবোৰ নিশ্চিত, গ্ৰহণ আৰু ঘোষণা কৰে:

- a. That the Borrower is Indian citizen ordinarily residing in India and will continue to remain so during the tenure of this loan.
এইয়াৰে ঋণগ্ৰহণকাৰী সাধাৰণতে ভাৰতত বাস কৰা ভাৰতীয় নাগৰিক আৰু এই ঋণৰ কাৰ্যকালত তেনেকৈয়ে থাকিব।
- b. The Borrower has adequate legal capacity to accept this Standard Loan Terms. The Borrower is not restricted or prevented in any manner under any law, statute, judgment, decree, ruling, contract or otherwise from executing and undertaking the obligations in the manner provided in this Standard Loan Terms. Upon acceptance, this Standard Loan Terms shall be a valid and legally binding commitment of the Borrower enforceable against him in terms of this Standard Loan Terms.
এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ গ্ৰহণ কৰিবলৈ ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ পৰ্যাপ্ত আইনী ক্ষমতা আছে। ঋণগ্ৰহণকাৰীক কোনো আইন, বিধি, ৰায়, ডিক্ৰী, ৰায়, চুক্তি বা অন্য কোনো ধৰণে এই মানক ঋণৰ চৰ্তত উল্লেখ কৰা ধৰণে বাধ্যবাধকতাসমূহ কাৰ্যকৰী আৰু গ্ৰহণ কৰাত বাধা বা বাধা দিয়া হোৱা নাই। গ্ৰহণ কৰাৰ পিছত এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ ভিত্তিত তেওঁৰ বিৰুদ্ধে বলবৎ কৰিব পৰা ঋণগ্ৰহণৰ বৈধ আৰু আইনীভাৱে বাধ্যতামূলক প্ৰতিশ্ৰুতি হ'ব।
- c. The acceptance of this Standard Loan Terms is not in conflict with any law/constitutional documents, or with any other document which is binding on the Borrower.
এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ গ্ৰহণ কৰাটো কোনো আইন/সাংবিধানিক নথিপত্ৰৰ সৈতে, বা ঋণগ্ৰহণৰ বাবে বাধ্যতামূলক অন্য কোনো নথিপত্ৰৰ সৈতে সংঘাতত নাই।
- d. The Borrower has obtained and done all that is necessary to give full force and effect to all authorisations, approvals, consents, licenses and permissions required in relation to this Standard Loan Terms.
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ সৈতে জড়িত সকলো অনুমোদন, অনুমোদন, সন্মতি, অনুজ্ঞাপত্ৰ আৰু অনুমতিক সম্পূৰ্ণ বল আৰু প্ৰভাৱ পেলাবলৈ প্ৰয়োজনীয় সকলোখিনি লাভ কৰিছে আৰু কৰিছে।
- e. That all statement of accounts sent by the Company or by any other authorised representative of the Company are acceptable by the Borrower shall be conclusive proof of the correctness of any sum claimed to be due from the Borrower.
কোম্পানীয়ে বা কোম্পানীটোৰ আন কোনো অনুমোদিত প্ৰতিনিধিয়ে প্ৰেৰণ কৰা সকলো একাউণ্টৰ বিবৃতি ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ দ্বাৰা গ্ৰহণযোগ্য হোৱাটো ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ পৰা প্ৰদান কৰিবলগীয়া বুলি দাবী কৰা যিকোনো ধনৰাশিৰ শুদ্ধতাৰ নিৰ্ণায়ক প্ৰমাণ হ'ব।
- f. That any correspondence shall be addressed at the address given by the Borrower, and the same would be deemed to have been served on the addressee within 2 days from the date of its dispatch and that in the event of any change in the address of the Borrower, they shall forthwith intimate the same to the Company failing which service of a notice or correspondence to the address last given by them shall be deemed to be served on them.
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে দিয়া ঠিকনাত যিকোনো চিঠিপত্ৰ ঠিকনা কৰা হ'ব, আৰু সেই একেখিনি প্ৰেৰণৰ তাৰিখৰ পৰা 2 দিনৰ ভিতৰত ঠিকনাধাৰীক প্ৰেৰণ কৰা বুলি গণ্য কৰা হ'ব আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ ঠিকনাত কোনো পৰিৱৰ্তন হ'লে তেওঁলোকে তৎক্ষণাত একেখিনি কথা কোম্পানীক ঘনিষ্ঠভাৱে যোগাযোগ কৰিব লাগিব।
- g. That the Company shall be entitled to sell, assign or transfer the Company's right and obligations under the Standard Loan Terms to any person(s) of the Company's choice in whole or in part and in such manner and or such terms as the Company may decide without any notice to the Borrower and that any such sale, assignment or transfer shall be binding on the Borrower and that they shall not be entitled to directly or indirectly assign the benefit or obligation of this Standard Loan Terms.
যে কোম্পানীয়ে মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত কোম্পানীটোৰ অধিকাৰ আৰু বাধ্যবাধকতাসমূহ সম্পূৰ্ণ বা আংশিকভাৱে

আৰু কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণকাৰীক কোনো জাননী অবিহনে সিদ্ধান্ত ল'ব পৰা ধৰণে আৰু বা এনে চৰ্তত মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত কোম্পানীটোৰ অধিকাৰ আৰু বাধ্যবাধকতাসমূহ বিক্ৰী, নিযুক্তি বা হস্তান্তৰ কৰাৰ অধিকাৰী হ'ব আৰু এনে কোনো বিক্ৰী, নিযুক্তি বা হস্তান্তৰ ঋণগ্রহণকাৰীৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব আৰু তেওঁলোকে প্রত্যক্ষ বা পৰোক্ষভাৱে সুবিধা বা বাধ্যবাধকতা নিযুক্তি দিয়াৰ অধিকাৰী নহ'ব এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ।

- h. That absence or infirmity of borrowing powers on the part of the person representing the Borrower or any irregularity in the exercise thereof shall not affect the rights of the Company against the Borrower under this Standard Loan Terms notwithstanding such absence, infirmity or irregularity.
ঋণগ্রহণকাৰীক প্রতিনিধিত্ব কৰা ব্যক্তিজনৰ ফালৰ পৰা ঋণ লোৱাৰ ক্ষমতাৰ অনুপস্থিতি বা দুৰ্বলতা বা ইয়াৰ ব্যৱহাৰত কোনো অনিয়মে এনে অনুপস্থিতি, দুৰ্বলতা বা অনিয়মৰ সত্ত্বেও এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত ঋণগ্রহণকাৰীৰ বিৰুদ্ধে কোম্পানীটোৰ অধিকাৰত কোনো প্ৰভাৱ পেলাব নোৱাৰে।
- i. The Borrower has paid all taxes and statutory dues payable by him and has not received any demand, claim or notice from any person or authority. Further the Borrower shall bear-and pay all taxes, assessments, rates, duties, charges and other imposts, outgoings and obligations, existing as well as future, in respect of the transaction. Further, the Instalments shall automatically stand increased by any rates, charges, imposts, levies and/or monies whatsoever that are or may be levied on the Instalments by the Government or the transaction hereunder or which are or may become payable by the Company by virtue of entering into this Standard Loan Terms.
ঋণগ্রহণকাৰীয়ে তেওঁৰ দ্বাৰা প্ৰদান কৰিবলগীয়া সকলো কৰ আৰু বিধিগত বাবদ ধন পৰিশোধ কৰিছে আৰু কোনো ব্যক্তি বা কৰ্তৃপক্ষৰ পৰা কোনো ধৰণৰ দাবী, দাবী বা জাননী লাভ কৰা নাই। ইয়াৰ উপৰিও ঋণগ্রহীতায়ে লেনদেনৰ সন্দৰ্ভত বৰ্তমানৰ লগতে ভৱিষ্যতৰ সকলো কৰ, মূল্যায়ন, হাৰ, শুল্ক, মাচুল আৰু অন্যান্য আৰোপ, আউটগোয়িং আৰু বাধ্যবাধকতা বহন-আৰু পৰিশোধ কৰিব লাগিব। ইয়াৰ উপৰিও, কিস্তিসমূহ স্বয়ংক্ৰিয়ভাৱে যিকোনো হাৰ, শুল্ক, ইম্পোষ্ট, লেভি আৰু/বা যিকোনো ধৰণৰ ধনেৰে বৃদ্ধি কৰা হ'ব যিবোৰ চৰকাৰে বা ইয়াৰ অধীনত লেনদেনে কিস্তিৰ ওপৰত আৰোপ কৰিছে বা কৰিব পাৰে বা যিবোৰ এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহত প্ৰৱেশ কৰাৰ ফলত কোম্পানীয়ে প্ৰদান কৰিবলগীয়া বা হ'ব পাৰে।
- j. Assures that no suits, actions or claims of any nature whatsoever is/are pending or are likely to be filed or taken (whether civil or criminal or otherwise) against the Borrower.
ঋণগ্রহণকাৰীৰ বিৰুদ্ধে কোনো ধৰণৰ মামলা, ব্যৱস্থা বা দাবী দাখিল বা লোৱাৰ সম্ভাৱনা নাই (দেৱানী বা অপৰাধমূলক বা অন্যথা হওক) বুলি নিশ্চিত কৰে।
- k. Assures that the Company shall be under no liability towards any claim regarding the Borrower's rights or position with respect to any law relating to taxation or any other matter.
কৰ বা অন্য কোনো বিষয়ৰ সৈতে জড়িত কোনো আইন সম্পৰ্কে ঋণগ্রহণকাৰীৰ অধিকাৰ বা অৱস্থানৰ সম্পৰ্কে কোনো দাবীৰ প্ৰতি কোম্পানী কোনো দায়বদ্ধ নহ'ব বুলি নিশ্চিত কৰে।
- l. Utilise the entire Loan only for the purpose mentioned herein and shall not use the same for illegal/antisocial activities and speculative purpose including investment in capital market which includes stocks, bonds and other financial securities or working capital/real estate or for purchase of gold in any form including primary gold, gold bullion, gold jewellery/coins, precious stones/metals, units of Exchange Traded Funds (ETF) and units of gold mutual fund.
কেৱল ইয়াত উল্লেখ কৰা উদ্দেশ্যৰ বাবেহে সমগ্ৰ ঋণ ব্যৱহাৰ কৰিব আৰু একেখিনি অবৈধ/অসামাজিক কাৰ্য্যকলাপ আৰু মূলধনী বজাৰত বিনিয়োগকে ধৰি জল্পনা-কল্পনাৰ উদ্দেশ্যে ব্যৱহাৰ নকৰিব যিয়ে ষ্টক, বণ্ড আৰু অন্যান্য বিত্তীয় ছিকিউৰিটি বা কাৰ্য্যকৰী মূলধন/ৰিয়েল এস্টেট অন্তৰ্ভুক্ত কৰে বা প্ৰাথমিক সোণ, সোণৰ বুলিয়ন, সোণৰ গহনা/মুদ্ৰা, বহুমূলীয়া শিল/ধাতু, বিনিময় ব্যৱসায়িক পুঁজিৰ একক (ইটিএফ) আৰু সোণৰ মিউচুৱেল ফাণ্ডৰ ইউনিট।
- m. Shall obtain the prior written permission of the Company before borrowing any amount from other banks, financial institutions.
অন্য বেংক, বিত্তীয় প্ৰতিষ্ঠানৰ পৰা যিকোনো ধন ঋণ লোৱাৰ পূৰ্বে কোম্পানীটোৰ পূৰ্বৰ লিখিত অনুমতি লাভ কৰিব লাগিব।
- n. Be liable to pay to the Company any expenses incurred by it in collecting or attempting to collect the payments due to the Company, including the expenses of postage, telegrams, telex, registered posts, telephone calls, legal proceedings and additional expenses of the representatives deputed for making collections, etc.

কোম্পানীয়ে প্রদান কৰিবলগীয়া ধন সংগ্ৰহ বা সংগ্ৰহৰ চেষ্টাত কৰা যিকোনো খৰচ, ডাক খৰচ, টেলিগ্রাম, টেলিফোন, পঞ্জীয়নভুক্ত ডাক, টেলিফোন কল, আইনী কাৰ্য্যবিধি আৰু সংগ্ৰহৰ বাবে নিযুক্ত প্ৰতিনিধিসকলৰ অতিৰিক্ত খৰচ আদিকে ধৰি কোম্পানীক পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ হ'ব।

- o. All particulars, representations, declarations and information given by the Borrower are true, correct, complete and up to date, valid and subsisting in all respects and no information has been withheld. The Borrower shall provide necessary updation wherever required. Promptly notify the Company of any litigation, arbitration, administrative or other proceedings initiated against the Borrower.

ঋণগ্ৰহীতায়ে দিয়া সকলো বিৱৰণ, প্ৰতিনিধিত্ব, ঘোষণা আৰু তথ্য সত্য, শুদ্ধ, সম্পূৰ্ণ আৰু শেহতীয়া, সকলো দিশতে বৈধ আৰু স্থায়ী আৰু কোনো তথ্য ৰখা হোৱা নাই। ঋণগ্ৰহীতায়ে য'তেই প্ৰয়োজন হয় তাতেই প্ৰয়োজনীয় আপডেচন প্ৰদান কৰিব লাগিব। ঋণগ্ৰহীতাৰ বিৰুদ্ধে আৰম্ভ হোৱা যিকোনো মামলা, মধ্যস্থতা, প্ৰশাসনিক বা অন্যান্য কাৰ্য্যবিধিৰ বিষয়ে কোম্পানীক তৎকালীনভাৱে অৱগত কৰক।

- p. The Borrower shall comply with and be bound by the Company's rules as may be prescribed by the Company from time to time.

ঋণগ্ৰহীতায়ে কোম্পানীয়ে সময়ে সময়ে নিৰ্ধাৰণ কৰা কোম্পানীটোৰ নিয়মসমূহ মানি চলিব আৰু অনুপালন কৰিব লাগিব।

- q. That the Company has a right of lien on all related accounts of the Borrower including such other accounts that may be entered into later/found to be related to the Borrower later (related accounts in this regard shall mean and include all accounts where the Borrower is a Guarantor or any of their/his/her relatives as defined in the Companies Act, 2013 or any of their partners is a Borrower under any financial facility availed from the Company).

যে কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণৰ সকলো আনুষংগিক একাউণ্টত লিয়েনৰ অধিকাৰ আছে, এনে অন্যান্য একাউণ্টকে ধৰি যিবোৰ পিছত প্ৰৱেশ কৰিব পাৰি/পিছলৈ ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ সৈতে সম্পৰ্কিত বুলি পোৱা যায় (এই সম্পৰ্কে সম্পৰ্কীয় একাউণ্টৰ অৰ্থ হ'ব আৰু অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হ'ব সেই সকলো একাউণ্ট য'ত ঋণ লোৱাজন নিশ্চয়তাদাতা বা কোম্পানী আইন, 2013 ত সংজ্ঞায়িত কৰা তেওঁলোকৰ কোনো আত্মীয় বা তেওঁলোকৰ কোনো অংশীদাৰ যিকোনো বিত্তীয় সুবিধাৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰী কোম্পানীটোৰ পৰা লাভৱান হৈছিল)।

- r. The Borrower confirms that her/his/their family members/close relatives are not a politically exposed person as defined by the KYC guidelines of RBI. The Borrower further undertakes to intimate the Company immediately upon any change in the above status.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে নিশ্চিত কৰে যে তেওঁৰ/তেওঁলোকৰ/তেওঁলোকৰ পৰিয়ালৰ সদস্য/ঘনিষ্ঠ আত্মীয়সকল RBIৰ KYC গাইডলাইনত সংজ্ঞায়িত কৰা অনুসৰি ৰাজনৈতিকভাৱে উন্মুক্ত ব্যক্তি নহয়। ঋণগ্ৰহীতায়ে লগতে ওপৰৰ মৰ্যাদাৰ যিকোনো পৰিৱৰ্তনৰ লগে লগে কোম্পানীটোক অন্তৰংগ কৰি দিবলৈ প্ৰতিশ্ৰুতি দিয়ে।

- s. The Borrower hereby undertakes that he/she shall not engage directly or indirectly in any activity which is in the exclusion list of the institutions such as International Finance Corporation and Asian Development Bank or engage in any activity which could endanger or adversely impact the social and economic environment of the country.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা প্ৰতিশ্ৰুতি দিয়ে যে আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় বিত্ত নিগম আৰু এছিয়ান উন্নয়ন বেংকৰ দৰে প্ৰতিষ্ঠানৰ বাদ দিয়া তালিকাত থকা কোনো কাৰ্য্যকলাপত তেওঁ প্ৰত্যক্ষ বা পৰোক্ষভাৱে জড়িত নহ'ব বা দেশৰ সামাজিক আৰু অৰ্থনৈতিক পৰিৱেশ বিপন্ন বা বিৰূপ প্ৰভাৱ পেলাব পৰা কোনো কামত লিপ্ত নহ'ব।

- t. The Borrower hereby agrees and gives consent for the disclosure by the Company of all or any such;
ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা কোম্পানীয়ে এনে সকলো বা যিকোনো কথা প্ৰকাশ কৰাৰ বাবে সন্মতি দিয়ে আৰু সন্মতি দিয়ে;

- i. Information and data relating to the Borrower;

ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ সৈতে জড়িত তথ্য আৰু তথ্য;

- ii. Information or data relating to any credit facility availed of/to be availed, by the Borrower and
ঋণগ্ৰহণকাৰী আৰু...

- iii. Default, if any, committed by the Borrower in discharge of his such obligation, as the Company may deem appropriate and necessary to disclose and furnish to Credit Information Company/ies and/or agency/ies authorized in this behalf by RBI or under any other Applicable Law;
ঋণগ্রহণকাৰীয়ে নিজৰ এনে বাধ্যবাধকতা পালন কৰি কৰা ডিফল্ট, যদি আছে, যিটো কোম্পানীয়ে ক্রেডিট তথ্য প্রকাশ আৰু প্রদান কৰিবলৈ উপযুক্ত আৰু প্রয়োজনীয় বুলি বিবেচনা কৰিব পাৰে।
- u. The Borrower undertakes that the Credit Information Company/ies and/or agency/ies so authorized may ঋণগ্রহণকাৰীয়ে প্রতিশ্রুতি দিয়ে যে ক্রেডিট তথ্য কোম্পানী/সমূহ আৰু/বা এনেদৰে অনুমোদিত এজেন্সী/সমূহে...
- i. Use, process the said information and data disclosed by the Company in the manner deemed fit by them; and
কোম্পানীয়ে প্রকাশ কৰা উক্ত তথ্য আৰু তথ্যসমূহ তেওঁলোকে উপযুক্ত বুলি ভবা ধৰণে ব্যৱহাৰ কৰা, প্রক্রিয়াকৰণ কৰা; আৰু
- ii. Furnish for consideration, the processed information and data or products thereof prepared by them, to banks/financial institutions and other credit grantors or registered users, as may be prescribed by the Reserve Bank of India in this behalf.
তেওঁলোকৰ দ্বাৰা প্রস্তুত কৰা প্রক্রিয়াকৃত তথ্য আৰু তথ্য বা ইয়াৰ সামগ্ৰীসমূহ বেংক/বিত্তীয় প্রতিষ্ঠান আৰু অন্যান্য ঋণ প্রদানকাৰী বা পঞ্জীয়নভুক্ত ব্যৱহাৰকাৰীসকলক বিবেচনাৰ বাবে প্রদান কৰা, যিদৰে ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংকে এই হৈ নিৰ্ধাৰণ কৰিব পাৰে।
- v. The Borrower further agrees and gives consent for disclosure by the Company all or any of the information (including personal data) of the Borrower to any third party as the Company may deem fit. However, the Borrower may by a notice in writing restrict such disclosures, or revoke the consent hereby granted with respect to the sharing of personal data with third parties. If such denial/ revocation of consent by Borrower affects the Company's contractual/legal right or interest, the Company may at its sole discretion terminate this Standard Loan Terms and forthwith demand the payment of Outstanding Dues and any other amounts payable under the Standard Loan Terms in full. On repayment of entire Loan together with the applicable interest, charges and costs, if any to the satisfaction of Company, the Borrower may advise Company to delete/forget the personal data from the digital lending application and on the said request, Company may delete the personal data shared by Borrower from the digital lending application except the data required for regulatory and legal compliance.
ঋণগ্রহণকাৰীয়ে আৰু সন্মত হয় আৰু কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি ভবা অনুসৰি ঋণগ্রহণকাৰীৰ সকলো বা যিকোনো তথ্য (ব্যক্তিগত তথ্যকে ধৰি) যিকোনো তৃতীয় পক্ষক প্রকাশৰ বাবে সন্মতি দিয়ে। কিন্তু ঋণগ্রহণকাৰীয়ে লিখিতভাৱে জাননীৰ জৰিয়তে এনে প্রকাশক বাধা দিব পাৰে, বা তৃতীয় পক্ষৰ সৈতে ব্যক্তিগত তথ্য ভাগ-বতৰা কৰাৰ ক্ষেত্ৰত ইয়াৰ দ্বাৰা প্রদান কৰা সন্মতি বাতিল কৰিব পাৰে। যদি ঋণগ্রহণকাৰীৰ দ্বাৰা সন্মতি অস্বীকাৰ/বাতিল কৰাটোৱে কোম্পানীটোৰ চুক্তিবদ্ধ/আইনী অধিকাৰ বা সুতক প্রভাৱিত কৰে, তেন্তে কোম্পানীয়ে নিজৰ একমাত্ৰ বিবেচনা অনুসৰি এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ বন্ধ কৰিব পাৰে আৰু লগে লগে বাকী থকা বাবদ আৰু মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত প্রদান কৰিবলগীয়া অন্য যিকোনো ধন সম্পূৰ্ণৰূপে পৰিশোধ কৰিবলৈ দাবী কৰিব পাৰে। কোম্পানী সন্তুষ্টিৰ বাবে প্রযোজ্য সুত, শুল্ক আৰু খৰচৰ সৈতে সম্পূৰ্ণ ঋণ পৰিশোধ কৰাৰ পিছত, যদি কোম্পানী সন্তুষ্টিৰ বাবে আছে, ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীক ডিজিটেল ঋণ আবেদনৰ পৰা ব্যক্তিগত তথ্য মচি পেলাবলৈ/পাহৰি যাবলৈ পৰামৰ্শ দিব পাৰে আৰু উক্ত অনুৰোধৰ ভিত্তিত কোম্পানীয়ে নিয়ন্ত্ৰণ আৰু আইনী অনুসৰণৰ বাবে প্রয়োজনীয় তথ্যৰ বাহিৰে ডিজিটেল ঋণ আবেদনৰ পৰা ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ভাগ কৰা ব্যক্তিগত তথ্য মচি পেলাব পাৰে।
- w. That the Company shall have the right to classify the Borrower, as wilful defaulter on occurrence of a wilful default and report the same to the credit information companies (CIC) and publish the name, photograph of the wilful defaulter in newspaper(s) and/or such other mode at its sole discretion as deem fit, in compliance with the extant regulations of Reserve Bank of India (RBI). The terms 'wilful default' and 'wilful defaulter' shall have the meaning as ascribed to it under the Reserve Bank of India (Treatment of Wilful Defaulters and Large Defaulters) Directions, 2024, as amended or repealed from time to time. In respect of the classification of the wilful defaulter, the Borrower further covenants that: i. The Borrower has not been declared as a wilful defaulter. The Loan or any part thereof

shall be utilised only for the purpose for which it is sanctioned. If the Company desires a specific certification from the Borrower or his/her auditor(s) regarding the usage of funds by the Borrower, the Company shall have the right to require the same from the Borrower or his/her auditor(s).

যে কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণকাৰীক ইচ্ছাকৃতভাৱে ঋণ পৰিশোধ নকৰাৰ ক্ষেত্ৰত শ্ৰেণীভুক্ত কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব আৰু একেখিনি কথা ক্রেডিট তথ্য কোম্পানীসমূহ (CIC)ক প্ৰতিবেদন দিব আৰু ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংকৰ (RBI) পৰিসৰৰ নিয়মসমূহ মানি চলি নিজৰ বিবেচনা অনুসৰি কাকত(সমূহ)ত ইচ্ছাকৃতভাৱে ঋণ পৰিশোধ কৰাজনৰ নাম, ফটো আৰু/বা উপযুক্ত বুলি ভবা অন্যান্য পদ্ধতিত প্ৰকাশ কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব। 'ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্ট' আৰু 'ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্টকাৰী' শব্দ দুটাৰ অৰ্থ হ'ব ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংক (ইচ্ছাকৃত ডিফল্ট আৰু বৃহৎ ডিফল্টৰ ব্যৱহাৰ) নিৰ্দেশনা, 2024ৰ অধীনত ইয়াক নিৰ্ধাৰণ কৰা ধৰণে, যিটো সময়ে সময়ে সংশোধিত বা বাতিল কৰা হয়। ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্ট কৰা ব্যক্তিৰ শ্ৰেণীবিভাজনৰ সন্দৰ্ভত ঋণগ্রহণকাৰীয়ে আৰু চুক্তিবদ্ধ হৈছে যে: i. ঋণ লোৱাজনক ইচ্ছাকৃতভাৱে ডিফল্ট কৰা বুলি ঘোষণা কৰা হোৱা নাই। ঋণ বা ইয়াৰ যিকোনো অংশ কেৱল সেই উদ্দেশ্যৰ বাবেহে ব্যৱহাৰ কৰা হ'ব যাৰ বাবে ইয়াক অনুমোদন জনোৱা হৈছে। যদি কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণকাৰী বা তেওঁৰ নিৰীক্ষক(সকল)ৰ পৰা ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ধনৰ ব্যৱহাৰৰ সন্দৰ্ভত এটা নিৰ্দিষ্ট প্ৰমাণপত্ৰ বিচাৰে, তেন্তে কোম্পানীয়ে ঋণগ্রহণকাৰী বা তেওঁৰ নিৰীক্ষক(সকল)ৰ পৰা একেখিনি প্ৰমাণপত্ৰ বিচাৰাৰ অধিকাৰ থাকিব।

13. PRECLOSURE:

প্ৰিক্ল'জাৰ:

- a. The Company, at its sole discretion and on such terms as to Preclosure as it may prescribe, permit acceleration of Instalments or Preclosure of Loan at the request of the Borrower.

কোম্পানীয়ে নিজৰ একমাত্ৰ বিবেচনা অনুসৰি আৰু প্ৰিক্ল'জাৰৰ দৰে চৰ্তত ঋণগ্রহীতাৰ অনুৰোধত কিস্তি বা প্ৰিক্ল'জাৰ ত্বৰান্বিত কৰাৰ অনুমতি দিয়ে।

- b. The Borrower may Preclose the entire outstanding Loan by giving to the Company a notice in writing not less than 21 (twenty one) days prior to the Borrower's intention to Preclose and paying to the Company in full the outstanding principal amount of the Loan, overdue Instalments, interest, Penal Charges and all other monies due and payable by the Borrower under the Standard Loan Terms to the Company.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে ঋণৰ বাকী থকা মূলধন, অতিৰিক্ত কিস্তি, সুত, শাস্তিমূলক শুল্ক আৰু কোম্পানীক মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত ঋণগ্রহণকাৰীয়ে প্ৰদান কৰিবলগীয়া আৰু প্ৰদান কৰিবলগীয়া অন্যান্য সকলো ধন প্ৰিক্ল'জ আৰু কোম্পানীক সম্পূৰ্ণৰূপে পৰিশোধ কৰাৰ উদ্দেশ্যৰ 21(একবিংশ) দিনৰ আগতে কোম্পানীক লিখিতভাৱে জাননী দি সমগ্ৰ বাকী থকা ঋণটো প্ৰিক্ল'জ কৰিব পাৰে।

- c. Pre-closure shall be at a fee as prescribed in the Schedule of this Standard Loan Terms or such rates as decided by the Company will be applicable. However, the Borrower can exit the loan transaction by paying the principal and the proportionate Annual Percentage Rate without paying any Preclosure charges during the Cooling off Period specified in the Schedule.

এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ সূচীত নিৰ্ধাৰিত মাচুলত প্ৰি-ক্ল'জাৰ হ'ব বা কোম্পানীয়ে সিদ্ধান্ত লোৱা হ'ব প্ৰযোজ্য হ'ব। কিন্তু ঋণগ্রহণকাৰীয়ে সূচীত উল্লেখ কৰা কুলিং অফ সময়ছোৱাত কোনো ধৰণৰ প্ৰিক্ল'জাৰ শুল্ক নিদিয়াকৈ মূলধন আৰু সমানুপাতিক বাৰ্ষিক শতাংশ হাৰ পৰিশোধ কৰি ঋণৰ লেনদেনৰ পৰা ওলাই আহিব পাৰে।

- d. Annual Percentage Rate is an all-inclusive cost and margin including cost of funds, credit cost and operating cost, processing fee, etc., and excludes contingent charges like Penal Charges and cheque/mandate bounce charges, etc and is computed on the net disbursed amount using IRR approach and reducing balance method.

বাৰ্ষিক শতাংশ হাৰ হৈছে পুঁজিৰ খৰচ, ক্রেডিট খৰচ আৰু পৰিচালনা খৰচ, প্ৰক্ৰিয়াকৰণ মাচুল আদিকে ধৰি এক সৰ্বাংগীন খৰচ আৰু মাৰ্জিন, আৰু ইয়াত পেনাল শুল্ক আৰু চেক/মেণ্ডেট বাউন্স শুল্ক আদিৰ দৰে আকস্মিক শুল্ক বাদ দিয়া হয় আৰু ইয়াক আই আৰ আৰ পদ্ধতি আৰু হ্ৰাস কৰা বেলেঞ্চ পদ্ধতি ব্যৱহাৰ কৰি নিকা বিতৰণ কৰা ধনৰ ওপৰত গণনা কৰা হয়।

- e. The Preclosure amount mentioned in the statement is subject to realisation of the cheques/mandate shown in the statement of account and on the assumption that all the payments have been remitted towards this Loan facility, failing which, the same will be reversed and become payable along with cheque/mandate bounce charges, Penal

Charges and other charges as applicable.

বিবৃত্তি উল্লেখ কৰা প্ৰিক্ল'জাৰৰ পৰিমাণ একাউণ্টৰ বিবৃত্তি দেখুওৱা চেক/মেণ্ডেটৰ বাস্তৱায়নৰ অধীনত আৰু এই ধাৰণাত যে সকলো পেমেণ্ট এই ঋণৰ সুবিধাৰ ফালে প্ৰেৰণ কৰা হৈছে, যিটো বিফল হ'লে, একেখিনি উলটিব আৰু প্ৰযোজ্য অনুসৰি চেক/মেণ্ডেট বাউন্স শুল্ক, পেনাল শুল্ক আৰু অন্যান্য শুল্কৰ সৈতে প্ৰদান কৰিবলগীয়া হ'ব।

14. PENAL CHARGES:

শাস্তিমূলক অভিযোগ:

Without prejudice to the Company's rights of termination and any other rights under this Standard Loan Term, the Borrowers shall pay to the Company, penal charges levied on the amounts under default at the rate mentioned in the Schedule hereof, on occurrence of any delay in payment of the Instalment/s or any other Outstanding Dues from the Due Date to the date of actual full payment of such defaulted amounts to the satisfaction of the Company ("Penal Charges").

এই মানক ঋণৰ সময়সীমাৰ অধীনত কোম্পানীটোৰ বন্ধ কৰাৰ অধিকাৰ আৰু অন্য কোনো অধিকাৰৰ ক্ষতি নকৰাকৈ, ঋণগ্ৰহণকাৰীসকলে কোম্পানীক, ইয়াৰ তফছিলত উল্লেখ কৰা হাৰত ডিফল্টৰ অধীনত থকা ধনৰাশিৰ ওপৰত আৰোপ কৰা শাস্তিমূলক শুল্ক, কিস্তি/কিস্তিসমূহ বা অন্য কোনো বাকী থকা বাবদ ধন পৰিশোধ কৰাত পলম হোৱাৰ পিছত, নিৰ্ধাৰিত তাৰিখৰ পৰা এনে ডিফল্ট ধনৰাশিৰ প্ৰকৃত সম্পূৰ্ণ পৰিশোধৰ তাৰিখলৈকে পৰিশোধ কৰিব লাগিব কোম্পানীটোৰ সন্তুষ্টি ("দণ্ডবিধিৰ শুল্ক")।

15. ASSIGNMENT AND SECURITISATION:

নিযুক্তি আৰু নিৰাপত্তা:

- a. This Standard Loan Terms is personal to the Borrower. The Borrower shall not be entitled to directly or indirectly assign or transfer any of its rights or obligations or benefits arising under this Standard Loan Terms to any person without the prior written consent of the Company.

এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ বাবে ব্যক্তিগত। ঋণ লোৱাজনে কোম্পানীটোৰ পূৰ্বৰ লিখিত সন্মতি অবিহনে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত উদ্ভৱ হোৱা নিজৰ কোনো অধিকাৰ বা বাধ্যবাধকতা বা সুবিধাসমূহ কোনো ব্যক্তিক প্ৰত্যক্ষ বা পৰোক্ষভাৱে অৰ্পণ বা হস্তান্তৰ কৰাৰ অধিকাৰ নাথাকিব।

- b. The Company shall be absolutely entitled and have full power and authority to grant, securitise, sell, assign or transfer any or all of its rights, benefits, obligations, duties and liabilities arising under this Standard Loan Terms including the right to receive the Instalments and Loan balance by way of sale, transfer, securitisation, charge or otherwise to any person or entity without notice to the Borrower and any such sale, assignment or transfer shall conclusively bind the Borrower and the Borrower shall perform their obligations arising under this Standard Loan Terms to such assignee. The Borrower expressly recognizes and accepts that the Company shall be absolutely entitled and have full power and authority to sell, assign or transfer in any manner in whole or in part, all its rights and interest and in such manner and on such terms as the Company may decide including reserving a right to the Company to retain its power hereunder to proceed against the Borrower on behalf of the purchaser, assignee or transferee, to any third party of the Company's choice without reference to or without written intimation to the Borrower.

এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত উদ্ভৱ হোৱা ইয়াৰ যিকোনো বা সকলো অধিকাৰ, সুবিধা, বাধ্যবাধকতা, কৰ্তব্য আৰু দায়বদ্ধতাসমূহ ঋণগ্ৰহণকাৰীক জাননী অবিহনে কোনো ব্যক্তি বা সন্তাক বিক্ৰী, হস্তান্তৰ, নিৰাপত্তাকৰণ, শুল্ক বা অন্যথা কোনো ব্যক্তি বা সন্তাক লাভ কৰাৰ অধিকাৰকে ধৰি কোম্পানীটোৱে সম্পূৰ্ণ অধিকাৰ আৰু কৰ্তৃত্ব লাভ কৰিব বা হস্তান্তৰে ঋণগ্ৰহণকাৰীক নিৰ্ণায়কভাৱে বান্ধি ৰাখিব আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত উদ্ভৱ হোৱা তেওঁলোকৰ বাধ্যবাধকতাসমূহ এনে নিযুক্তিদাতাৰ প্ৰতি পালন কৰিব লাগিব। ঋণগ্ৰহীতায়ে স্পষ্টভাৱে স্বীকাৰ কৰে আৰু গ্ৰহণ কৰে যে কোম্পানীয়ে নিজৰ সকলো অধিকাৰ আৰু স্বার্থ সম্পূৰ্ণৰূপে বা আংশিকভাৱে যিকোনো ধৰণে বিক্ৰী, নিযুক্তি বা হস্তান্তৰ কৰাৰ সম্পূৰ্ণ অধিকাৰ আৰু কৰ্তৃত্ব থাকিব আৰু কোম্পানীয়ে ক্ৰেতা, নিযুক্তিপ্ৰাপ্ত বা হস্তান্তৰকাৰীৰ হৈ ঋণগ্ৰহীতাৰ বিৰুদ্ধে আগবাঢ়ি যাবলৈ ইয়াৰ অধীনত নিজৰ ক্ষমতা ধৰি ৰখাৰ অধিকাৰ সংৰক্ষিত কৰাকে ধৰি কোম্পানীক সিদ্ধান্ত ল'ব

পাৰে ঋণগ্ৰহীতাক লিখিতভাৱে জনোৱাৰ উল্লেখ নকৰাকৈ বা কোম্পানীটোৰ পছন্দৰ যিকোনো তৃতীয় পক্ষ।

- c. g/enforce security and may furnish to such person(s) such documents, information, facts and figures as the Company deems fit and the expenses in this regard shall be borne by the Borrower.

g/নিৰাপত্তা বলবৎ কৰা আৰু কোম্পানীয়ে উপযুক্ত বুলি ভবা নথিপত্ৰ, তথ্য, তথ্য আৰু পৰিসংখ্যা এনে ব্যক্তি(সকল)ক প্ৰদান কৰিব পাৰে আৰু এই সম্পৰ্কে খৰচ ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে বহন কৰিব লাগিব।

16. LIEN AND SET-OFF:

লিয়েন আৰু ছেট-অফ:

- a. The Company shall have a lien and right of set-off on all moneys belonging to the Borrower standing to its credit in any account whatsoever with the Company. If upon demand by the Company the balance outstanding in the Loan account is not repaid within the prescribed time, such credit balance in any account of the Borrower or his relatives as defined under the Companies Act, 2013 or partners as the case may be, shall be adjusted towards dues under the Loan account. In case of any deficit, the deficit amount may be recovered by the Company from the Borrower. The Company shall be entitled to withhold the issuance/handling over of NOC/form -35, original title deeds/documents, no due letter and/or discharge the mortgage created on the property relating to the assets of Borrower hypothecated/mortgaged under the vehicle and/or other secured loans if any availed by the Borrower as long as there is any continuing event of default by the Borrower/Guarantor under this Loan and/or other agreements that may be entered into later/found to be related to the Borrower/Guarantor under any financial facility availed from Company. Accordingly, the Borrower/Guarantor hereby agrees and acknowledges that they shall be entitled to obtain the NOC/form-35, title deeds/documents, no due letter and request discharge of the said mortgage only upon full and final settlement of all outstanding dues/charges across all agreements entered into by the Borrower/Guarantor.

কোম্পানীটোৰ যিকোনো একাউণ্টত ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ সকলো ধনৰ ওপৰত লিয়েন আৰু ছেট-অফৰ অধিকাৰ থাকিব। যদি কোম্পানীয়ে দাবীৰ ভিত্তিত ঋণ একাউণ্টত বাকী থকা বেলেঞ্চ নিৰ্দিষ্ট সময়ৰ ভিতৰত ঘূৰাই দিয়া নহয়, তেন্তে কোম্পানী আইন, 2013 বা অংশীদাৰসকলৰ যিকোনো একাউণ্টত থকা ঋণ একাউণ্টৰ অধীনত বাবদ ধনৰ দিশত সামঞ্জস্য কৰা হ'ব। কোনো ঘাটৰ ক্ষেত্ৰত ঘাটৰ পৰিমাণ কোম্পানীয়ে ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ পৰা আদায় কৰিব পাৰে। কোম্পানীয়ে NOC/ফৰ্ম -35, মূল টাইটেল ডীড/নথিপত্ৰ, কোনো প্ৰাপ্য পত্ৰ জাৰি/হেণ্ডলিং অভাৱ ৰখাৰ অধিকাৰী হ'ব আৰু/বা বাহনৰ অধীনত হাইপ'থেকট/বন্ধক ৰখা ঋণগ্ৰহীতাৰ সম্পত্তিৰ সৈতে জড়িত সম্পত্তিৰ ওপৰত সৃষ্টি হোৱা বন্ধকী আৰু/বা অন্যান্য সুৰক্ষিত ঋণ যদি ঋণগ্ৰহীতাকে লাভৱান হয়, যেতিয়ালৈকে ঋণগ্ৰহীতাৰ দ্বাৰা ডিফল্টৰ কোনো অবিৰত পৰিঘটনা থাকে এই ঋণৰ অধীনত ঋণগ্ৰহীতা/জামিনকাৰী আৰু/বা পিছত কৰা হ'ব পৰা অন্যান্য চুক্তিসমূহ/কোম্পানীৰ পৰা লাভ কৰা যিকোনো আৰ্থিক সুবিধাৰ অধীনত ঋণগ্ৰহীতা/জামিনকাৰীৰ সৈতে জড়িত বুলি পোৱা যায়। সেই অনুসৰি, ঋণগ্ৰহণকাৰী/নিৰ্ধাৰণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা সন্মত হয় আৰু স্বীকাৰ কৰে যে তেওঁলোকে ঋণগ্ৰহণকাৰী/নিয়ন্ত্ৰণকাৰীয়ে কৰা সকলো চুক্তিৰ মাজেৰে সকলো বাকী থকা বাবদ/শুল্কৰ সম্পূৰ্ণ আৰু চূড়ান্ত নিষ্পত্তিৰ পিছতহে উক্ত বন্ধকীৰ NOC/ফৰ্ম-35, টাইটেল ডীড/নথিপত্ৰ, কোনো প্ৰাপ্য পত্ৰ আৰু নিষ্কাশনৰ অনুৰোধ লাভ কৰাৰ অধিকাৰী হ'ব।

- b. There shall be no set-off or counter claim by the Borrower and that all payments made by the Borrower under this Loan facility must be made without set-off or guarantee or any of them or under any law.

ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ কোনো ছেট অফ বা কাউণ্টাৰ ক্লেইম নাথাকিব আৰু এই ঋণৰ সুবিধাৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কৰা সকলো পেমেণ্ট ছেট অফ বা নিশ্চয়তা অবিহনে বা ইয়াৰে কোনো এটা বা কোনো আইনৰ অধীনত কৰিব লাগিব।

17. COMPENSATION:

ক্ষতিপূৰণ

The Borrower shall compensate and keep the Company compensate against all actions, suits, proceedings and all costs, charges, insurance premia expenses, losses or damages which may be incurred or suffered by the Company by reason of any false or misleading information given by the Borrower to the Company hereunder or any breach/default/contravention/non observance/non-performance by the Borrower of any terms, conditions, agreements and provisions hereunder. The Company shall be entitled to include any amount payable by the Borrower under this term in the said dues being the subject matter of

this Loan facility.

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীক ইয়াৰ অধীনত কোম্পানীক দিয়া কোনো ভুৱা বা বিভ্ৰান্তিকৰ তথ্য বা ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোনো ভংগ/অবৈধ/অনুষ্ঠান/অপালন/অনুষ্ঠানৰ কাৰণে কোম্পানীয়ে লাভ কৰিব পৰা বা ভোগ কৰিব পৰা সকলো কাৰ্য্য, মামলা, কাৰ্য্যবিধি আৰু সকলো খৰচ, শুল্ক, বীমা প্ৰিমিয়া খৰচ, লোকচান বা ক্ষতিৰ বিৰুদ্ধে ক্ষতিপূৰণ দিব আৰু কোম্পানীক ক্ষতিপূৰণ দিব লাগিব ইয়াৰ অধীনত থকা যিকোনো চৰ্ত, নিয়ম, চুক্তি আৰু বিধান। কোম্পানীয়ে এই ঋণৰ সুবিধাৰ বিষয়বস্তু হিচাপে উক্ত বাবদ ধনত এই চৰ্তৰ অধীনত ঋণগ্রহণকাৰীয়ে প্ৰদান কৰিবলগীয়া যিকোনো ধনৰাশি অন্তৰ্ভুক্ত কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব।

18. NOTICE:

বিজ্ঞপ্তিসমূহ

Any notice pursuant hereto shall be deemed to be duly given and served if sent by post/courier/telegram/facsimile transmission/e- mail addressed to the Borrower's address/es mentioned in this Standard Loan Terms or in such other electronic mode duly notifying the Borrower and such notice other than by way of e-mail/ other electronic modes shall be deemed to take effect on the second working day following the date of the posting or the actual date of receipt whichever is earlier. If the notice is sent through e-mail or any other electronic mode, the notice shall be deemed to be served when the relevant receipt of such notice being read is given, or where no read receipt is requested by the Company, at the time of sending.

এই মানক ঋণৰ চৰ্তত উল্লেখ কৰা ঋণগ্রহণকাৰীৰ ঠিকনা/ই-মেইলৰ দ্বাৰা বা ঋণগ্রহণকাৰীক যথাযথভাৱে অৱগত কৰা এনে অন্য ইলেক্ট্ৰনিক মোডত আৰু ই-মেইল/অন্য ইলেক্ট্ৰনিক পদ্ধতিৰ বাহিৰে আন এনে জাননী পৰৱৰ্তী কামৰ দিনটোৰ পৰা কাৰ্য্যকৰী হোৱা বুলি গণ্য কৰা হ'ব পোষ্টাৰ তাৰিখ বা লাভৰ প্ৰকৃত তাৰিখ যিটো আগৰ। যদি জাননীখন ই-মেইল বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক মোডৰ জৰিয়তে প্ৰেৰণ কৰা হয়, তেন্তে পঢ়াৰ সময়ত এনে জাননীৰ প্ৰাসংগিক ৰচিদ দিয়াৰ সময়ত, বা য'ত কোম্পানীয়ে কোনো পঢ়া ৰচিদ বিচৰা নাই, তেতিয়া জাননীখন প্ৰেৰণ কৰা বুলি গণ্য কৰা হ'ব।

19. COSTS AND EXPENSES:

খৰচ আৰু ব্যয়সমূহ:

- a. All costs (including advocates fee) charges, expenses, taxes, duties (including stamp duties) in connection with this Loan facility shall be borne and paid by the Borrower. The Borrower shall be liable to pay the Company any expenses incurred by it in collecting or attempting to collect the Instalments and any other amounts due to the Company including expenses of legal proceedings and of representatives engaged for collections.

এই ঋণৰ সুবিধাৰ সৈতে জড়িত সকলো খৰচ (অধিবক্তাৰ মাচুলকে ধৰি) শুল্ক, খৰচ, কৰ, শুল্ক (ষ্টাম্প শুল্ককে ধৰি) ঋণগ্রহণকাৰীয়ে বহন আৰু পৰিশোধ কৰিব লাগিব। ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীক কিস্তি সংগ্ৰহ বা সংগ্ৰহৰ প্ৰয়াস কৰাৰ ক্ষেত্ৰত কৰা যিকোনো খৰচ আৰু আইনী প্ৰক্ৰিয়া আৰু সংগ্ৰহৰ বাবে নিয়োজিত প্ৰতিনিধিৰ খৰচকে ধৰি কোম্পানীক প্ৰদান কৰিবলগীয়া অন্যান্য যিকোনো ধনৰাশি পৰিশোধ কৰিবলৈ দায়বদ্ধ হ'ব।

- b. The Borrower shall reimburse all sums paid or expenses incurred by the Company within 3 days from the date of notice of demand from the Company. The said sums shall attract penal charges from date of payment till date of reimbursement

ঋণগ্রহণকাৰীয়ে কোম্পানীটোৰ পৰা চাহিদাৰ জাননী পোৱাৰ তাৰিখৰ পৰা 3 দিনৰ ভিতৰত কোম্পানীয়ে প্ৰদান কৰা সকলো ধনৰাশি বা ব্যয় পৰিশোধ কৰিব লাগিব। উক্ত ৰাশিসমূহে ধন পৰিশোধ কৰাৰ তাৰিখৰ পৰা পৰিশোধৰ তাৰিখলৈকে শাস্তিমূলক শুল্ক আকৰ্ষণ কৰিব

20. WAIVER:

ৱেভাৰ:

Any delay in exercising or omitting to exercise any right, power or remedy accruing to the Company under this Standard Loan Terms or any other agreement or document or concession provided by the Company shall not impair any such right, power or remedy and shall not be construed to be waiver thereof or any acquiescence in any default, nor shall the action or inaction of the Company in respect of any default or any acquiescence by it in any default affect or impair any right, power or remedy of the Company, in respect of any other default.

এই মানক ঋণৰ চৰ্ত বা কোম্পানীয়ে প্ৰদান কৰা অন্য কোনো চুক্তি বা নথিপত্ৰ বা বেহাইৰ অধীনত কোম্পানীক জমা হোৱা কোনো অধিকাৰ, ক্ষমতা বা প্ৰতিকাৰৰ ব্যৱহাৰ বা ব্যৱহাৰ কৰাত কোনো পলম হোৱাটোৱে এনে কোনো অধিকাৰ, ক্ষমতা বা প্ৰতিকাৰৰ ক্ষতি নকৰে আৰু ইয়াৰ পৰা বেহাই বা কোনো ডিফল্টত কোনো সন্মতি বুলি ধৰি লোৱা নহ'ব, বা কোম্পানীয়ে কোনো ডিফল্ট বা কোনো অধিগ্ৰহণৰ ক্ষেত্ৰত কৰা কাৰ্য্য বা নিষ্ক্ৰিয়তা বুলি ধৰা নহ'ব কোনো ডিফল্টত কোম্পানীটোৰ কোনো অধিকাৰ, ক্ষমতা বা প্ৰতিকাৰক প্ৰভাৱিত বা ক্ষতিগ্ৰস্ত কৰে, অন্য কোনো ডিফল্টৰ ক্ষেত্ৰত।

21. ENFORCEABILITY:

কাৰ্য্যবাহীতা:

If one or more terms set forth in this Standard Loan Terms is invalid or unenforceable, it is agreed that the remainder of the Standard Loan Terms shall nevertheless be enforceable and that, to the extent permitted by law, the parties intention, as reflected in any such right or provision that is invalid or unenforceable, shall be given effect to.

যদি এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহত উল্লেখ কৰা এটা বা ততোধিক চৰ্ত অবৈধ বা বলবৎ কৰিব নোৱাৰা হয়, তেন্তে এইটো সহমতত উপনীত হয় যে মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ বাকী অংশ তথাপিও বলবৎ কৰিব পৰা হ'ব আৰু আইনে অনুমতি দিয়া পৰিসৰলৈকে, পক্ষসমূহৰ উদ্দেশ্য, যিটো অবৈধ বা বলবৎ কৰিব নোৱাৰা এনে কোনো অধিকাৰ বা বিধানত প্ৰতিফলিত হয়, কাৰ্য্যকৰী কৰা হ'ব।

22. MISCELLANEOUS:

বিবিধ

- The Company reserves the rights to prospectively alter, amend or revise any of the terms and conditions (including the Rate of Interest, Penal Charges, the rates as applicable for Preclosure and any other charges levied under this Standard Loan Terms) and may notify the Borrower of any changes to the terms and conditions in any manner it considers appropriate.
কোম্পানীয়ে যিকোনো চৰ্ত আৰু নিয়ম (সুতৰ হাৰ, শাস্তিমূলক শুল্ক, প্ৰিক্ল'জাৰৰ বাবে প্ৰযোজ্য হাৰ আৰু এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত আৰোপ কৰা অন্য যিকোনো শুল্কে ধৰি) সম্ভাৱ্যভাৱে পৰিৱৰ্তন, সংশোধন বা সংশোধন কৰাৰ অধিকাৰ সংৰক্ষিত ৰাখিছে আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীক চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহৰ যিকোনো পৰিৱৰ্তনৰ বিষয়ে যিকোনো ধৰণেৰে অৱগত কৰিব পাৰে।
- Any change in address of Borrower shall be intimated to the Company in writing within 4 days of such change.
ঋণগ্ৰহণৰ ঠিকনাৰ যিকোনো পৰিৱৰ্তন এনে পৰিৱৰ্তনৰ 4 দিনৰ ভিতৰত কোম্পানীক লিখিতভাৱে জনোৱা হ'ব।
- This Standard Loan Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of India.
এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ ভাৰতৰ আইন অনুসৰি পৰিচালিত আৰু ব্যাখ্যা কৰা হ'ব।
- If there are two or more Borrowers, their liabilities under this Standard Loan Terms shall be joint and several.
যদি দুজন বা তাতকৈ অধিক ঋণগ্ৰহণকাৰী থাকে, তেন্তে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অধীনত তেওঁলোকৰ দায়বদ্ধতা যৌথ আৰু কেইবাটাও হ'ব।
- In all correspondence, the Standard Loan Terms number should be quoted by the Borrower.
সকলো চিঠিপত্ৰতে ষ্টেণ্ডাৰ্ড লোন টাৰ্মছ নম্বৰটো ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে উদ্ধৃত কৰিব লাগে।

f. In this Standard Loan Terms, unless the context or meaning thereof otherwise requires:
এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহত, যদিহে ইয়াৰ প্ৰসংগ বা অৰ্থত অন্যথা প্ৰয়োজন নহয়:

i. The singular includes the plural, and vice versa.

একবচনত বহুবচন অন্তৰ্ভুক্ত, আৰু বিপৰীত।

ii. Words denoting a person shall include an individual, corporation, company, partnership firm, trust or any other entity.

ব্যক্তিক বুজাই দিয়া শব্দসমূহৰ ভিতৰত ব্যক্তি, নিগম, কোম্পানী, অংশীদাৰিত্ব সংস্থা, ট্ৰাষ্ট বা আন কোনো সত্তা অন্তৰ্ভুক্ত হ'ব।

iii. Headings are for reference only.

শিৰোনামসমূহ কেৱল উল্লেখৰ বাবেহে।

g. The Borrower hereby agrees and confirm that the Company shall have the right to cross sell its other products and services (like insurance) and the products and services of its Affiliates, to the Borrower along with the Loan.

ঋণগ্ৰহীতায়ে ইয়াৰ দ্বাৰা এই কথাত সন্মত আৰু নিশ্চিত কৰে যে কোম্পানীয়ে ঋণৰ সৈতে ঋণগ্ৰহীতাক ইয়াৰ অন্যান্য সামগ্ৰী আৰু সেৱাসমূহ (যেনে বীমা) আৰু ইয়াৰ সংযুক্ত প্ৰতিষ্ঠানসমূহৰ সামগ্ৰী আৰু সেৱাসমূহ ক্ৰছ বিক্ৰী কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব।

23. ARBITRATION:

মধ্যস্থতা:

a. All disputes, differences and/or claims, arising out of the Transaction Documents, whether during its subsistence or thereafter, shall be settled by arbitration in accordance with the provisions of the Arbitration and Conciliation Act, 1996 ("the Act") or any statutory amendments thereof, notified prior to reference of dispute to arbitration, and shall be referred by the initiator of such dispute to anyone of the following neutral arbitration institutions (hereinafter referred to as the "Arbitration Institution") seeking appointment of an arbitrator resolve such disputes, differences and/or claims:

লেনদেনৰ নথিপত্ৰৰ পৰা উদ্ভৱ হোৱা সকলো বিবাদ, পাৰ্থক্য আৰু/বা দাবী, ইয়াৰ জীৱিকাৰ সময়ত হওক বা তাৰ পিছত হওক, সালিসী আৰু মিলন আইন, 1996 ("আইন") বা ইয়াৰ যিকোনো বিধিগত সংশোধনীৰ বিধান অনুসৰি সালিসীৰ দ্বাৰা নিষ্পত্তি কৰা হ'ব, বিবাদৰ উল্লেখৰ পূৰ্বে সালিসীলৈ অৱগত কৰা হ'ব আৰু এনে বিবাদৰ আৰম্ভণিকাৰীয়ে কাকো প্ৰেৰণ কৰিব লাগিব তলত দিয়া নিৰপেক্ষ সালিসী প্ৰতিষ্ঠানসমূহৰ ইয়াৰ পিছত "সালিসী প্ৰতিষ্ঠান" বুলি কোৱা হ'ব) মধ্যস্থতাকাৰী নিযুক্তি বিচৰাসকলে এনে বিবাদ, মতানৈক্য আৰু/বা দাবীসমূহ সমাধান কৰে:

i. Presolv360, an online dispute redressal platform/institution, presently run by Edgcraft Solutions Private Limited, currently having its office at 3rd Floor, Churchgate House, 32, Veer Nariman Roan, Fort, Mumbai-400 023 (and any subsequent changes thereto). (or)

Presolv360, এটা অনলাইন বিবাদ নিৰাময় প্লেটফৰ্ম/প্ৰতিষ্ঠান, বৰ্তমান Edgcraft Solutions Private Limited দ্বাৰা পৰিচালিত, বৰ্তমান ইয়াৰ কাৰ্যালয় চাৰ্চগেট হাউচ, 32, বীৰ নৰিমান ৰ'য়ান, ফ'ৰ্ট, মুম্বাই-400 023 (আৰু ইয়াৰ পৰৱৰ্তী যিকোনো পৰিৱৰ্তন) 3rd Floor ত আছে।

ii. ADReS Now, an online dispute redressal platform/institution, presently run by ADR e-Sarvantra Private Limited, currently having its office at 63, Palace Road, Vasanthnagar, Bangalore – 560 052 (and any

subsequent changes thereto). (or)

ADReS Now, এটা অনলাইন বিবাদ নিৰাময় প্লেটফৰ্ম/প্ৰতিষ্ঠান, বৰ্তমান ADR e-Sarvantra Private Limited দ্বাৰা পৰিচালিত, বৰ্তমান ইয়াৰ কাৰ্যালয় 63, পেলেচ ৰোড, বসন্তনগৰ, বেংগালুৰু – 560 052 (আৰু ইয়াৰ পৰৱৰ্তী যিকোনো পৰিৱৰ্তন)ত আছে।

- iii. Council for Indian and International Arbitration, a Trust having its office at No. 6, M.T.H. Road, DABC Complex 3rd Floor, Villivakkam, Chennai – 600 049 (and any subsequent changes thereto). (or)
কাউন্সিল ফৰ ইণ্ডিয়ান এণ্ড ইণ্টাৰনেশ্যনেল আৰ্বিট্ৰেচন, এটা ট্ৰাষ্ট যাৰ কাৰ্যালয় নং ৬, এম.টি.এইচ. ৰোড, ডি.এ.বি.চি. কমপ্লেক্স ৩য় মহলা, ভিলিভাক্কম, চেন্নাই – 600 049 (আৰু ইয়াৰ পৰৱৰ্তী যিকোনো পৰিৱৰ্তন)ত আছে।
- iv. CNICA (Council for National & International Commercial Arbitration, Chennai) run by Trust for Alternative Disputes Resolution, currently having its registered office at Unit No.412, 4th Floor, Alpha Wing, Raheja Towers, Nos. 113-134, Anna Salai, Chennai 600 002.
ট্ৰাষ্ট ফৰ অলটাৰনেটিভ ডিছপিউটছ ৰিজলিউচন দ্বাৰা পৰিচালিত CNICA (কাউন্সিল ফৰ নেচনেল এণ্ড ইণ্টাৰনেশ্যনেল কমার্চিয়েল আৰ্বিট্ৰেচন, চেন্নাই), বৰ্তমান ইয়াৰ পঞ্জীয়নভুক্ত কাৰ্যালয় ইউনিট নং 412, , ৪র্থ ফ্ল'ৰ, আলফা উইং, ৰাহেজা টাৱাৰ্ছ, নং 113-134, আন্না চলাই, চেন্নাই 600 002.ত আছে।

The Arbitration Institution shall refer the disputes, differences and/or claims to an arbitrator. The appointment of the arbitrator by Arbitration Institution shall be considered as a joint appointment by mutual consent of all the parties to the Transaction Documents. The award given by such arbitrator shall be final and binding on all parties to the Transaction Documents.

মধ্যস্থতা প্ৰতিষ্ঠানে বিবাদ, মতানৈক্য আৰু/বা দাবীসমূহ মধ্যস্থতাকাৰীৰ ওচৰলৈ প্ৰেৰণ কৰিব লাগিব। সালিসী প্ৰতিষ্ঠানে মধ্যস্থতাকাৰীক নিযুক্তি দিয়াক লেনদেন নথিপত্ৰৰ সকলো পক্ষৰ পাৰস্পৰিক সন্মতি সাপেক্ষে যৌথ নিযুক্তি হিচাপে গণ্য কৰা হ'ব। এনে মধ্যস্থতাকাৰীয়ে দিয়া ৰায়দান চূড়ান্ত আৰু লেনদেনৰ নথিপত্ৰৰ সকলো পক্ষৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

- b. The Arbitration Institution shall appoint a substitute arbitrator in place of the appointed arbitrator in the following events:
তলত উল্লেখ কৰা পৰিস্থিতিত সালিসী প্ৰতিষ্ঠানে নিযুক্তি দিয়া মধ্যস্থতাৰ ঠাইত বিকল্প মধ্যস্থতাকাৰী নিযুক্তি দিব।

- i. death of the appointed arbitrator; or

নিযুক্ত মধ্যস্থতাৰ মৃত্যু; অথবা

- ii. where the appointed arbitrator is unable or unwilling to act as arbitrator for any reason whatsoever.
য'ত নিযুক্ত মধ্যস্থতাকাৰীয়ে কোনো কাৰণতে মধ্যস্থতাকাৰী হিচাপে কাম কৰিবলৈ অক্ষম বা অনিচ্ছুক।

- c. The place of arbitration proceedings shall be Chennai. The Courts at Chennai shall have the exclusive jurisdiction to try & entertain all disputes and differences and/or claims, arising out of or under the Transaction Documents. The language of arbitral proceedings shall be English.
সালিসী কাৰ্য্যবিধিৰ স্থান হ'ব চেন্নাই। চেন্নাইৰ আদালতসমূহৰ একচেটিয়া অধিকাৰ থাকিব লেনদেনৰ নথিপত্ৰৰ পৰা বা তাৰ অধীনত উদ্ভৱ হোৱা সকলো বিবাদ আৰু পাৰ্থক্য আৰু/বা দাবীৰ বিচাৰ আৰু মনোৰঞ্জন। মধ্যস্থতা কাৰ্য্যবিধিৰ ভাষা ইংৰাজী হ'ব।
- d. Administrative assistance to the arbitrator to facilitate the conduct of the arbitral proceedings, if required, may be provided by the Arbitration Institution.
মধ্যস্থতা কাৰ্য্যবিধিৰ পৰিচালনাৰ সুবিধাৰ বাবে মধ্যস্থতাকাৰীক প্ৰশাসনিক সহায়, যদি প্ৰয়োজন হয়, মধ্যস্থতা প্ৰতিষ্ঠানে প্ৰদান কৰিব পাৰে।
- e. The parties hereby consent to have the arbitral proceeding conducted by a submission of written

pleadings/submissions, documents in physical and/or any other electronic/virtual mode (through exchange of post, email and/or any other mode of electronic communication including video conference (VC), online, virtual hearing etc., using an external application or platform, if necessary) or a combination thereof as may be determined by the arbitrator, whose decision shall be final and binding on the parties.

ইয়াৰ দ্বাৰা পক্ষসমূহে লিখিত আবেদন/দাখিল, নথিপত্ৰসমূহ ভৌতিক আৰু/বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক/ভাৰ্চুৱেল মোডত (ভিডিঅ' কনফাৰেন্স (VC), অনলাইন, ভাৰ্চুৱেল শুনানি আদিকে ধৰি ডাক, ইমেইল আৰু/বা ইলেক্ট্ৰনিক যোগাযোগৰ অন্য কোনো ধৰণৰ বিনিময়ৰ জৰিয়তে, প্ৰয়োজন হ'লে বাহ্যিক আবেদন বা মঞ্চ ব্যৱহাৰ কৰি) বা ইয়াৰ সংমিশ্ৰণেৰে সালিসী কাৰ্য্যবিধি চলাবলৈ সন্মতি দিয়ে, যাৰ সিদ্ধান্ত হ'ব চূড়ান্ত আৰু পক্ষসমূহৰ ওপৰত বাধ্যতামূলক।

- f. The arbitrator shall send a copy of the award/interim award/order so passed by him/her and duly certified by him/her through post/courier or a scanned image of such award or electronically/digitally signed award to the parties through e-mail or any other electronic mode either on his own or through the Arbitration Institution, as he/she deems fit, which shall be considered as a signed copy for the purposes of the Act.

সালিসীয়ে তেওঁৰ দ্বাৰা গৃহীত আৰু তেওঁৰ দ্বাৰা যথাযথভাৱে প্ৰমাণিত বাঁটা/অন্তৰ্জাতিকালীন বাঁটা/আদেশৰ প্ৰতিলিপি ডাক/কুৰিয়ৰৰ জৰিয়তে বা এনে বাঁটাৰ স্কেন কৰা ছবি বা ইলেক্ট্ৰনিক/ডিজিটেলভাৱে স্বাক্ষৰিত বাঁটাৰ স্কেন কৰা ছবি ই-মেইল বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক মোডৰ জৰিয়তে পক্ষসমূহলৈ প্ৰেৰণ কৰিব লাগিব, যিদৰে তেওঁ নিজাববীয়াকৈ বা সালিসী প্ৰতিষ্ঠানৰ জৰিয়তে ফিট, যিটো আইনখনৰ উদ্দেশ্যৰ বাবে স্বাক্ষৰিত কপি হিচাপে গণ্য কৰা হ'ব।

- g. The postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided by the Borrower(s) to the Company under the Transaction Document or any other document executed/shared by Borrower(s) with the Company shall be deemed to be an active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address and any service effectuated upon such active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address shall be deemed to be completed. Any change or other discrepancies in the postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided above, shall be informed to the Company promptly.

লেনদেন নথিপত্ৰৰ অধীনত ঋণগ্ৰহণকাৰী(সকলে) কোম্পানীক প্ৰদান কৰা ডাক/ই-মেইল আৰু/বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক ঠিকনাৰ ধৰণ বা কোম্পানীটোৰ সৈতে ঋণগ্ৰহণকাৰী(সকলে) দ্বাৰা নিষ্পাদন/ভাগী কৰা অন্য কোনো নথিপত্ৰক সক্ৰিয় ডাক/ই-মেইল আৰু/বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক ঠিকনাৰ ধৰণ বুলি গণ্য কৰা হ'ব আৰু এনে সক্ৰিয় ডাক/ই-মেইল আৰু/বা অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক ঠিকনাৰ ধৰণ বুলি গণ্য কৰা হ'ব সম্পূৰ্ণ হৈছে। ডাক/ই-মেইল আৰু/বা ওপৰত দিয়া ঠিকনাৰ অন্য কোনো ইলেক্ট্ৰনিক ধৰণৰ যিকোনো পৰিৱৰ্তন বা অন্য অমিল, কোম্পানীক তৎকালীনভাৱে জনোৱা হ'ব।

24. GRIEVANCE REDRESSAL MECHANISM:

বিবাদ নিষ্পত্তি প্ৰণালী

The Company has laid out a detailed grievance redressal mechanism in line with the extant guidelines of RBI. The grievance redressal mechanism and contact details are available at <https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal>. The Borrower may get his/her/its grievance/s redressed under the said grievance redressal mechanism.

কোম্পানীয়ে RBI বিদ্যমান নিৰ্দেশনাৰ সৈতে সংগতি ৰাখি অভিযোগ নিৰাময়ৰ বিশদ ব্যৱস্থা ৰচনা কৰিছে। অভিযোগ নিষ্পত্তি ব্যৱস্থা আৰু যোগাযোগৰ বিৱৰণ <https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal> ত উপলব্ধ ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে উক্ত অভিযোগ নিষ্পত্তি ব্যৱস্থাৰ অধীনত নিজৰ অভিযোগৰ সমাধান কৰিব পাৰে।

If any complaint lodged by the Borrower against the Company is rejected wholly or partly by the Company, or the Borrower is not satisfied with the reply or the Borrower has not received any reply within 30 days of receipt of complaint by the Company, the said Borrower can lodge a complaint over the Complaint Management System (CMS) portal through link <https://cms.rbi.org.in/> or send a physical complaint to "Centralised Receipt and Processing Centre, 4th Floor, Reserve Bank of India, Sector-17, Central Vista, Chandigarh - 160017" under the Reserve Bank-Integrated Ombudsman Scheme (RB-IOS).

যদি কোম্পানীটোৰ বিৰুদ্ধে ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে দাখিল কৰা কোনো অভিযোগ কোম্পানীয়ে সম্পূৰ্ণৰূপে বা আংশিকভাৱে নাকচ কৰে, বা ঋণ লোৱাজনে উত্তৰত সন্তুষ্ট নহয় বা কোম্পানীয়ে অভিযোগ লাভ কৰাৰ 30 দিনৰ ভিতৰত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে কোনো উত্তৰ লাভ কৰা নাই, তেন্তে উক্ত ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে অভিযোগ ব্যৱস্থাপনা ব্যৱস্থা (চিএমএছ) পৰ্টেলৰ জৰিয়তে <https://cms.rbi.org.in/> বা লিংকৰ জৰিয়তে অভিযোগ দাখিল কৰিব পাৰে ৰিজাৰ্ভ বেংক-সংহত ন্যায়াধীশ আঁচনি (আৰ বি-আই অ' এছ)ৰ অধীনত "কেন্দ্ৰীকৃত ৰচিদ আৰু

প্রক্রিয়াকৰণ কেন্দ্ৰ, চতুৰ্থ মহলা, ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংক, ছেক্টৰ-১৭, কেন্দ্ৰীয় ভিষ্টা, চণ্ডীগড় - ১৬০০১৭ লৈ।

25. ELECTRONIC/DIGITAL EXECUTION AND COMMUNICATIONS:

ইলেক্ট্ৰনিক/ডিজিটেল নিষ্পাদন আৰু যোগাযোগ:

The Borrower hereby agree, understand, acknowledge and confirm that he/she/they may accept the Standard Loan Terms and the terms set out in the connected documents in any electronic/digital form (where applicable) by clicking 'I Agree/Accept' button or any other mode, which shall be binding on the Borrower.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা 'মই সন্মত/গ্ৰহণ কৰিছো' বুটাম বা অন্য কোনো ধৰণৰ ক্লিক কৰি মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ আৰু সংযুক্ত নথিপত্ৰসমূহত উল্লেখ কৰা চৰ্তসমূহ যিকোনো ইলেক্ট্ৰনিক/ডিজিটেল ৰূপত (য'ত প্ৰযোজ্য) গ্ৰহণ কৰিব পাৰে বুলি সন্মত, বুজি পায়, স্বীকাৰ কৰে আৰু নিশ্চিত কৰে, যিটো ঋণগ্ৰহণৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ'ব।

The Borrower is aware that transmission of the Transaction Documents, terms and conditions, instructions, acceptances and communications ("Communications") through electronic means such as email, facsimile, SMS text messaging, online/website acceptance, etc. ("Electronic Media") involves a number of risks including fraudulent alterations and incorrect transmissions and absence of privacy, data protection and confidentiality. However, the Borrower is desirous of receiving Communications from and providing Communications to the Company through the Electronic Media for various matters under the Transaction Documents including in relation to the Loan and the operation thereof.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে জানে যে লেনদেনৰ নথিপত্ৰ, চৰ্ত আৰু নিয়ম, নিৰ্দেশনা, গ্ৰহণযোগ্যতা আৰু যোগাযোগ ("যোগাযোগ")ৰ ইলেক্ট্ৰনিক মাধ্যম যেনে ইমেইল, ফেক্সিমিল, SMAছ টেক্সট মেছেজিং, অনলাইন/ৱেবছাইট গ্ৰহণ আদি ("ইলেক্ট্ৰনিক মিডিয়া")ৰ জৰিয়তে প্ৰেৰণ কৰাটোৱে প্ৰৱঞ্চনামূলক পৰিৱৰ্তন আৰু ভুল সংক্ৰমণ আৰু গোপনীয়তা, তথ্য সুৰক্ষা আৰু... গোপনীয়তা। কিন্তু ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ঋণ আৰু ইয়াৰ পৰিচালনাৰ সম্পৰ্কে ধৰি লেনদেন নথিপত্ৰৰ অধীনত বিভিন্ন বিষয়ৰ বাবে ইলেক্ট্ৰনিক মাধ্যমৰ জৰিয়তে কোম্পানীটোৰ পৰা যোগাযোগ গ্ৰহণ আৰু যোগাযোগ প্ৰদান কৰাটো ইচ্ছুক।

In consideration of the Company permitting the same, the Borrower hereby irrevocably, confirms and undertakes to the Company as under:

কোম্পানীয়ে একেখিনি অনুমতি দিয়াৰ কথা বিবেচনা কৰি, ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা অপ্ৰত্যাহাৰ্যভাৱে, নিশ্চিত কৰে আৰু কোম্পানীক তলত দিয়া ধৰণে প্ৰতিশ্ৰুতি দিয়ে:

- a. The Company shall be entitled to rely upon the Communications provided through the Electronic Media (and believe the same to be genuine), for their requirements. In case of any question as to what were the Communications provided or received, the records of the Electronic Media received by the Company shall be treated as final, conclusive and binding and the Company shall not be responsible for conducting any verification whatsoever in this regard.

কোম্পানীয়ে ইলেক্ট্ৰনিক মাধ্যমৰ জৰিয়তে তেওঁলোকৰ প্ৰয়োজনীয়তাৰ বাবে প্ৰদান কৰা যোগাযোগসমূহৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব (আৰু একেখিনিকে প্ৰকৃত বুলি বিশ্বাস কৰে)। যোগাযোগসমূহ কি প্ৰদান কৰা বা লাভ কৰা হৈছিল সেই সম্পৰ্কে কোনো প্ৰশ্নৰ ক্ষেত্ৰত কোম্পানীয়ে লাভ কৰা ইলেক্ট্ৰনিক মাধ্যমৰ ৰেকৰ্ডসমূহক চূড়ান্ত, নিৰ্ণায়ক আৰু বাধ্যতামূলক বুলি গণ্য কৰা হ'ব আৰু এই সন্দৰ্ভত কোনো ধৰণৰ পৰীক্ষণ চলোৱাৰ বাবে কোম্পানী দায়বদ্ধ নহ'ব।

- b. The Borrower confirms that the Company shall not be bound to act in accordance with whole or any part of the communications as it may appear in the Communications so conveyed and the same shall be at the sole risk of the Borrower.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে নিশ্চিত কৰে যে কোম্পানীয়ে যোগাযোগৰ সম্পূৰ্ণ বা কোনো অংশ অনুসৰি কাম কৰিবলৈ বাধ্য নহ'ব যদিহে ইয়াক এনেদৰে প্ৰেৰণ কৰা যোগাযোগত দেখা দিব পাৰে আৰু একেই ঋণগ্ৰহণৰ একমাত্ৰ বিপদ হ'ব।

- c. The Company shall not be liable for the consequences of any act or any refusal or omission to act or deferment of action by the Company on basis of the Communications through the Electronic Media.

ইলেক্ট্রনিক মিডিয়াৰ জৰিয়তে হোৱা যোগাযোগৰ ভিত্তিত কোম্পানীয়ে কোনো ধৰণৰ কাৰ্য বা কোনো কামকাজ কৰিবলৈ অস্বীকাৰ বা বাদ দিয়া বা কাৰ্য স্থগিত ৰখাৰ পৰিণতিৰ বাবে কোম্পানী দায়ী নহ'ব।

- d. The Borrower is aware and confirms that the Company is agreeing to act on any Communications provided through Electronic Media only by reason of, and relying upon the undertakings contained in this Clause.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে জানে আৰু নিশ্চিত কৰে যে কোম্পানীয়ে ইলেক্ট্রনিক মিডিয়াৰ জৰিয়তে প্ৰদান কৰা যিকোনো যোগাযোগৰ ওপৰত কেৱল এই দফাত উল্লেখ কৰা প্ৰতিশ্ৰুতিসমূহৰ কাৰণে, আৰু ইয়াৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰি কাম কৰিবলৈ সন্মত হৈছে।

26. ACCEPTANCE:

স্বীকাৰ

The Borrower hereby declare as follows: They have read the entire Standard Loan Terms including the material details given in the Schedule/s, which have been filled in their presence, have understood the entire meaning of all the clauses/details and agree to be bound by the same. They have executed necessary documents for the purpose of availing the said facility.

ঋণগ্ৰহণকাৰীয়ে ইয়াৰ দ্বাৰা তলত দিয়া ধৰণে ঘোষণা কৰে: তেওঁলোকে তফাৎ/ত দিয়া বস্তুগত বিৱৰণকে ধৰি সমগ্ৰ মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহ পঢ়িছে, যিবোৰ তেওঁলোকৰ উপস্থিতিত পূৰণ কৰা হৈছে, সকলো দফা/বিৱৰণৰ সমগ্ৰ অৰ্থ বুজি পাইছে আৰু একেখিনিৰ দ্বাৰা বান্ধ খাই থাকিবলৈ সন্মত হৈছে। উক্ত সুবিধা লাভ কৰাৰ উদ্দেশ্যে প্ৰয়োজনীয় নথি-পত্ৰ কাৰ্যকৰী কৰিছে।

SCHEDULE
অনুসূচী

Date তাৰিখ	
Name(s) of the Borrower ঋণ লোৱাজনৰ নাম(সমূহ)। Mobile মোবাইল E-Mail ই-মেইল	
Address of Borrower ঋণ লোৱা ব্যক্তিৰ ঠিকনা	
Place of Occupation/Business and status of the Borrower বৃত্তি/ব্যৱসায়ৰ স্থান আৰু ঋণগ্ৰহণকাৰীৰ অৱস্থা (Individual/Sole Proprietor/Company/Partnership) (ব্যক্তিগত/একক মালিক/কোম্পানী/ অংশীদাৰিত্ব)	Individual ব্যক্তিগত
Purpose of the Loan ঋণৰ উদ্দেশ্য	Personal Use ব্যক্তিগত ব্যৱহাৰ
Loan product ঋণ প্ৰ'ডাক্ট	Personal Loan ব্যক্তিগত ঋণ
Loan Amount (In Rupees) ঋণৰ পৰিমাণ (টকাত)	
Tenure of the Loan (in months) ঋণৰ কাৰ্যকাল (মাহত)	
Type of Interest সুতৰ প্ৰকাৰ	Fixed নিৰ্ধাৰিত
Rate of Interest সুতৰ হাৰ	
Annual Percentage Rate (APR) বাৰ্ষিক শতাংশ হাৰ (APR)	
Repayment Schedule* পুনৰ পৰিশোধৰ সূচী*	
(a) Amount of each Instalment (In Rupees) প্ৰতিটো কিস্তিৰ পৰিমাণ (টকাত)	
(b) Number of Instalment কিস্তিৰ সংখ্যা	
Repayment frequency পুনৰ পৰিশোধৰ বাৰম্বাৰতা	Monthly মাহিলী

Penal Charges শাস্তিমূলক অভিযোগ	30% per annum on the amounts under default from the due date to the date of actual payment. ডিফল্টৰ অধীনত থকা ধনৰ ওপৰত বছৰি 30% প্রকৃত ধন পরিশোধৰ তাৰিখলৈকে নিৰ্ধাৰিত তাৰিখ।
Document/Duplicate Document Charges : Physical copy of SOA নথিপত্ৰ/ডুপ্লিকেট নথিপত্ৰৰ শুল্ক : SOA ৰ ভৌতিক কপি	Rs. 250 per copy/- টকা. প্রতি কপিত 250 টকা/-
Document/Duplicate Document Charges : Duplicate NOC নথিপত্ৰ/ডুপ্লিকেট নথিপত্ৰৰ শুল্ক : ডুপ্লিকেট NOC	Rs. 1000 per copy/- টকা. প্রতি কপিত 1000 টকা/-
Swap Charges মাচুল স্বাইপ কৰা	Rs. 500/- টকা. 500/-
Admin & Processing Fee received from customer গ্রাহকৰ পৰা লাভ কৰা এডমিন আৰু প্রচেছিং মাচুল	Rs. টকা.
Cheque/Mandate Bounce Charges : Cheque/Mandate Bounce চেক/মেণ্ডেট বাউন্স শুল্ক : চেক/মেণ্ডেট বাউন্স	Rs. 1000/- টকা. 1000/-
Cheque/Mandate Bounce Charges : Mandate Rejection Charge চেক/মেণ্ডেট বাউন্স শুল্ক : আদেশ প্রত্যাখ্যান শুল্ক	Rs. 500/- টকা. 500/-
Document/Duplicate Document Charges : Physical repayment Schedule নথিপত্ৰ/ডুপ্লিকেট নথিপত্ৰৰ শুল্ক : শাৰীৰিকভাৱে পরিশোধ কৰা অনুসূচী	Rs. 500 per copy/- টকা. প্রতি কপিত 500 টকা/-
Preclosure charges প্ৰিক্লজাৰ শুল্ক	4% charges on outstanding principal Amount' বাকী থকা মূলধনী ধনৰ ওপৰত 4% শুল্ক
Legal charges আইনী অভিযোগ	On Actual Basis প্রকৃত ভিত্তিত
Statutory and Regulatory Fee (Stamp Duty) বিধিগত আৰু নিয়ন্ত্ৰণমূলক মাচুল (ষ্টাম্প শুল্ক)	Rs. 650.00' টকা. 650.00
Cooling off Period শীতল কৰাৰ সময়সীমা	Three Days তিনি দিনৰ বাবে

Note: All the aforesaid fees and charges are exclusive of applicable taxes, duties, levies, surcharges and cess (except Penal Charges & Cheque/Mandate bounce Charges) as may be applicable from time to time.

টোকা: পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা সকলো মাচুল আৰু মাচুল সময়ে সময়ে প্রযোজ্য হ'ব পৰাকৈ প্রযোজ্য কৰ, শুল্ক, লেভি, চাৰ্জ আৰু চেক্স (পেনাল মাচুল আৰু চেক/মেণ্ডেট বাউন্স মাচুলৰ বাহিৰে) বাদ দি।

Key fact statement and its annexures are provided as attachment to the Schedule.

মূল তথ্য বিবৃতি আৰু ইয়াৰ পৰিশিষ্টসমূহ তফাৎলৈ সংলগ্ন হিচাপে প্ৰদান কৰা হৈছে।

By clicking "I accept/I agree" button, I/We electronically sign and accept these Standard Loan Terms and agree to be legally bound by the same. I/We irrevocably accept and agree to unconditionally bound by all the terms and conditions set out herein, and I/We acknowledge and confirm that these terms have been duly read and fully understood by me/us.

"মই গ্ৰহণ কৰোঁ/মই সন্মত" বুটামটো ক্লিক কৰি, মই/আমি ইলেক্ট্ৰনিকভাৱে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহত স্বাক্ষৰ আৰু গ্ৰহণ কৰোঁ আৰু একেটাৰে আইনগতভাৱে বান্ধ খাই থাকিবলৈ সন্মত হওঁ। মই/আমি ইয়াত উল্লেখ কৰা সকলো চৰ্ত আৰু নিয়মৰ দ্বাৰা নিঃচৰ্তভাৱে বান্ধ খাই থাকিবলৈ অপ্ৰত্যাখ্যানভাৱে গ্ৰহণ আৰু সন্মত হওঁ, আৰু মই/আমি স্বীকাৰ কৰোঁ আৰু নিশ্চিত কৰোঁ যে এই চৰ্তসমূহ মোৰ/আমাৰ দ্বাৰা যথাযথভাৱে পঢ়া আৰু সম্পূৰ্ণৰূপে বুজা হৈছে।

Authorised Signatory
অনুমোদিত স্বাক্ষৰকাৰী

Detailed Repayment Schedule

বিশদ পরিশোধৰ সময়সূচী

Instalment No কিস্তি নং..	Outstanding Principal (in Rupees) অসাধাৰণ অধ্যক্ষ (টকাত)	Principal (in Rupees) প্ৰধান (টকাত)	Interest (in Rupees) সুত (টকাত)	Instalment (in Rupees)\ কিস্তি (টকাত)
(P)				
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				

*Please note that the repayment schedule provided hereinabove is tentative which may change on the basis of actual date and quantum of Loan disbursement and the revised repayment schedule will be communicated to Borrower in writing and the same shall be considered as part of this Standard Loan Terms

*অনুগ্ৰহ কৰি মন কৰক যে ইয়াত দিয়া ধন পরিশোধৰ সময়সূচী আংশিক যিটো প্ৰকৃত তাৰিখ আৰু ঋণ প্ৰদানৰ পৰিমাণৰ ভিত্তিত সলনি হ'ব পাৰে আৰু সংশোধিত পরিশোধৰ সময়সূচী ঋণগ্ৰহণকাৰীক লিখিতভাৱে জনোৱা হ'ব আৰু একেটাকে এই মানক ঋণৰ চৰ্তসমূহৰ অংশ হিচাপে গণ্য কৰা হ'ব

PRIVACY POLICY

গোপনীয়তা নীতি

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (hereinafter referred to as "**CIFCL**") is concerned about the privacy of data and information of the Users (as defined below) accessing, selling, offering or services on the website www.cholamandalam.com (" **Website**"), or mobile application CholaOne ("**App**") or otherwise doing business with CIFCL. The Website and App are, together, referred to as "**Platform**".

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (ইয়াৰ পিছত "**CIFCL**") বুলি কোৱা হ'ব) ৱেবছাইট www.cholamandalam.com (" **ৱেবছাইট**"), বা মোবাইল এপ্লিকেচন CholaOne ("**App**") বা অন্যথা CIFCL ৰ সৈতে ব্যৱসায় কৰা। ৱেবছাইট আৰু এপটোক একেলগে "প্লেটফৰ্মত" বুলি কোৱা হয়।

The Platform is made available by CIFCL (also referred to as "our", "**us**", "**we**", "**Company**"), having its registered office at Chola Crest, C54-55 & Super B-4, Thiru-Vi-Ka Industrial Estate, Guindy, Chennai - 600032 through which CIFCL, which is a non-banking financial company registered with the Reserve Bank of India (" **RBI**"). CIFCL will, through the Platform, provide lending services to the customers of CIFCL (together, "**Services**").

প্লেটফৰ্মটো CIFCL উপলব্ধ কৰিছে ("আমাক", "আমি", "কোম্পানী"), যাৰ পঞ্জীয়নভুক্ত কাৰ্যালয় চোলা ক্ৰেষ্ট, চি৫৫৪-৫৫ আৰু ছুপাৰ বি-৪, থিৰু-ভি-কা ঐন্ড্ৰিয়াল ষ্টেট বাগিচা, গুইণ্ডী, চেন্নাই - ৬০০০৩২ যাৰ জৰিয়তে চিআইএফচিএল, যিটো ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংকত পঞ্জীয়নভুক্ত এটা অবেংকিং বিত্তীয় কোম্পানী (" **RBI**")। CIFCL প্লেটফৰ্মৰ জৰিয়তে CIFCL গ্ৰাহকসকলক ঋণ সেৱা প্ৰদান কৰিব (একেলগে, "সেৱাসমূহ")।

In order to facilitate and provide you (and co-applicants, members, nominees, if any) with the Services through the Platform, CIFCL (and, where applicable, its affiliates) need to collect various data and information from you with your prior and explicit consent. The manner in which, and the purpose for which, this data and information is collected, retained, shared, stored, and processed by us is addressed in this Privacy Policy ("**Privacy Policy**" or "**Policy**"). By setting up an account on this Platform, you agree to the processing, storage, usage and sharing of the data provided by you pursuant to this Privacy Policy.

প্লেটফৰ্মৰ জৰিয়তে আপোনাক (আৰু সহ-আবেদনকাৰী, সদস্য, মনোনীত, যদি আছে) সেৱাসমূহৰ সুবিধা আৰু প্ৰদান কৰিবলৈ, CIFCL (আৰু, য'ত প্ৰযোজ্য, ইয়াৰ সংযুক্ত প্ৰতিষ্ঠানসমূহে) আপোনাৰ পূৰ্বৰ আৰু স্পষ্ট সন্মতি সাপেক্ষে আপোনাৰ পৰা বিভিন্ন তথ্য আৰু তথ্য সংগ্ৰহ কৰিব লাগিব। এই তথ্য আৰু তথ্যসমূহ আমাৰ দ্বাৰা সংগ্ৰহ, ৰখা, ভাগ-বতৰা, সংৰক্ষণ আৰু প্ৰক্ৰিয়াকৰণ কৰা পদ্ধতি, আৰু উদ্দেশ্যৰ বাবে এই গোপনীয়তা নীতি ("**গোপনীয়তা নীতি**" বা "**নীতি**")ত সম্বোধন কৰা হৈছে। এই প্লেটফৰ্মত এটা একাউণ্ট স্থাপন কৰি, আপুনি এই গোপনীয়তা নীতি অনুসৰি প্ৰদান কৰা তথ্যৰ প্ৰক্ৰিয়াকৰণ, সংৰক্ষণ, ব্যৱহাৰ আৰু অংশীদাৰিত্বত সন্মত হৈছে।

We will revise this Policy as well as update the Services and the Platform from time to time, so please keep visiting this page regularly to take notice of any changes we make. If you do not agree with any part of this Policy, please do not use our Services or, if applicable, stop using our Services immediately. Please also read our User Agreement ("**Agreement**"), which describe the terms under which we provide our Services and each of our affiliates provide their Services.

আমি এই নীতি সংশোধন কৰাৰ লগতে সময়ে সময়ে সেৱাসমূহ আৰু প্লেটফৰ্ম আপডেট কৰিম, গতিকে আমি কৰা যিকোনো পৰিৱৰ্তনৰ

লক্ষ্য ল'বলৈ অনুগ্ৰহ কৰি এই পৃষ্ঠাটো নিয়মিতভাৱে গৈ থাকিব। যদি আপুনি এই নীতিৰ কোনো অংশৰ সৈতে একমত নহয়, অনুগ্ৰহ কৰি আমাৰ সেৱাসমূহ ব্যৱহাৰ নকৰিব বা, যদি প্ৰযোজ্য হয়, আমাৰ সেৱাসমূহ ব্যৱহাৰ কৰাটো তৎক্ষণাত বন্ধ কৰকা অনুগ্ৰহ কৰি আমাৰ ব্যৱহাৰকাৰী চুক্তি (" চুক্তি")ও পঢ়ক, যিয়ে আমি আমাৰ সেৱাসমূহ প্ৰদান কৰা আৰু আমাৰ প্ৰতিজন সংযুক্ত প্ৰতিষ্ঠানে তেওঁলোকৰ সেৱাসমূহ প্ৰদান কৰা চৰ্তসমূহৰ বিষয়ে বৰ্ণনা কৰে।

This Privacy Policy is an electronic contract formed under the Information Technology Act, 2000 and Rules made thereunder and the relevant amendments made thereon. This Privacy Policy does not require any physical, digital, or electronic signature, provided that if a User avails a loan from CIFCL through the Platform, then such User will be provided with a digitally signed copy of this Privacy Policy for his/her/its records.

এই গোপনীয়তা নীতি হৈছে তথ্য প্ৰযুক্তি আইন, 2000 আৰু ইয়াৰ অধীনত কৰা নিয়ম আৰু ইয়াৰ ওপৰত কৰা প্ৰাসংগিক সংশোধনীৰ অধীনত গঠিত ইলেক্ট্ৰনিক চুক্তি। এই গোপনীয়তা নীতিৰ বাবে কোনো ভৌতিক, ডিজিটেল, বা ইলেক্ট্ৰনিক স্বাক্ষৰৰ প্ৰয়োজন নাই, যদিহে কোনো ব্যৱহাৰকাৰীয়ে প্লেটফৰ্মৰ জৰিয়তে CIFCL পৰা ঋণ লয়, তেন্তে এনে ব্যৱহাৰকাৰীক তেওঁৰ/তেওঁৰ/তেওঁৰ/তেওঁৰ/তেওঁৰ/তেওঁৰ/তাৰ ৰেকৰ্ডৰ বাবে এই গোপনীয়তা নীতিৰ ডিজিটেল স্বাক্ষৰিত কপি প্ৰদান কৰা হ'ব।

This Privacy Policy is published in accordance with requirements under applicable laws, including, without limitation, the provisions of

এই গোপনীয়তা নীতি প্ৰযোজ্য আইনসমূহৰ অধীনত প্ৰয়োজনীয়তা অনুসৰি প্ৰকাশ কৰা হয়, য'ত অন্তৰ্ভুক্ত, সীমাবদ্ধতা অবিহনে। বাধ্য কৰে; আৰু

- a. Rule 3 of the Information Technology (Intermediary Guidelines and Digital Media Ethics Code) Rules, 2021, which requires intermediaries to publish the rules and regulations, privacy policy and Terms & Condition for access or usage of its computer resource by any person; and

তথ্য প্ৰযুক্তি (মধ্যস্থতাকাৰী নিৰ্দেশনা আৰু ডিজিটেল মিডিয়া নৈতিকতা সংহিতা) নিয়ম, 2021ৰ নিয়ম 3ৰ বিধানসমূহ, যিয়ে মধ্যস্থতাকাৰীসকলক যিকোনো ব্যক্তিয়ে ইয়াৰ কম্পিউটাৰ সম্পদৰ প্ৰৱেশ বা ব্যৱহাৰৰ বাবে নিয়ম আৰু বিধি, গোপনীয়তা নীতি আৰু চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহ প্ৰকাশ কৰিবলৈ

- b. The regulations, master directions, master circulars, circulars, and guidelines issued by the Reserve Bank of India ("RBI"), including without limitation, the Guidelines on Digital Lending dated 02 September 2022 in each case, as amended and in force from time to time.

ভাৰতীয় ৰিজাৰ্ভ বেংক ("RBI") দ্বাৰা জাৰি কৰা নিয়মাৱলী, মাষ্টাৰ নিৰ্দেশনা, মাষ্টাৰ চাৰ্কুলাৰ, চাৰ্কুলাৰ, আৰু গাইডলাইন, সীমাবদ্ধতা অবিহনে, প্ৰতিটো ক্ষেত্ৰতে 02 ছেপ্টেম্বৰ 2022 তাৰিখৰ ডিজিটেল ঋণৰ গাইডলাইন, সংশোধিত আৰু সময়ে সময়ে বলবৎ হোৱা।

This Privacy Policy of the Platform, available on the Website at <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app> and on the App, is applicable to the guest users or registered users (each, hereinafter referred to as the "User").

ৱেবছাইটত উপলব্ধ প্লেটফৰ্মৰ এই গোপনীয়তা নীতি <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app> আৰু

এপত উপলব্ধ, অতিথি ব্যৱহাৰকাৰী বা পঞ্জীয়নভুক্ত ব্যৱহাৰকাৰীসকলৰ বাবে প্ৰযোজ্য (প্ৰতিজনক, ইয়াৰ পিছত... "ব্যৱহাৰকাৰী")।

The User is advised to read this Privacy Policy to learn more about the ways in which CIFCL shall use and protect the personal information of the User. By visiting this Platform, the User agrees to be bound by the terms and conditions of this Privacy Policy. If the User disagrees with the terms and conditions of the Privacy Policy, the User shall not use or access this Platform.

ব্যৱহাৰকাৰীক এই গোপনীয়তা নীতি পঢ়িবলৈ পৰামৰ্শ দিয়া হৈছে যাতে CIFCL ব্যৱহাৰকাৰীৰ ব্যক্তিগত তথ্য ব্যৱহাৰ আৰু সুৰক্ষাৰ উপায়সমূহৰ বিষয়ে অধিক জানিব পাৰে। এই প্লেটফৰ্ম ভ্ৰমণ কৰি, ব্যৱহাৰকাৰীয়ে এই গোপনীয়তা নীতিৰ চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহৰ দ্বাৰা বান্ধ খাই থাকিবলৈ সন্মত হয়। যদি ব্যৱহাৰকাৰীয়ে গোপনীয়তা নীতিৰ চৰ্ত আৰু নিয়মৰ সৈতে একমত নহয়, ব্যৱহাৰকাৰীয়ে এই প্লেটফৰ্ম ব্যৱহাৰ বা প্ৰৱেশ কৰিব নোৱাৰিব।

By accepting this Privacy Policy, the User expressly consents to (i) be bound by the terms and conditions of this Privacy Policy; and (ii) CIFCL's use and disclosure of the User's Personal Information (as defined below) and Sensitive Personal Information (as defined below) in accordance with this Privacy Policy. This Privacy Policy shall be read along with the terms of User Agreement - <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app> ("Agreement") available on the Website and on the App.

এই গোপনীয়তা নীতি গ্ৰহণ কৰি, ব্যৱহাৰকাৰীয়ে স্পষ্টভাৱে সন্মতি দিয়ে যে (i) এই গোপনীয়তা নীতিৰ চৰ্ত আৰু নিয়মসমূহৰ দ্বাৰা বান্ধ খাই থাকিব; আৰু (ii) এই গোপনীয়তা নীতি অনুসৰি ব্যৱহাৰকাৰীৰ ব্যক্তিগত তথ্য (তলত সংজ্ঞায়িত কৰা ধৰণে) আৰু স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য (তলত সংজ্ঞায়িত কৰা অনুসৰি) CIFCL-ৰ ব্যৱহাৰ আৰু প্ৰকাশ। এই গোপনীয়তা নীতি ৱেবছাইট আৰু এপত উপলব্ধ ব্যৱহাৰকাৰী চুক্তিৰ চৰ্তসমূহৰ সৈতে পঢ়িব লাগিব - <https://cholamandalam.com/chola-one-instant-personal-loan-app> ("চুক্তি")।

CIFCL may develop new or offer additional services. If the introduction of these new or additional services results in any material change to the way CIFCL collects or processes the User Personal Information and Sensitive Personal information, CIFCL will provide the User with more information or additional terms and policies, as may be required from time to time. User is requested to review this page periodically, to remain aware of any changes.

CIFCL নতুন সেৱা বিকশিত কৰিব পাৰে বা অতিৰিক্ত সেৱা আগবঢ়াব পাৰে। যদি এই নতুন বা অতিৰিক্ত সেৱাসমূহৰ প্ৰৱৰ্তনৰ ফলত CIFCL ব্যৱহাৰকাৰীৰ ব্যক্তিগত তথ্য আৰু স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য সংগ্ৰহ বা প্ৰক্ৰিয়াকৰণৰ ধৰণৰ কোনো বস্তুগত পৰিৱৰ্তন ঘটে, তেন্তে CIFCL ব্যৱহাৰকাৰীক অধিক তথ্য বা অতিৰিক্ত চৰ্ত আৰু নীতিসমূহ প্ৰদান কৰিব, যিটো সময়ে সময়ে প্ৰয়োজন হ'ব পাৰে। ব্যৱহাৰকাৰীক এই পৃষ্ঠাটো সময়ে সময়ে পৰ্যালোচনা কৰিবলৈ অনুৰোধ কৰা হৈছে, যিকোনো পৰিৱৰ্তনৰ বিষয়ে সচেতন হৈ থাকিবলৈ।

To the extent any Services by CIFCL are provided in partnership with third parties, your data or information may be shared with such third parties. You will be notified of all such third parties to whom data may need to be shared from time to time, and your express consent in this regard will be obtained. Please also read this Privacy Policy for further details.

CIFCL দ্বাৰা যিকোনো সেৱা তৃতীয় পক্ষৰ সৈতে অংশীদাৰিত্বৰে প্ৰদান কৰা পৰিসৰলৈকে, আপোনাৰ ডাটা বা তথ্য এনে তৃতীয় পক্ষৰ সৈতে ভাগ-বতৰা কৰা হ'ব পাৰে। আপুনি এনে সকলো তৃতীয় পক্ষৰ বিষয়ে অৱগত কৰা হ'ব, যাক সময়ে সময়ে তথ্য ভাগ-বতৰা কৰিবলগীয়া হ'ব পাৰে, আৰু এই সম্পৰ্কে আপোনাৰ স্পষ্ট সন্মতি লাভ কৰা হ'ব। অধিক বিৱৰণৰ বাবে অনুগ্ৰহ কৰি এই গোপনীয়তা নীতিও পঢ়ক।

1. Nature of Information collected on the Platform

প্লেটফর্মত সংগ্ৰহ কৰা তথ্যৰ প্ৰকৃতি

By using the Platform, you are hereby providing us with your prior and explicit consent, to collect, store, process and share your data in the manner set out below. We collect the data you provide to enable us to fulfil our regulatory obligations under applicable laws (including KYC requirements) and to ensure that we can provide you Services in the best manner possible.

প্লেটফর্ম ব্যৱহাৰ কৰি, আপুনি ইয়াৰ দ্বাৰা আমাক আপোনাৰ পূৰ্বৰ আৰু স্পষ্ট সন্মতি প্ৰদান কৰিছে, তলত উল্লেখ কৰা ধৰণে আপোনাৰ তথ্য সংগ্ৰহ, সংৰক্ষণ, প্ৰক্ৰিয়াকৰণ আৰু অংশীদাৰী কৰিবলৈ। আপুনি প্ৰদান কৰা তথ্যসমূহ আমি প্ৰযোজ্য আইনসমূহৰ অধীনত আমাৰ নিয়ন্ত্ৰণমূলক বাধ্যবাধকতাসমূহ পূৰণ কৰিবলৈ সক্ষম কৰিবলৈ আৰু আমি আপোনাক সম্ভৱপৰ উত্তম পদ্ধতিৰে সেৱাসমূহ প্ৰদান কৰিব পৰাটো নিশ্চিত কৰিবলৈ সংগ্ৰহ কৰোঁ।

The data being asked from you is strictly need-based, i.e., we only collect the data we require to help us comply with applicable laws and to provide services to you in a robust and user-friendly manner.

আপোনাৰ পৰা বিচৰা তথ্যসমূহ কঠোৰভাৱে প্ৰয়োজনভিত্তিক, অৰ্থাৎ, আমি কেৱল প্ৰযোজ্য আইনসমূহ মানি চলাত সহায় কৰিবলৈ আৰু আপোনাক শক্তিশালী আৰু ব্যৱহাৰকাৰী-বন্ধুত্বপূৰ্ণভাৱে সেৱা প্ৰদান কৰিবলৈ আমি প্ৰয়োজনীয় তথ্য সংগ্ৰহ কৰোঁ।

Please note: When you apply for a loan, a pop-up will name and mention the names of the lender and co-lending parties (if any) from whom your loan will be disbursed and you will be required to provide specific consent to provide information to, and share information with, such lender/co-lenders.

অনুগ্ৰহ কৰি মন কৰক: যেতিয়া আপুনি ঋণৰ বাবে আবেদন কৰিব, তেতিয়া এটা পপ-আপে ঋণদাতা আৰু সহ-ঋণ প্ৰদানকাৰী পক্ষসমূহৰ নাম আৰু উল্লেখ কৰিব, যাৰ পৰা আপোনাৰ ঋণ প্ৰদান কৰা হ'ব আৰু আপুনি এনে ঋণদাতা/সহ-ঋণদাতাক তথ্য প্ৰদান কৰিবলৈ, আৰু তেওঁলোকৰ সৈতে তথ্য ভাগ-বতৰা কৰিবলৈ নিৰ্দিষ্ট সন্মতি প্ৰদান কৰিব লাগিব।

For fully using the Website and the App, and for availing the product/Services provided therein, the User needs to register with the Website/App by providing his/her contact, identity information and other personal information as indicated on the Website/App. If the User is not willing to provide mandatory personal information (as required under applicable laws), he/she must opt out from registering with the Website/App and will not be able to avail Services thereunder.

ৱেবছাইট আৰু এপটো সম্পূৰ্ণৰূপে ব্যৱহাৰ কৰিবলৈ, আৰু ইয়াত প্ৰদান কৰা পণ্য/সেৱাসমূহৰ সুবিধা ল'বলৈ, ব্যৱহাৰকাৰীয়ে ৱেবছাইট/এপত উল্লেখ কৰা ধৰণে তেওঁৰ যোগাযোগ, পৰিচয়ৰ তথ্য আৰু অন্যান্য ব্যক্তিগত তথ্য প্ৰদান কৰি ৱেবছাইট/এপটোৰ সৈতে পঞ্জীয়ন কৰিব লাগিব। যদি ব্যৱহাৰকাৰীয়ে বাধ্যতামূলক ব্যক্তিগত তথ্য (প্ৰযোজ্য আইনৰ অধীনত প্ৰয়োজনীয়) প্ৰদান কৰিবলৈ ইচ্ছুক নহয়, তেন্তে তেওঁ ৱেবছাইট/এপটোৰ সৈতে পঞ্জীয়ন কৰাৰ পৰা আঁতৰি থাকিব লাগিব আৰু ইয়াৰ অধীনত সেৱাসমূহ লাভ কৰিব নোৱাৰিব।

We have detailed the data being collected from you and the manner of collection below:

আমি আপোনাৰ পৰা সংগ্ৰহ কৰা তথ্য আৰু সংগ্ৰহৰ ধৰণৰ বিষয়ে তলত বিতংভাৱে উল্লেখ কৰিছো:

I. Information provided by the User:

ব্যৱহাৰকাৰীয়ে প্ৰদান কৰা তথ্য:

- All information provided to CIFCL when the User registers or subscribes to services on the Website or the App, including name, address, telephone number, email address, PAN, date of birth, pincode, employment details, gender, and any other information, which is capable of identifying such User (collectively referred to as "Personal Information").
ব্যৱহাৰকাৰীয়ে ৱেবছাইট বা এপত সেৱাসমূহ পঞ্জীয়ন বা চাবস্ক্ৰাইব কৰাৰ সময়ত CIFCL প্ৰদান কৰা সকলো তথ্য, নাম, ঠিকনা, টেলিফোন নম্বৰ, ইমেইল ঠিকনা, পেন, জন্ম তাৰিখ, পিনক'ড, নিয়োগৰ বিৱৰণ, লিংগ, আৰু অন্য যিকোনো তথ্য, যিয়ে এনে ব্যৱহাৰকাৰীক চিনাক্ত কৰিবলৈ সক্ষম (সামূহিকভাৱে "ব্যক্তিগত তথ্য" বুলি কোৱা হয়)কে ধৰি।
- All information that the User chooses to share on the Website/App.
ব্যৱহাৰকাৰীয়ে ৱেবছাইট/এপত শ্বেয়াৰ কৰিবলৈ বাছি লোৱা সকলো তথ্য।
- "Sensitive Personal Information", i.e., passwords and all financial information provided at the time of applying for or availing loans through the Website/App.
স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য, অৰ্থাৎ, ৱেবছাইট/এপৰ জৰিয়তে ঋণৰ বাবে আবেদন কৰা বা ঋণ লাভ কৰাৰ সময়ত প্ৰদান কৰা পাছৱৰ্ড আৰু সকলো বিত্তীয় তথ্য।
- An unregistered User can browse the Website/APP without providing their information, including Personal or Sensitive Personal Information. However, please note that the Website/APP does collect [technical information such as the User's IP Address] from Users who access the Website/APP without registration.
এজন অপঞ্জীয়নভুক্ত ব্যৱহাৰকাৰীয়ে ব্যক্তিগত বা স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্যকে ধৰি তেওঁলোকৰ তথ্য প্ৰদান নকৰাকৈ ৱেবছাইট/এপিপি ব্ৰাউজ কৰিব পাৰে। কিন্তু, অনুগ্ৰহ কৰি মন কৰক যে ৱেবছাইট/এপিপিয়ে পঞ্জীয়ন অবিহনে ৱেবছাইট/এপিপিত প্ৰৱেশ কৰা ব্যৱহাৰকাৰীসকলৰ পৰা [ব্যৱহাৰকাৰীৰ আইপি ঠিকনাৰ দৰে কাৰিকৰী তথ্য] সংগ্ৰহ কৰে।
- Once the User provides his/her Personal Information, he/she is no longer an anonymous User of the Website/APP.
ব্যৱহাৰকাৰীয়ে এবাৰ তেওঁৰ ব্যক্তিগত তথ্য প্ৰদান কৰিলে, তেওঁ আৰু ৱেবছাইট/এপিপিৰ বেনামী ব্যৱহাৰকাৰী নহয়।

KYC Authentication and For Legal Compliance and Requirements.

KYC প্ৰমাণীকৰণ আৰু আইনী অনুসৰণ আৰু প্ৰয়োজনীয়তাৰ বাবে।

II. Information collected by CIFCL:

CIFCL সংগ্ৰহ কৰা তথ্য:

Please note, AT NO TIME do we access or request access to your mobile phone resources like file and media, contact list, call logs, telephony functions, etc. We may request a one-time access to your mobile's camera, microphone, and location solely for the purpose of on-boarding/ KYC requirements only. A pop-up will seek your specific consent to provide us with such access. We will neither ask for, nor retain, such access once the onboarding and KYC verification processes are complete.

অনুগ্ৰহ কৰি মন কৰক, কোনো সময়তে আমি আপোনাৰ মোবাইল ফোন সম্পদ যেনে ফাইল আৰু মিডিয়া, যোগাযোগ তালিকা, কল লগ, টেলিফোনি কাৰ্য আদিত প্ৰৱেশ বা প্ৰৱেশৰ অনুৰোধ নকৰো। এটা পপ-আপে আমাক এনে প্ৰৱেশ প্ৰদান কৰিবলৈ আপোনাৰ নিৰ্দিষ্ট সন্মতি বিচাৰিব। অনবৰ্ত্তি আৰু KYC পৰীক্ষণ প্ৰক্ৰিয়া সম্পূৰ্ণ হোৱাৰ পিছত আমি এনে প্ৰৱেশৰ বাবেও অনুৰোধ নকৰো, বা ধৰি ৰাখিব নোৱাৰো।

AT NO TIME DO WE ASK FOR OR STORE ANY OF YOUR BIOMETRIC INFORMATION.

কোনো সময়তে আমি আপোনাৰ কোনো বায়'মেট্ৰিক তথ্য বিচৰা বা সংৰক্ষণ নকৰো।

Data Collected তথ্য সংগ্ৰহ কৰা হৈছে	Use/Purpose of data collection তথ্য সংগ্ৰহৰ ব্যৱহাৰ/উদ্দেশ্য	Duration of retention ধৰি ৰখাৰ সময়সীমা
Technical information such as the User's IP Address, login information, operating system, browser type, the page served, time preceding pages viewed, search history, length of visits, metadata (data about other information collected, such as date, time, size etc). কাৰিকৰী তথ্য যেনে ব্যৱহাৰকাৰীৰ আই পি ঠিকনা, প্ৰৱেশ তথ্য, অপাৰেটিং চিষ্টেম, ব্ৰাউজাৰৰ ধৰণ, সেৱা আগবঢ়োৱা পৃষ্ঠা, চোৱা পৃষ্ঠাসমূহৰ আগৰ সময়, সন্ধানৰ ইতিহাস, ভ্ৰমণৰ দৈৰ্ঘ্য, মেটাডাটা (সংগ্ৰহ কৰা অন্যান্য তথ্যৰ বিষয়ে তথ্য, যেনে তাৰিখ, সময়, আকাৰ আদি)।	Onboarding of User ব্যৱহাৰকাৰীৰ অনবৰ্ত্তি	Shall be retained as long as the User is a customer of, or borrower on, the Platform, subject to applicable laws. ব্যৱহাৰকাৰীজন যেতিয়ালৈকে প্লেটফৰ্মৰ গ্ৰাহক বা ঋণ লোৱা হয়, তেতিয়ালৈকে ৰখা হ'ব, প্ৰযোজ্য আইনসমূহৰ অধীনত।
Log file information, namely, information automatically reported by the User's browser upon accessing the Website/APP লগ ফাইল তথ্য, যেনে, ৱেবছাইট/এপিপিত প্ৰৱেশ কৰাৰ সময়ত ব্যৱহাৰকাৰীৰ ব্ৰাউজাৰে স্বয়ংক্ৰিয়ভাৱে প্ৰতিবেদন কৰা তথ্য।	Onboarding of User ব্যৱহাৰকাৰীৰ অনবৰ্ত্তি	One time এবাৰ
Device Identifiers, i.e., small bits of data which identifies remote devices such as mobile phones, computers, tablets or other devices (collectively referred to as 'Devices') used to access the Website/APP. We, collect the location data from you in two ways: (i) when you add the pin code while creating an account on the Website/App; and (ii) one time access to your location, collected from your mobile device when enabled by you to do so. We collect location data from your phone, ON A ONE-TIME BASIS, when we carry out your onboarding and KYC verification only. ডিভাইচ চিনাক্তকৰ্তা, অৰ্থাৎ, ডাটাৰ সৰু বিট যিয়ে ৱেবছাইট/এপিপিত প্ৰৱেশ কৰিবলৈ ব্যৱহাৰ কৰা দূৰৱৰ্তী ডিভাইচ যেনে মোবাইল ফোন, কম্পিউটাৰ,	Onboarding of User and for confirmation of KYC of the User ব্যৱহাৰকাৰীৰ অনবৰ্ত্তি আৰু ব্যৱহাৰকাৰীৰ KYC নিশ্চিত কৰাৰ বাবে	One time এবাৰ

টেলিফোন বা অন্য ডিভাইচ (সামূহিকভাৱে 'ডিভাইচ' বুলি কোৱা হয়) চিনাক্ত কৰে। আমি, আপোনাৰ পৰা অৱস্থানৰ তথ্য দুটা ধৰণে সংগ্ৰহ কৰোঁ: (i) যেতিয়া আপুনি ৱেবছাইট/এপত এটা একাউণ্ট সৃষ্টি কৰাৰ সময়ত পিন ক'ড যোগ কৰে; আৰু (ii) আপোনাৰ অৱস্থানলৈ এককালীন অভিগম, আপোনাৰ মোবাইল ডিভাইচৰ পৰা সংগ্ৰহ কৰা যেতিয়া আপুনি তেনে কৰিবলৈ সক্ষম কৰে। আমি আপোনাৰ ফোনটোৰ পৰা অৱস্থানৰ তথ্য সংগ্ৰহ কৰোঁ, এককালীন ভিত্তিত, যেতিয়া আমি কেৱল আপোনাৰ অনবৰ্দিং আৰু KYC পৰীক্ষণ কৰোঁ।		
We collect the data you provide to us when you accept the tentative terms of the loans. This includes your photograph, Masked Aadhaar Number, PAN, parents' names, bank account number, IFSC, proof of address etc. আপুনি ঋণৰ আংশিক চৰ্তসমূহ গ্ৰহণ কৰাৰ সময়ত আপুনি আমাক প্ৰদান কৰা তথ্যসমূহ আমি সংগ্ৰহ কৰোঁ। ইয়াৰ ভিতৰত আপোনাৰ ফটো, মাঙ্কেড আধাৰ নম্বৰ, পেন, পিতৃ-মাতৃৰ নাম, বেংক একাউণ্ট নম্বৰ, IFSC, ঠিকনাৰ প্ৰমাণ ইত্যাদি অন্তৰ্ভুক্ত।	Onboarding the User, for confirmation of KYC of the User and for legal/ regulatory compliances. ব্যৱহাৰকাৰীক অনবৰ্দিং কৰা, ব্যৱহাৰকাৰীৰ KYC নিশ্চিত কৰাৰ বাবে আৰু আইনী/নিয়ন্ত্ৰণমূলক অনুসৰণৰ বাবে	During the tenure of the loan and as per applicable law. ঋণৰ কাৰ্যকালত আৰু প্ৰযোজ্য আইন অনুসৰি।

Location, Camera, Microphone, and Device Storage Access: We may request for your device location, camera, microphone, and device storage for facilitating you and providing services only in accordance with applicable laws. How do we use this information: We may use your device location information for verifying your address, for the KYC and onboarding process for the services. We may also request camera access to scan and capture the required KYC documents. We may request for microphone and audio permissions to enable a two-way communication between the authorised agents and you for the purpose of performing and completing your KYC. Your audio may be recorded for regulatory purpose. Device Storage Permission may be requested so that you can download and save the documents on your phones and upload the right documents including images for KYC, business registration documents verification etc. for faster approval and disbursal of the loan.

অৱস্থান, কেমেৰা, মাইক্ৰ'ফোন, আৰু ডিভাইচ সংৰক্ষণ অভিগম: আমি আপোনাৰ ডিভাইচৰ অৱস্থান, কেমেৰা, মাইক্ৰ'ফোন, আৰু ডিভাইচ সংৰক্ষণৰ বাবে অনুৰোধ কৰিব পাৰো আপোনাক সহজ কৰি তুলিবলৈ আৰু কেৱল প্ৰযোজ্য আইন অনুসৰি সেৱাসমূহ প্ৰদান কৰিবলৈ। আমি এই তথ্য কেনেকৈ ব্যৱহাৰ কৰো: আমি আপোনাৰ ঠিকনা পৰীক্ষা কৰাৰ বাবে, KYC আৰু সেৱাসমূহৰ বাবে অনবৰ্দিং প্ৰক্ৰিয়াৰ বাবে আপোনাৰ ডিভাইচৰ অৱস্থানৰ তথ্য ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰো। আমি প্ৰয়োজনীয় KYC নথিপত্ৰসমূহ স্কেন আৰু কেপচাৰ কৰিবলৈ কেমেৰাৰ প্ৰৱেশৰ অনুৰোধ কৰিব পাৰো। আপোনাৰ KYC সম্পন্ন আৰু সম্পূৰ্ণ কৰাৰ উদ্দেশ্যে অনুমোদিত এজেন্ট আৰু আপোনাৰ মাজত দুমুখীয়া যোগাযোগ সক্ষম কৰিবলৈ আমি মাইক্ৰ'ফোন আৰু অডিঅ' অনুমতিৰ বাবে অনুৰোধ কৰিব পাৰো। আপোনাৰ অডিঅ' নিয়ন্ত্ৰণৰ উদ্দেশ্যে ৰেকৰ্ড কৰা হ'ব পাৰে। ডিভাইচ সংৰক্ষণ অনুমতি অনুৰোধ কৰিব পাৰি যাতে আপুনি নথিপত্ৰসমূহ আপোনাৰ ফোনত ডাউনলোড আৰু সংৰক্ষণ কৰিব পাৰে আৰু ঋণৰ দ্ৰুত অনুমোদন আৰু বিতৰণৰ বাবে KYCৰ বাবে ছবি, ব্যৱসায়িক পঞ্জীয়ন নথিপত্ৰ পৰীক্ষণ আদিকে ধৰি সঠিক নথিপত্ৰ আপলোড কৰিব পাৰে।

Other Data: You may be required to provide further information to us for the purposes of processing your loan application. Such additional information may include (without limitation) bank statements, goods and services tax returns, salary and income statements. Specific details of any such additional data required will be shared with you at the relevant time, and your specific consent will be obtained at that stage. You may also be required to provide this information to us via physical documents, e-mail or other digital and offline methods, as may be communicated to you.

অন্যান্য তথ্য: আপোনাৰ খণৰ আবেদন প্রক্রিয়াকৰণৰ উদ্দেশ্যে আপুনি আমাক অধিক তথ্য প্রদান কৰিব লাগিব। এনে অতিৰিক্ত তথ্যৰ ভিতৰত (সীমাবদ্ধতা অবিহনে) বেংক ষ্টেটমেন্ট, সামগ্ৰী আৰু সেৱাৰ কৰ ৰিটাৰ্ণ, দৰমহা আৰু আয়ৰ বিৱৰণী থাকিব পাৰে। এনে যিকোনো অতিৰিক্ত তথ্যৰ নিৰ্দিষ্ট বিৱৰণ প্রাসংগিক সময়ত আপোনাৰ সৈতে ভাগ-বতৰা কৰা হ'ব, আৰু সেই পৰ্যায়ত আপোনাৰ নিৰ্দিষ্ট সন্মতি লাভ কৰা হ'ব। আপুনি এই তথ্য আমাক ভৌতিক নথিপত্ৰ, ই-মেইল বা অন্য ডিজিটেল আৰু অফলাইন পদ্ধতিৰ জৰিয়তেও প্রদান কৰিব লাগিব, যিদৰে আপোনাক জনোৱা হ'ব পাৰে।

How we use this data: For Enabling the Website/App and its Services; For Loan Processing and KYC Authentication; For assessing the quantum and interest rate of loan to be extended; For Legal Compliance and Requirements.

আমি এই তথ্যসমূহ কেনেকৈ ব্যৱহাৰ কৰো: ৱেবছাইট/এপ আৰু ইয়াৰ সেৱাসমূহ সক্ষম কৰাৰ বাবে; খণ প্রক্রিয়াকৰণ আৰু KYC প্রমাণীকৰণৰ বাবে; বৃদ্ধি কৰিবলগীয়া খণৰ কোৱাণ্টাম আৰু সুতৰ হাৰ মূল্যায়নৰ বাবে; আইনী অনুসৰণ আৰু প্ৰয়োজনীয়তাৰ বাবে।

Feedback Data and Other Data: This includes the following:

প্রতিক্ৰিয়াৰ তথ্য আৰু অন্যান্য তথ্য: ইয়াৰ ভিতৰত তলত দিয়াবোৰ অন্তৰ্ভুক্ত:

- If you call our call centres, we may record information provided by you to service you or record the calls for quality and training purposes.
যদি আপুনি আমাৰ কল চেণ্টাৰসমূহলৈ ফোন কৰে, আমি আপোনাক সেৱা আগবঢ়াবলৈ আপোনাৰ দ্বাৰা প্রদান কৰা তথ্য ৰেকৰ্ড কৰিব পাৰো বা গুণগত মান আৰু প্রশিক্ষণৰ উদ্দেশ্যে কলসমূহ ৰেকৰ্ড কৰিব পাৰো।
- Data you input when you participate in our referral programs or use any discount codes offered by us.
আপুনি আমাৰ ৰেফাৰেল প্রগ্ৰেমত অংশগ্ৰহণ কৰাৰ সময়ত বা আমাৰ দ্বাৰা প্রদান কৰা যিকোনো ৰেহাই ক'ড ব্যৱহাৰ কৰাৰ সময়ত আপুনি ইনপুট কৰা তথ্য।
- If you provide any feedback or comments to us on the App or as part of our research programs for improving the Website/App.
যদি আপুনি আমাক এপটোত বা ৱেবছাইট/এপটো উন্নত কৰাৰ বাবে আমাৰ গৱেষণা কাৰ্যসূচীৰ অংশ হিচাপে কোনো মতামত বা মন্তব্য আগবঢ়ায়।

How we use this data: For Enabling the Website/App and its Services; For Loan Processing and KYC Authentication; For Legal Compliance and Requirements.

আমি এই তথ্যসমূহ কেনেকৈ ব্যৱহাৰ কৰো: ৱেবছাইট/এপ আৰু ইয়াৰ সেৱাসমূহ সক্ষম কৰাৰ বাবে; খণ প্রক্রিয়াকৰণ আৰু KYC প্রমাণীকৰণৰ বাবে; আইনী অনুসৰণ আৰু প্ৰয়োজনীয়তাৰ বাবে।

We may also be working closely with third parties (including, for example, credit information bureaus, business partners, partner banks and non-banking financial companies, sub-contractors, agents and service providers. and may lawfully receive information about you and your co-applicant from such sources, provided that you have consented to provide this information to the relevant third parties and have permitted them to share such information with us (such consents would have been obtained from you by the relevant third parties). Such data may be shared internally and combined with data collected on the Website/App. We may also use the content you have shared publicly, including on third party platforms or applications, to promote our Services (including by quoting your content, reviews and/ or recommendations, or displaying screenshots of your content, reviews and/ or recommendations, in each case, with your permission).

আমি তৃতীয় পক্ষৰ সৈতেও ঘনিষ্ঠভাৱে কাম কৰি থাকিব পাৰো (যেনে, ক্রেডিট তথ্য ব্যুৰো, ব্যৱসায়িক অংশীদাৰ, অংশীদাৰ বেংক আৰু অ-বেংকিং বিত্তীয় কোম্পানী, উপ-ঠিকাদাৰ, এজেণ্ট আৰু সেৱা প্ৰদানকাৰী সংশ্লিষ্ট তৃতীয় পক্ষসমূহ)। এনে তথ্য আভ্যন্তৰীণভাৱে ভাগ-বতৰা কৰিব পাৰি আৰু ৱেবছাইট/এপত সংগ্ৰহ কৰা তথ্যৰ সৈতে সংযুক্ত হ'ব পাৰে। আমি তৃতীয় পক্ষৰ প্লেটফৰ্ম বা এপ্লিকেচনসমূহকে ধৰি আপুনি ৰাজহুৱাভাৱে অংশীদাৰী কৰা বিষয়বস্তুসমূহ আমাৰ সেৱাসমূহ প্ৰচাৰ কৰিবলৈও ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰো (আপোনাৰ বিষয়বস্তু, পৰ্যালোচনা আৰু/বা পৰামৰ্শসমূহ উদ্ধৃত কৰি, বা আপোনাৰ বিষয়বস্তু, পৰ্যালোচনা আৰু/বা পৰামৰ্শসমূহৰ স্ক্ৰীণশ্বট প্ৰদৰ্শন কৰি, প্ৰতিটো ক্ষেত্ৰতে, আপোনাৰ অনুমতি সাপেক্ষে)।

How we use this data: For Enabling the Website/App and its Services; For Loan Processing and KYC Authentication; For Enabling Customer Support; For Research and Development; For Enabling Communications Between You and Us; For enabling Marketing and Outreach; For Automated Decisions; and For Legal Compliance and Requirements

আমি এই তথ্যসমূহ কেনেকৈ ব্যৱহাৰ কৰো: ৱেবছাইট/এপ আৰু ইয়াৰ সেৱাসমূহ সক্ষম কৰাৰ বাবে; ঋণ প্ৰক্ৰিয়াকৰণ আৰু KYC প্ৰমাণীকৰণৰ বাবে; গ্ৰাহক সমৰ্থন সামৰ্থ্যবান কৰাৰ বাবে; গৱেষণা আৰু উন্নয়নৰ বাবে; আপোনাৰ আৰু আমাৰ মাজত যোগাযোগ সক্ষম কৰাৰ বাবে; বিপণন আৰু আউটৰিচ সক্ষম কৰাৰ বাবে; স্বয়ংক্ৰিয় সিদ্ধান্তৰ বাবে; আৰু আইনী অনুসৰণ আৰু প্ৰয়োজনীয়তাৰ বাবে

III. Cookies

কুকিজ

CIFCL/its Affiliates shall use data collection devices such as "cookies" on certain pages of the Website/APP to analyze such web page flow, measure effectiveness of promotional activities and promote safety and trust. "Cookies" are small files placed on the hard drive, which will assist CIFCL/Affiliates in providing better services.

CIFCL/ইয়াৰ সংযুক্ত প্ৰতিষ্ঠানসমূহে এনে ৱেব পৃষ্ঠাৰ প্ৰবাহ বিশ্লেষণ কৰিবলৈ, প্ৰচাৰমূলক কাৰ্য্যকলাপৰ ফলপ্ৰসূতা জুখিবলৈ আৰু সুৰক্ষা আৰু বিশ্বাসক প্ৰসাৰিত কৰিবলৈ ৱেবছাইট/এপিপিৰ কিছুমান পৃষ্ঠাত "কুকীজ"ৰ দৰে তথ্য সংগ্ৰহ ডিভাইচ ব্যৱহাৰ কৰিব লাগিব। "কুকীজ" হৈছে হাৰ্ড ড্ৰাইভত ৰখা সৰু ফাইল, যিয়ে CIFCL/সংযুক্তসকলক উন্নত সেৱা প্ৰদান কৰাত সহায় কৰিব।

CIFCL offers certain features that are only available through the use of "cookies". CIFCL also uses cookies to allow the User to enter his/her password less frequently during a session. Further, cookies also help CIFCL in providing information that is targeted to the interests of the User. Most of the cookies are "session cookies", which will be deleted automatically from the hard drive at the end of a session.

CIFCL এ কিছুমান বিশেষ বৈশিষ্ট্য প্ৰদান কৰে যি কেৱল "কুকীজ"ৰ ব্যৱহাৰৰ জৰিয়তে উপলব্ধ। CIFCL এ কুকীজ ব্যৱহাৰ কৰে যাতে ব্যৱহাৰকাৰীয়ে এটা অধিবেশনৰ সময়ত তেওঁৰ পাছৱৰ্ড কম সঘনাই প্ৰৱেশ কৰিব পাৰে। ইয়াৰ উপৰিও, কুকীজে ব্যৱহাৰকাৰীৰ স্বাৰ্থক লক্ষ্য কৰি তথ্য প্ৰদান কৰাত CIFCL সহায় কৰে। বেছিভাগ কুকীজ "অধিবেশন কুকীজ", যি এটা অধিবেশনৰ শেষত হাৰ্ড ড্ৰাইভৰ পৰা স্বয়ংক্ৰিয়ভাৱে মচি পেলোৱা হ'ব।

The User is always free to decline the cookies, if his/her browser permits, although in that case the User may not be able to use certain features of the Website/App and the User may be required to re-enter his/her password more frequently during a session.

ব্যৱহাৰকাৰীয়ে সদায় কুকীজসমূহ নাকচ কৰিবলৈ স্বাধীন, যদি তেওঁৰ ব্ৰাউজাৰে অনুমতি দিয়ে, যদিও সেই ক্ষেত্ৰত ব্যৱহাৰকাৰীয়ে ৱেবছাইট/এপটোৰ কিছুমান বৈশিষ্ট্য ব্যৱহাৰ কৰিব নোৱাৰিব পাৰে আৰু ব্যৱহাৰকাৰীয়ে এটা অধিবেশনৰ সময়ত তেওঁৰ পাছৱৰ্ড অধিক সঘনাই পুনৰ প্ৰৱেশ কৰিবলগীয়া হ'ব পাৰে।

CIFCL shall retain information as necessary to resolve disputes, troubleshoot problems and provide customer support to the extent permitted by law. If a User sends personal correspondence to CIFCL, such as emails or letters, or if other users or third parties send correspondence to CIFCL about the activities of User or postings on the Site, CIFCL may collect and store such information into a file specific to the said User.

বিবাদ সমাধান, সমস্যা সমাধান আৰু আইনৰ দ্বাৰা অনুমোদিত পৰিসৰত গ্ৰাহকৰ সহায় আগবঢ়াবলৈ CIFCL প্ৰয়োজন অনুসৰি তথ্য ৰাখিব লাগিব। যদি কোনো ব্যৱহাৰকাৰীয়ে চিআইএফচিএললৈ ব্যক্তিগত চিঠিপত্ৰ প্ৰেৰণ কৰে, যেনে ইমেইল বা চিঠি, বা যদি অন্য ব্যৱহাৰকাৰী বা তৃতীয় পক্ষই ব্যৱহাৰকাৰীৰ কাৰ্যকলাপ বা চাইটত পোষ্টিঙৰ বিষয়ে CIFCL চিঠিপত্ৰ প্ৰেৰণ কৰে, তেন্তে CIFCL এনে তথ্য সংগ্ৰহ কৰি উক্ত ব্যৱহাৰকাৰীৰ বাবে নিৰ্দিষ্ট ফাইলত সংৰক্ষণ কৰিব পাৰে।

2. Purpose of Collection and Use of User Information:

ব্যৱহাৰকাৰীৰ তথ্য সংগ্ৰহ আৰু ব্যৱহাৰৰ উদ্দেশ্য:

CIFCL uses the Personal Information and Sensitive Personal Information of the User in the following ways and for the following purposes:

CIFCL এ ব্যৱহাৰকাৰীৰ ব্যক্তিগত তথ্য আৰু স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য নিম্নলিখিত ধৰণে আৰু নিম্নলিখিত উদ্দেশ্যৰ বাবে ব্যৱহাৰ কৰে:

- a. To improve the services/products offered on the Website/APP.

ৱেবছাইট/এপিপিত আগবঢ়োৱা সেৱা/পণ্যসমূহ উন্নত কৰিবলৈ।

- b. To inform the User about online and offline offers, products, services, and updates.

অনলাইন আৰু অফলাইন অফাৰ, পণ্য, সেৱা, আৰু আপডেটসমূহৰ বিষয়ে ব্যৱহাৰকাৰীক অৱগত কৰিবলৈ।

- c. To customize User experience detect and protect CIFCL against error, fraud, and other criminal activity; resolve disputes; troubleshoot problems and collect fees owed.

ব্যৱহাৰকাৰীৰ অভিজ্ঞতাক ভুল, প্ৰৱঞ্চনা, আৰু অন্য অপৰাধমূলক কাৰ্যকলাপৰ পৰা CIFCL ধৰা পেলোৱা আৰু সুৰক্ষিত কৰিবলৈ অনুকূলিত কৰিবলৈ; বিবাদ সমাধান কৰা; সমস্যাৰ সমস্যা সমাধান আৰু খণ্ডী মাচুল সংগ্ৰহ কৰা।

- d. To enforce our Terms & Condition.

আমাৰ চৰ্ত আৰু নিয়ম বলবৎ কৰিবলৈ।

- e. To analyze the information shared by various Users to identify the Users using multiple User IDs. CIFCL may compare

and review User's Personal Information for errors, omissions and for accuracy.

একাধিক ব্যৱহাৰকাৰী আইডি ব্যৱহাৰ কৰি ব্যৱহাৰকাৰীসকলক চিনাক্ত কৰিবলৈ বিভিন্ন ব্যৱহাৰকাৰীয়ে অংশীদাৰী কৰা তথ্য বিশ্লেষণ কৰিবলৈ। CIFCL-এ ব্যৱহাৰকাৰীৰ ব্যক্তিগত তথ্যসমূহ ভুল, বাদ পৰা আৰু সঠিকতাৰ বাবে তুলনা আৰু পৰ্যালোচনা কৰিব পাৰে।

f. To analyze usage of the Website/APP.

ৱেবছাইট/এপিপিৰ ব্যৱহাৰ বিশ্লেষণ কৰিবলৈ।

g. To improve CIFCL's marketing and promotional efforts.

CIFCL বিপণন আৰু প্ৰচাৰৰ প্ৰচেষ্টা উন্নত কৰা।

h. To improve the Website's/App's content and product/service offerings and customize the Website's/App's content, layout and services.

ৱেবছাইট/এপৰ বিষয়বস্তু আৰু পণ্য/সেৱা প্ৰদানসমূহ উন্নত কৰিবলৈ আৰু ৱেবছাইট/এপৰ বিষয়বস্তু, বিন্যাস আৰু সেৱাসমূহ কাষ্টমাইজ কৰিবলৈ।

i. For internal operations such as troubleshooting, data analysis, research, testing and quality improvement of our service;

আমাৰ সেৱাৰ সমস্যা সমাধান, তথ্য বিশ্লেষণ, গৱেষণা, পৰীক্ষণ আৰু গুণগত উন্নতিৰ দৰে আন্তৰ্গতীৰ্ণ কাৰ্যকলাপৰ বাবে;

j. To respond to judicial process and provide information to law enforcement agencies or in connection with an investigation on matters related to public safety, as permitted by law;

ন্যায়িক প্ৰক্ৰিয়াৰ প্ৰতি সঁহাৰি জনোৱা আৰু আইন প্ৰয়োগকাৰী সংস্থাসমূহক বা জনসাধাৰণৰ সুৰক্ষাৰ সৈতে জড়িত বিষয়সমূহৰ তদন্তৰ সৈতে জড়িত তথ্য প্ৰদান কৰা, আইনৰ অনুমতি অনুসৰি;

k. For any other purpose a described to the User at the time of collection of information. By visiting, accessing and/or using the Website/APP and/ or submitting Personal Information or Sensitive Personal Information, the User consents to such use of his/her Personal Information and Sensitive Personal Information by CIFCL.

তথ্য সংগ্ৰহৰ সময়ত ব্যৱহাৰকাৰীক বৰ্ণনা কৰা অন্য যিকোনো উদ্দেশ্যৰ বাবে। ৱেবছাইট/এপিপি ভ্ৰমণ, প্ৰৱেশ আৰু/বা ব্যৱহাৰ কৰি আৰু/বা ব্যক্তিগত তথ্য বা স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য জমা দি, ব্যৱহাৰকাৰীয়ে CIFCL তেওঁৰ ব্যক্তিগত তথ্য আৰু স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্যৰ এনে ব্যৱহাৰৰ বাবে সন্মতি দিয়ে।

By using the Website/APP and providing the required information, the User authorizes CIFCL & both its present and future associates to communicate with him/her via Email, Phone, SMS or any other means to offer the User their and CIFCL's services, offer promotional offers, impart product knowledge as listed on the Website & offers of CIFCL's associates, subject to the User's DNC or DND status.

ৱেবছাইট/এপিপি ব্যৱহাৰ কৰি আৰু প্ৰয়োজনীয় তথ্য প্ৰদান কৰি, ব্যৱহাৰকাৰীয়ে চিআইএফচিএল আৰু ইয়াৰ বৰ্তমান আৰু ভৱিষ্যতৰ সহযোগী উভয়কে ব্যৱহাৰকাৰীক তেওঁলোকৰ আৰু CIFCL সেৱা আগবঢ়াবলৈ, প্ৰচাৰমূলক অফাৰ আগবঢ়াবলৈ, ৱেবছাইটত তালিকাভুক্ত কৰা ধৰণে পণ্যৰ জ্ঞান প্ৰদান কৰিবলৈ আৰু CIFCL সহযোগীসকলৰ অফাৰসমূহ প্ৰদান কৰিবলৈ ইমেইল, ফোন, SMS বা অন্য যিকোনো উপায়েৰে তেওঁৰ সৈতে যোগাযোগ কৰিবলৈ অনুমোদন দিয়ে, ব্যৱহাৰকাৰীৰ DNC বা DND অৱস্থাৰ অধীনত।

3. Disclosure of User information

ব্যৱহাৰকাৰীৰ তথ্য প্ৰকাশ কৰা

CIFCL may reveal the general statistical information about the Website, Apps and Users (in an anonymised or pseudonymised form), such as number of Users, number and type of products and services provided, etc from time to time.

CIFCL ৱেবছাইট, এপ আৰু ব্যৱহাৰকাৰীৰ বিষয়ে সাধাৰণ পৰিসংখ্যাগত তথ্য (বেনামী বা ছদ্মনামযুক্ত ৰূপত), যেনে ব্যৱহাৰকাৰীৰ সংখ্যা, প্ৰদান কৰা পণ্য আৰু সেৱাৰ সংখ্যা আৰু প্ৰকাৰ ইত্যাদি সময়ে সময়ে প্ৰকাশ কৰিব পাৰে।

CIFCL may also use the information collected from the User to deliver information to User that are targeted to User's interests, such as new services and promotions.

CIFCL-এ ব্যৱহাৰকাৰীৰ পৰা সংগ্ৰহ কৰা তথ্য ব্যৱহাৰকাৰীক ব্যৱহাৰকাৰীক প্ৰদান কৰিবলৈও ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে যিবোৰ ব্যৱহাৰকাৰীৰ স্বাৰ্থক লক্ষ্য কৰি, যেনে নতুন সেৱা আৰু প্ৰচাৰ।

We are very protective about your data. We may enter into data-sharing agreements or disclose the collected data in order to provide the Services and new product offerings to you. However, we will ensure that we obtain your specific consent before sharing any non-anonymised/non-pseudonymised information with any third party. We have detailed the manner in which we share the collected data below:

আপোনাৰ তথ্যৰ বিষয়ে আমি অতি সুৰক্ষামূলক। আমি আপোনাক সেৱাসমূহ আৰু নতুন পণ্য প্ৰদানসমূহ প্ৰদান কৰিবলৈ ডাটা-শ্বেয়াৰিং চুক্তিত লিপ্ত হ'ব পাৰো বা সংগ্ৰহ কৰা ডাটা প্ৰকাশ কৰিব পাৰো। কিন্তু, আমি নিশ্চিত কৰিম যে আমি কোনো তৃতীয় পক্ষৰ সৈতে কোনো বেনামী/অনামযুক্ত তথ্য ভাগ-বতৰা কৰাৰ আগতে আপোনাৰ নিৰ্দিষ্ট সন্মতি লাভ কৰোঁ। আমি সংগ্ৰহ কৰা তথ্যসমূহ আমি কেনেকৈ ভাগ-বতৰা কৰোঁ তাৰ বিষয়ে তলত বিতংভাৱে উল্লেখ কৰিছো:

SI No.	Person Shared With শ্বেয়াৰ কৰা ব্যক্তি	Purpose for Sharing শ্বেয়াৰ কৰাৰ উদ্দেশ্য
1	Sharing with third parties তৃতীয় পক্ষৰ সৈতে শ্বেয়াৰ কৰা	Service Providers: We work with third party service providers to execute various functionalities of the Website/App and we may share your information with such service providers to help us provide the Website/App. Some of these functionalities may include: সেৱা প্ৰদানকাৰী: আমি তৃতীয় পক্ষৰ সেৱা প্ৰদানকাৰীৰ সৈতে ৱেবছাইট/এপটোৰ বিভিন্ন কাৰ্য্যকৰীতাসমূহ নিষ্পাদন কৰিবলৈ কাম কৰোঁ আৰু আমি ৱেবছাইট/এপটো প্ৰদান কৰাত সহায় কৰিবলৈ এনে সেৱা প্ৰদানকাৰীসকলৰ সৈতে আপোনাৰ তথ্য ভাগ-বতৰা কৰিব পাৰো। এই কাৰ্য্যকৰীতাৰ কিছুমান হ'ব পাৰে: Analyzing transaction behavior and cashflows via your bank statements, goods and services tax returns, salary and income statements, income tax returns, basis which your loan offer is generated. আপোনাৰ বেংক ষ্টেটমেণ্ট, সামগ্ৰী আৰু সেৱাৰ কৰ ৰিটাৰ্ণ, দৰমহা আৰু আয়ৰ বিৱৰণী, আয়কৰ ৰিটাৰ্ণ, আপোনাৰ ঋণৰ প্ৰস্তাৱ যি ভিত্তিত সৃষ্টি কৰা হয় তাৰ জৰিয়তে লেনদেনৰ আচৰণ আৰু নগদ

		ধনৰ প্ৰবাহ বিশ্লেষণ কৰা। - Validating and authenticating the official verification documents provided by you. আপুনি প্ৰদান কৰা চৰকাৰী পৰীক্ষণ নথিপত্ৰসমূহ বৈধ আৰু প্ৰমাণীকৰণ কৰা। - Validating your preferred bank account, as well as transferring the loan amounts to you. আপোনাৰ পছন্দৰ বেংক একাউণ্টৰ বৈধতা প্ৰদান কৰা, লগতে ঋণৰ পৰিমাণ আপোনাৰ ওচৰলৈ স্থানান্তৰ কৰা। - E-signing of the loan documents, populating the loan documents. The information shared with these service providers is retained for auditing of the documents. ঋণৰ নথিপত্ৰত ই-চহী কৰা, ঋণৰ নথিপত্ৰ পূৰণ কৰা। এই সেৱা প্ৰদানকাৰীসকলৰ সৈতে ভাগ-বতৰা কৰা তথ্যসমূহ নথিপত্ৰসমূহৰ অডিটিঙৰ বাবে ৰখা হয়। - eNACH set-up to enable autopay. অটোপে সামৰ্থবান কৰিবলৈ eNACH ছেট-আপ। - Analyzing customer behaviour, conducting research into customer behaviour and contacting the customers for the said purpose, and to automate our marketing and outreach efforts. গ্ৰাহকৰ আচৰণ বিশ্লেষণ কৰা, গ্ৰাহকৰ আচৰণৰ ওপৰত গৱেষণা কৰা আৰু উক্ত উদ্দেশ্যৰ বাবে গ্ৰাহকৰ সৈতে যোগাযোগ কৰা, আৰু আমাৰ বিপণন আৰু আউটৰিচ প্ৰচেষ্টাসমূহ স্বয়ংক্ৰিয় কৰা। - Detection and flagging of fraud. জালিয়াতি ধৰা পেলোৱা আৰু ফ্লেগিং কৰা। - Cloud services. ক্লাউড সেৱাসমূহ। - Gathering of additional information regarding your bank account and statement details, in case adequate information has not been provided by you or through the other service providers we work with. আপোনাৰ বেংক একাউণ্ট আৰু বিবৃতিৰ বিৱৰণৰ সম্পৰ্কে অতিৰিক্ত তথ্য সংগ্ৰহ কৰা, যদিহে আপোনাৰ দ্বাৰা বা আমি কাম কৰা অন্য সেৱা প্ৰদানকাৰীৰ জৰিয়তে পৰ্যাপ্ত তথ্য প্ৰদান কৰা হোৱা নাই। - For manually collecting any sums owed by you. আপোনাৰ পৰা ঋণী যিকোনো ধনৰাশি নিজে সংগ্ৰহ কৰাৰ বাবে। - Validating and authenticating your employment status, employment information and employment duration. আপোনাৰ নিয়োগৰ অৱস্থা, নিয়োগৰ তথ্য আৰু নিয়োগৰ সময়সীমা বৈধ আৰু প্ৰমাণীকৰণ কৰা।
--	--	---

Details of the third parties we share your personal information with are set out below:

আমি আপোনাৰ ব্যক্তিগত তথ্য ভাগ-বতৰা কৰা তৃতীয় পক্ষৰ বিৱৰণ তলত দিয়া হৈছে:

Sl. No. Sl. নহয়।	Vendor's - Entity Name বিক্ৰেতাৰ - সত্তাৰ নাম	Purpose উদ্দেশ্য
1	TransUnion ট্ৰেন্সইউনিয়ন	Consumer Bureau, Income Estimator গ্ৰাহক ব্যুৰো, আয় অনুমানকাৰী
2	Digitech Solutions P Ltd ডিজিটেক ছলিউচনছ পি লিমিটেড	Digilocker, Esign, E-NACH Mandate, UPI NACH Mandate ডিজিলকাৰ, ইচাইন, ই-NACH মেণ্ডেট, ইউপিআই NACH মেণ্ডেট
3	Perfios পাৰ্ফিঅ'ছ	Banking analysis, Account Aggregator, PAN Authentication, KYC OCR & Authentication, Name/Address/Face Match, Face liveliness, Professional Qualification membership authentication, Aadhar masking, EPF UAN lookup, Distance API, Face match বেংকিং বিশ্লেষণ, একাউণ্ট এগ্ৰিগেটৰ, পেন প্ৰমাণীকৰণ, KYC অ'চিআৰ আৰু প্ৰমাণীকৰণ, নাম/ঠিকনা/মুখৰ মিল, মুখৰ সজীৱতা, পেছাদাৰী অৰ্হতাৰ সদস্যপদ প্ৰমাণীকৰণ, আধাৰ মাষ্কিং, ইপিএফ ইউএএন লুকআপ, দূৰত্ব এপিআই, মুখৰ মিল
4	MapMyIndia মেপমাইইণ্ডিয়া	Reverse Geo Code জিঅ' ক'ড বিপৰীতমুখী
5	Digitap ডিজিটাপ	Device Analytics ডিভাইচ বিশ্লেষণ
6	CRIF CRIF	Consumer Bureau, Income Estimator, Anti-Fraud solution গ্ৰাহক ব্যুৰো, আয় অনুমানকাৰী, জালিয়াতি বিৰোধী সমাধান
7	Sree Krishna Agencies শ্ৰী কৃষ্ণ এজেন্সী	Collection Telecalling সংগ্ৰহ টেলিকলিং
8	Arrise BPO solutions P Ltd আৰাইজ বিপিঅ' ছলিউচনছ পি লিমিটেড সংগ্ৰহ টেলিকলিং	Collection Telecalling শ্ৰী কৃষ্ণ এজেন্সী সংগ্ৰহ টেলিকলিং
9	Karix Mobile P Ltd, Sinch Cloud Communication Services India Pvt. Ltd, Oracle Responsys কাৰিক্স মোবাইল পি লিমিটেড, চিঞ্চ ক্লাউড কমিউনিকেচন চাৰ্ভিচেছ ইণ্ডিয়া প্ৰাইভেট লিমিটেড। লিমিটেড, অৰেকল ৰেচপন্সিছ	Customer Communication for pre disbursal and post disbursal activities কাৰিক্স মোবাইল পি লিমিটেড, চিঞ্চ ক্লাউড কমিউনিকেচন চাৰ্ভিচেছ ইণ্ডিয়া প্ৰাইভেট লিমিটেড। লিমিটেড, অৰেকল ৰেচপন্সিছ প্ৰি ডিচবাৰ্চেল আৰু পোষ্ট ডিচবাৰ্চেল কাৰ্যকলাপৰ বাবে গ্ৰাহক যোগাযোগ
10	HyperVerge Technologies Private Limited হাইপাৰভাৰ্জ টেকন'লজিছ প্ৰাইভেট লিমিটেড	Liveliness, Facematch সজীৱতা, ফেচমেচ

11	Imarque Solutions Private Limited ইমার্ক ছলিউচনছ প্রাইভেট লিমিটেড	Sales Telecalling বিক্রী টেলিকলিং
12	Krystal Management Services ক্রিস্টাল মেনেজমেন্ট সেবা	Collection Telecalling শ্রী কৃষ্ণ এজেন্সী সংগ্রহ টেলিকলিং
13	Protalk Solutions Pvt. Ltd. প্রটক ছলিউচনছ প্রাইভেট লিমিটেড। লিমিটেড।	Collection Telecalling শ্রী কৃষ্ণ এজেন্সী সংগ্রহ টেলিকলিং
14	Armsoft Tech Pvt. Ltd. আর্মছফ্ট টেক প্রাইভেট লিমিটেড। লিমিটেড।	Collection Telecalling শ্রী কৃষ্ণ এজেন্সী সংগ্রহ টেলিকলিং
15	Manipal Business Solution মণিপাল ব্যৱসায়িক সমাধান	Biometric KYC, Customer point Verification বায়মেট্রিক KYC, গ্রাহক পইণ্ট পৰীক্ষণ

2	Sharing with the Co-Lending Partner সহ-ঋণ প্রদানকারী অংশীদারের সৈতে ভাগ-বতরা করা	We may sometimes work with identified banks and financial institutions to provide co-lending products on the Website/App, and we may share your information with such Co-Lending Partner(s). However, please note that the Website/App does not currently provide any Co-Lending Services. This Policy will be updated from time to time if CIFCL chooses to partner with a Co-Lender. আমি কেতিয়াবা চিনাক্তকৃত বেংক আৰু বিত্তীয় প্রতিষ্ঠানসমূহৰ সৈতে কাম কৰি ৱেবছাইট/এপত সহ-ঋণ প্রদানকারী সামগ্রী প্রদান কৰিব পাৰো, আৰু আমি আপোনাৰ তথ্য এনে সহ-ঋণ প্রদানকারী অংশীদার(সকল)ৰ সৈতে ভাগ-বতরা কৰিব পাৰো। কিন্তু অনুগ্রহ কৰি মন কৰক যে ৱেবছাইট/এপটোৱে বৰ্তমান কোনো সহ-ঋণ সেৱা প্রদান নকৰে। যদি CIFCL সহ-ঋণদাতাৰ সৈতে অংশীদারিত্ব কৰিবলৈ বাছি লয় তেন্তে এই নীতি সময়ে সময়ে আপডেট কৰা হ'ব।
3	Sharing with law enforcement when needed প্রয়োজনৰ সময়ত আইন প্রয়োগকারী সংস্থার সৈতে ভাগ-বতরা করা	If any governmental authority or law enforcement officers request or require any information and we think disclosure is required or appropriate in order to comply with laws, regulations, or a legal process. যদি কোনো চৰকাৰী কৰ্তৃপক্ষ বা আইন প্রয়োগকারী বিষয়ই কোনো তথ্যৰ অনুৰোধ বা প্রয়োজন হয় আৰু আমি ভাবো যে আইন, নিয়ম বা আইনী প্রক্ৰিয়া মানি চলিবলৈ প্রকাশ কৰাটো প্রয়োজনীয় বা উপযুক্ত।
4	Sharing with Affiliates and Subsidiaries এফিলিয়েট আৰু সহযোগী	CIFCL may share certain User information, including their Personal Information and Sensitive Personal Information, with its Affiliates through the Website/App, where such sharing is strictly required to render Services to you under this Agreement. Details of Affiliates with whom data is shared, the specific data being shared with such Affiliates, and the purpose and duration of use shall be disclosed to reach registered user at the time of registration (and whenever there is a change in the details of the Affiliates). and other modes. These entities shall protect the information on par with the information which they obtain from their users.

কোম্পানীসমূহৰ সৈতে ভাগ-বতৰা কৰা	CIFCL-এ ব্যৱহাৰকাৰীৰ কিছুমান তথ্য, তেওঁলোকৰ ব্যক্তিগত তথ্য আৰু স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্যকে ধৰি, ৱেবছাইট/এপৰ জৰিয়তে ইয়াৰ সংযুক্তসকলৰ সৈতে ভাগ-বতৰা কৰিব পাৰে, য'ত এই চুক্তিৰ অধীনত আপোনাক সেৱাসমূহ প্ৰদান কৰিবলৈ এনে অংশীদাৰিত্ব কঠোৰভাৱে প্ৰয়োজনীয়। যিসকল সংযুক্ত প্ৰতিষ্ঠানৰ সৈতে তথ্য ভাগ-বতৰা কৰা হয়, এনে সংযুক্তসকলৰ সৈতে অংশীদাৰী কৰা নিৰ্দিষ্ট তথ্য, আৰু ব্যৱহাৰৰ উদ্দেশ্য আৰু সময়সীমা পঞ্জীয়নৰ সময়ত (আৰু যেতিয়াই সংযুক্তসকলৰ বিৱৰণৰ পৰিৱৰ্তন হয়) পঞ্জীয়নভুক্ত ব্যৱহাৰকাৰীৰ ওচৰলৈ যাবলৈ প্ৰকাশ কৰা হ'ব। আৰু অন্যান্য ধৰণসমূহ। এই সন্তাসমূহে তেওঁলোকৰ ব্যৱহাৰকাৰীৰ পৰা লাভ কৰা তথ্যৰ সমতুল্য তথ্য সুৰক্ষিত কৰিব লাগিব।
---------------------------------	--

4. Transfer to other countries

অন্য দেশলৈ বদলি

Any personal data we store is done only in India. Neither CIFCL nor its Affiliates or co-lending partners will share your information with persons resident outside India or store your information in data servers outside India.

আমি সংৰক্ষণ কৰা যিকোনো ব্যক্তিগত তথ্য কেৱল ভাৰততহে কৰা হয়। CIFCL বা ইয়াৰ সংযুক্ত বা সহ-ঋণ প্ৰদানকাৰী অংশীদাৰে আপোনাৰ তথ্য ভাৰতৰ বাহিৰত বাস কৰা ব্যক্তিৰ সৈতে ভাগ-বতৰা নকৰে বা ভাৰতৰ বাহিৰৰ ডাটা চাৰ্ভাৰত আপোনাৰ তথ্য সংৰক্ষণ নকৰে।

5. Obligations of User

ব্যৱহাৰকাৰীৰ বাধ্যবাধকতা

The User agrees, undertakes and confirms that while providing his/her information on the Platform, the User shall not upload, display, host, publish, modify, update, transmit or share any information that:-

ব্যৱহাৰকাৰীয়ে এই কথাত সন্মত, গ্ৰহণ কৰে আৰু নিশ্চিত কৰে যে প্লেটফৰ্মত তেওঁৰ তথ্য প্ৰদান কৰাৰ সময়ত ব্যৱহাৰকাৰীয়ে এনে কোনো তথ্য আপলোড, প্ৰদৰ্শন, হ'ষ্ট, প্ৰকাশ, পৰিৱৰ্তন, আপডেট, প্ৰেৰণ বা ভাগ-বতৰা কৰিব নোৱাৰিব যিয়ে:-

a. belongs to another person and to which the User does not have any right;

আন ব্যক্তিৰ আৰু যাৰ ওপৰত ব্যৱহাৰকাৰীৰ কোনো অধিকাৰ নাই;

b. is defamatory, obscene, pornographic, paedophilic, invasive of another's privacy, including bodily privacy, insulting or harassing on the basis of gender, libellous, racially or ethnically objectionable, relating or encouraging money laundering or gambling, or otherwise inconsistent with or contrary to the laws in force;

মানহানিকাৰক, অশ্লীল, পৰ্ণগ্ৰাফিক, শিশুপ্ৰেমী, শাৰীৰিক গোপনীয়তাকে ধৰি আনৰ গোপনীয়তা আক্ৰমণ কৰা, লিংগৰ ভিত্তিত অপমান কৰা বা হাৰাশাস্তি কৰা, নিন্দা কৰা, বৰ্ণ বা জাতিগতভাৱে আপত্তিজনক, ধন সৰবৰাহৰ বা জুৱা খেলাৰ সৈতে জড়িত বা উৎসাহিত কৰা, বা অন্যথা বলবৎ থকা আইনসমূহৰ সৈতে অসঙ্গতিপূৰ্ণ বা বিৰোধী;

c. is harmful to a child/children;

শিশু/শিশুৰ বাবে ক্ষতিকাৰক;

d. infringes any patent, trademark, copyright or other proprietary rights;

কোনো পেটেণ্ট, ট্ৰেডমাৰ্ক, কপিৰাইট বা অন্যান্য মালিকানাধীন অধিকাৰ উলংঘা কৰে;

e. violates any law for the time being in force;

আপাততঃ বলবৎ থকা যিকোনো আইন উলংঘা কৰে;

- f. deceives or misleads the addressee about the origin of the message or knowingly and intentionally communicates any information which is patently false or misleading in nature but may reasonably be perceived as a fact; impersonates another person;

বাবাৰ উৎপত্তিৰ বিষয়ে সম্বোধনকাৰীক প্ৰত্যাৰণা বা বিপথে পৰিচালিত কৰা বা জানি-বুজি আৰু ইচ্ছাকৃতভাৱে যিকোনো তথ্য প্ৰেৰণ কৰা যিটো স্পষ্টভাৱে মিছা বা বিভ্ৰান্তিকৰ প্ৰকৃতিৰ কিন্তু যুক্তিসংগতভাৱে সত্য হিচাপে ধৰা হ'ব পাৰে;

- g. threatens the unity, integrity, defence, security or sovereignty of India, friendly relations with foreign States, or public order, or causes incitement to the commission of any cognisable offence or prevents investigation of any offence or is insulting other nation;

ভাৰতৰ ঐক্য, অখণ্ডতা, প্ৰতিৰক্ষা, নিৰাপত্তা বা সাৰ্বভৌমত্ব, বিদেশী ৰাষ্ট্ৰৰ সৈতে বন্ধুত্বপূৰ্ণ সম্পৰ্ক, বা জনশৃংখলাৰ প্ৰতি ভাবুকি কঢ়িয়াই অনা, বা কোনো চিনাক্তকৰণযোগ্য অপৰাধ সংঘটিত কৰিবলৈ উচুটনি দিয়া বা কোনো অপৰাধৰ তদন্তত বাধা দিয়া বা আন জাতিক অপমান কৰা;

- h. contains software virus or any other computer code, file or program designed to interrupt, destroy or limit the functionality of any computer resource; or

চফ্টৱেৰ ভাইৰাছ বা যিকোনো কম্পিউটাৰ সম্পদৰ কাৰ্যক্ষমতাক বাধা, ধ্বংস বা সীমিত কৰিবলৈ ডিজাইন কৰা অন্য কোনো কম্পিউটাৰ ক'ড, ফাইল বা প্ৰগ্ৰাম থাকে; অথবা

- i. is patently false and untrue, and is written or published in any form, with the intent to mislead or harass a person, entity or agency for financial gain or to cause any injury to any person;

ই স্পষ্টভাৱে মিছা আৰু অসত্য, আৰু কোনো ব্যক্তি, সত্তা বা সংস্থাক আৰ্থিক লাভৰ বাবে বিপথে পৰিচালিত বা হাৰাশাস্তি কৰাৰ উদ্দেশ্যে বা কোনো ব্যক্তিক কোনো ধৰণৰ আঘাত দিয়াৰ উদ্দেশ্যে লিখা বা প্ৰকাশ কৰা হৈছে;

6. Storage and Retention of information

তথ্য সংৰক্ষণ আৰু ধৰি ৰখা

- a. The User's information collected by CIFCL is stored in India by CIFCL or its affiliates, business partners, suppliers and sub-contractors, in an easily retrievable format.

CIFCL সংগ্ৰহ কৰা ব্যৱহাৰকাৰীৰ তথ্য ভাৰতত CIFCL বা ইয়াৰ সংযুক্ত প্ৰতিষ্ঠান, ব্যৱসায়িক অংশীদাৰ, যোগানকাৰী আৰু উপ-ঠিকাদাৰে, সহজে উদ্ধাৰ কৰিব পৰা বিন্যাসত সংৰক্ষণ কৰে।

- b. The User's Personal Information shall be stored only for the period necessary for the purposes specified in clause 2 above, and shall be retained in the manner prescribed under applicable law.

- c. ব্যৱহাৰকাৰীৰ ব্যক্তিগত তথ্যসমূহ কেৱল ওপৰৰ দফা 2ত উল্লেখ কৰা উদ্দেশ্যৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় সময়ৰ বাবেহে সংৰক্ষণ কৰা হ'ব, আৰু প্ৰযোজ্য আইনৰ অধীনত নিৰ্ধাৰিত পদ্ধতিৰে ৰখা হ'ব।

- d. Records containing Personal Information and Sensitive Personal Information will only be retained as long as necessary to provide the User with CIFCL Services and for legitimate and essential business purposes, such as maintaining the performance of the service, making data-driven business decisions about new features and offerings, complying with legal obligations and resolving disputes. ("Information Retention Obligation"). Some Personal Information may be retained as long as a person is the User of a Service. CIFCL shall retain the information shared by the User, including

Personal Information, only for a period of one hundred and eighty days (180) days after any cancellation or withdrawal of his/her registration or for such longer period as may be required under applicable laws, including laws applicable to non-banking financial companies.

- e. ব্যক্তিগত তথ্য আৰু স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য থকা ৰেকৰ্ডসমূহ ব্যৱহাৰকাৰীক CIFCL সেৱাসমূহ প্ৰদান কৰিবলৈ আৰু বৈধ আৰু অত্যাৱশ্যকীয় ব্যৱসায়িক উদ্দেশ্যৰ বাবে, যেনে সেৱাৰ পৰিৱেশন বজাই ৰখা, নতুন বৈশিষ্ট্য আৰু অফাৰসমূহৰ বিষয়ে ডাটা-চালিত ব্যৱসায়িক সিদ্ধান্ত লোৱা, আইনী বাধ্যবাধকতাসমূহ মানি চলা আৰু বিবাদ সমাধান কৰা আদিৰ বাবেহে ৰখা হ'ব। ("তথ্য ধৰি ৰখাৰ বাধ্যবাধকতা")। কিছুমান ব্যক্তিগত তথ্য যেতিয়ালৈকে কোনো ব্যক্তি কোনো সেৱাৰ ব্যৱহাৰকাৰী হয় তেতিয়ালৈকে ৰখা হ'ব পাৰে। CIFCL ব্যৱহাৰকাৰীয়ে ভাগ কৰা তথ্যসমূহ, ব্যক্তিগত তথ্যকে ধৰি, তেওঁৰ পঞ্জীয়ন বাতিল বা প্ৰত্যাহাৰ কৰাৰ পিছত মাত্ৰ এশ আশী দিনৰ (180) দিনৰ বাবে বা অ-বেংকিং বিত্তীয় কোম্পানীসমূহৰ ক্ষেত্ৰত প্ৰযোজ্য আইনসমূহকে ধৰি প্ৰযোজ্য আইনসমূহৰ অধীনত প্ৰয়োজনীয় হ'ব পৰাকৈ অধিক সময়ৰ বাবেহে ৰাখিব লাগিব।
- f. In accordance with the Information Retention Obligation, all Personal Information and Sensitive Personal Information collected and processed by CIFCL shall be deleted when the retention is no longer necessary.
তথ্য ধৰি ৰখাৰ বাধ্যবাধকতা অনুসৰি, CIFCL সংগ্ৰহ কৰা আৰু প্ৰক্ৰিয়াকৰণ কৰা সকলো ব্যক্তিগত তথ্য আৰু স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য যেতিয়া ধৰি ৰখাৰ আৰু প্ৰয়োজন নহ'ব তেতিয়া মচি পেলোৱা হ'ব।
- g. Upon User's request, CIFCL will delete or anonymise User Personal Information and Sensitive Personal Information, so that it no longer identifies the User, except in the following circumstances:
ব্যৱহাৰকাৰীৰ অনুৰোধৰ পিছত, CIFCL এ ব্যৱহাৰকাৰীৰ ব্যক্তিগত তথ্য আৰু স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য মচি পেলাব বা বেনামী কৰিব, যাতে ই ব্যৱহাৰকাৰীক আৰু চিনাক্ত নকৰে, নিম্নলিখিত পৰিস্থিতিৰ বাহিৰে:
- CIFCL is legally allowed to or maintain certain Personal Information or Sensitive Personal Information;
CIFCL আইনগতভাৱে কিছুমান ব্যক্তিগত তথ্য বা স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য ৰখা বা ৰখাৰ অনুমতি দিয়া হৈছে;
 - Requirement to retain the Personal information or Sensitive Personal Information on legitimate business;
interests such as fraud prevention or maintaining the security of the users
বৈধ ব্যৱসায়ৰ ওপৰত ব্যক্তিগত তথ্য বা স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য ৰখাৰ প্ৰয়োজনীয়তা; স্বার্থ যেনে প্ৰৱঞ্চনা প্ৰতিৰোধ বা ব্যৱহাৰকাৰীৰ সুৰক্ষা বজাই ৰখা
 - Retention for legal, tax, audit and accounting obligations for the period allowed by law.
আইনে অনুমোদিত সময়ৰ বাবে আইনী, কৰ, নিৰীক্ষণ আৰু হিচাপ-নিকাচৰ বাধ্যবাধকতাৰ বাবে ধৰি ৰখা।

7. User's Rights

ব্যৱহাৰকাৰীৰ অধিকাৰ

- a. Right to access: User has the right to be informed of and request access to, the Personal Information and Sensitive Personal Information processed about the User.
প্ৰৱেশৰ অধিকাৰ: ব্যৱহাৰকাৰীৰ বিষয়ে প্ৰক্ৰিয়াকৃত ব্যক্তিগত তথ্য আৰু স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্যৰ বিষয়ে অৱগত হোৱাৰ আৰু প্ৰৱেশৰ অনুৰোধ কৰাৰ অধিকাৰ আছে।
- b. Right to Opt Out: The User has the right to opt out of providing any of the information mentioned in clause 1. I However, in such event CIFCL reserves the right to refuse or limit the User's access and use of the Website/App and its features, including goods and services offered on the Website/APP.
অপ্ট আউট কৰাৰ অধিকাৰ: ব্যৱহাৰকাৰীৰ দফা 1 ত উল্লেখ কৰা যিকোনো তথ্য প্ৰদানৰ পৰা বিৰত থকাৰ অধিকাৰ আছে। মই অৱশ্যে, এনে পৰিস্থিতিত CIFCL ৱেবছাইট/এপ আৰু ইয়াৰ বৈশিষ্ট্যসমূহ, ৱেবছাইট/এপিপিড প্ৰদান কৰা সামগ্ৰী আৰু সেৱাসমূহকে ধৰি ব্যৱহাৰকাৰীৰ প্ৰৱেশ আৰু ব্যৱহাৰ প্ৰত্যাহ্বান বা সীমিত কৰাৰ অধিকাৰ সংৰক্ষণ কৰে।
- c. Right to Withdraw Consent: The User has the right to withdraw consent to the use, disclosure, or transfer of his/her

information mentioned in clause 1.I. However, in such event CIFCL reserves the right to refuse or limit the User's access and use of the Website/App and its features, including goods and services offered on the Website/App.

সন্মতি প্রত্যাহার কৰাৰ অধিকাৰ: ব্যৱহাৰকাৰীয়ে দফা 1.I ত উল্লেখ কৰা তেওঁৰ তথ্যৰ ব্যৱহাৰ, প্ৰকাশ বা হস্তান্তৰৰ বাবে সন্মতি প্রত্যাহাৰ কৰাৰ অধিকাৰ আছে। কিন্তু, এনে পৰিস্থিতিত CIFCL ৱেবছাইট/এপ আৰু ইয়াৰ বৈশিষ্ট্যসমূহ, ৱেবছাইট/এপত প্ৰদান কৰা সামগ্ৰী আৰু সেৱাসমূহকে ধৰি ব্যৱহাৰকাৰীৰ প্ৰৱেশ আৰু ব্যৱহাৰ প্ৰত্যাহাৰ বা সীমিত কৰাৰ অধিকাৰ সংৰক্ষণ কৰে।

- d. Right to **rectification**: The User has the right to update or correct his/her information provided under clause 1.I. The User may exercise such right by raising service request in CholaOne application or mail to customercarecsel@chola.murugappa.com

সংশোধনৰ অধিকাৰ: ব্যৱহাৰকাৰীৰ দফা 1.I.ৰ অধীনত প্ৰদান কৰা তেওঁৰ তথ্য আপডেট বা সংশোধন কৰাৰ অধিকাৰ আছে। ব্যৱহাৰকাৰীয়ে CholaOne এপ্লিকেচনত সেৱাৰ অনুৰোধ উত্থাপন কৰি বা customercarectel@chola.murugappa.com লৈ মেইল কৰি এনে অধিকাৰ ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে।

- e. Right to unsubscribe: The User has the right to unsubscribe from any commercial communication, which is not essential for CIFCL to provide its goods or services. You may exercise such right by sending mail to customercarecsel@chola.murugappa.com

আনচাবস্কাইব কৰাৰ অধিকাৰ: ব্যৱহাৰকাৰীৰ যিকোনো বাণিজ্যিক যোগাযোগৰ পৰা আনচাবস্কাইব কৰাৰ অধিকাৰ আছে, যিটো CIFCL বাবে ইয়াৰ সামগ্ৰী বা সেৱাসমূহ প্ৰদান কৰিবলৈ অপৰিহাৰ্য নহয়। আপুনি customercarecsel@chola.murugappa.com লৈ মেইল প্ৰেৰণ কৰি এনে অধিকাৰ ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে।

- f. Right to be forgotten: The User has the right to ask us to delete all personal information of the User provided to us, as long as there is no loan outstanding from such User to CIFCL, and as long as such deletion is not contrary to applicable laws.

পাহৰি যোৱাৰ অধিকাৰ: ব্যৱহাৰকাৰীয়ে আমাক প্ৰদান কৰা ব্যৱহাৰকাৰীৰ সকলো ব্যক্তিগত তথ্য মচি পেলাবলৈ কোৱাৰ অধিকাৰ আছে, যেতিয়ালৈকে এনে ব্যৱহাৰকাৰীৰ পৰা চিআইএফচিএললৈ কোনো ঋণ বাকী নাথাকে, আৰু যেতিয়ালৈকে এনে মচি পেলোৱাটো প্ৰযোজ্য আইনৰ বিপৰীত নহয়।

8. Personal Information of children:

শিশুৰ ব্যক্তিগত তথ্য:

CIFCL does not knowingly collect, maintain or use Personal Information or Sensitive Personal Information from children under 21 years of age. If the User is under the age limit of their respective local legislations, the User is requested to not provide their Personal Information to CFCIL. If the User is a parent of a child under the age limit of their respective local jurisdiction and become aware that their child has provided Personal Information or Sensitive Personal Information to this Website without their consent, the User needs to contact CIFCL through the mode described under paragraph 14(a). CIFCL will promptly take steps to delete such Personal Information or Sensitive Personal Information and terminate the child's account. CIFCL জানি-বুজি 21 বছৰৰ তলৰ শিশুৰ পৰা ব্যক্তিগত তথ্য বা স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য সংগ্ৰহ, ৰক্ষণাবেক্ষণ বা ব্যৱহাৰ নকৰে। যদি ব্যৱহাৰকাৰীজন তেওঁলোকৰ নিজ নিজ স্থানীয় আইনসমূহৰ বয়সৰ সীমাৰ তলত থাকে, তেন্তে ব্যৱহাৰকাৰীক তেওঁলোকৰ ব্যক্তিগত তথ্য CFCIL-ক প্ৰদান নকৰিবলৈ অনুৰোধ কৰা হৈছে। যদি ব্যৱহাৰকাৰীজন নিজ নিজ স্থানীয় এলেকাৰ বয়সৰ সীমাৰ তলৰ শিশুৰ অভিভাৱক আৰু তেওঁৰ সন্তানে তেওঁলোকৰ সন্মতি অবিহনে এই ৱেবছাইটলৈ ব্যক্তিগত তথ্য বা স্পৰ্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য প্ৰদান কৰা বুলি সচেতন হয়, তেন্তে ব্যৱহাৰকাৰীয়ে অনুচ্ছেদ 14(ক)ৰ অধীনত বৰ্ণনা কৰা ধৰণৰ জৰিয়তে CIFCL সৈতে যোগাযোগ কৰিব লাগিব। CIFCL এনে

ব্যক্তিগত তথ্য বা স্পর্শকাতৰ ব্যক্তিগত তথ্য মচি পেলাবলৈ আৰু শিশুৰ একাউণ্ট বন্ধ কৰিবলৈ তৎক্ষণাত পদক্ষেপ ল'ব।

9. Grievance Officer

অভিযোগ বিষয়া

The name and contact details of the Grievance Officer of CIFCL is as provided below:
CIFCL অভিযোগ বিষয়াৰ নাম আৰু যোগাযোগৰ তথ্য তলত দিয়া ধৰণৰ:

Name: Krishnakumar.K.P

নাম: কৃষ্ণকুমাৰ.কে.পি

Designation: Grievance Redressal Officer / Principal Nodal Officer

পদবী: অভিযোগ নিৰাময় বিষয়া / প্রধান নডেল বিষয়া

Address: ASV Adarsh Complex, 719, Pathari Road, off Mount road, Near Thousands Light Metro station,

ঠিকনা: এ এছ ভি আদৰ্শ কমপ্লেক্স, 719, পাথাৰী ৰোড, মাউণ্ট ৰোডৰ ওচৰত, নিয়াৰ থাউজেণ্ডছ লাইট মেট্র' ষ্টেচন,

Anna Salai, Chennai 600002

আন্না ছালাই, চেন্নাই 600002

Phone No:044 – 40906114

ফোন নং:044 - 40906114

Customer Care Email ID: principalnodalofficer@chola.murugappa.com , gro@chola1.murugappa.com

গ্রাহক সেৱা ইমেইল আইডি: principalnodalofficer@chola.murugappa.com , gro@chola1.murugappa.com

The Grievance Officer may be contacted with respect to any complaints or concerns including those pertaining to breach of our User Agreement and Privacy Policy.

আমাৰ ব্যৱহাৰকাৰী চুক্তি আৰু গোপনীয়তা নীতি ভংগৰ সৈতে জড়িত অভিযোগ বা উদ্বেগকে ধৰি যিকোনো অভিযোগ বা উদ্বেগৰ সন্দৰ্ভত অভিযোগ বিষয়াৰ সৈতে যোগাযোগ কৰিব পাৰি।

10. Security Practices

নিৰাপত্তাৰ পদ্ধতি

- a. CIFCL strives to ensure the security, integrity, and privacy of the User's information and to protect the User's information against unauthorized access or disclosure, alteration, or destruction.

CIFCL-এ ব্যৱহাৰকাৰীৰ তথ্যৰ সুৰক্ষা, অখণ্ডতা, আৰু গোপনীয়তা নিশ্চিত কৰিবলৈ আৰু ব্যৱহাৰকাৰীৰ তথ্যক অকৰ্তৃত্বশীল প্ৰৱেশ বা প্ৰকাশ, পৰিৱৰ্তন, বা ধ্বংসৰ বিৰুদ্ধে সুৰক্ষিত কৰিবলৈ চেষ্টা কৰে।

- b. For the above purpose, CIFCL has adopted internal reviews of the data collection, storage, and processing practices and security measures, including appropriate encryption and physical security measures to guard against unauthorized access to systems where the User's information is stored.

ওপৰৰ উদ্দেশ্যৰ বাবে, CIFCL এ তথ্য সংগ্ৰহ, সংৰক্ষণ, আৰু প্ৰক্ৰিয়াকৰণ পদ্ধতি আৰু সুৰক্ষা ব্যৱস্থাসমূহৰ আভ্যন্তৰীণ পৰ্যালোচনা গ্ৰহণ কৰিছে, য'ত ব্যৱহাৰকাৰীৰ তথ্য সংৰক্ষণ কৰা চিষ্টেমসমূহলৈ অকৰ্তৃত্বশীল প্ৰৱেশৰ পৰা ৰক্ষা কৰিবলৈ উপযুক্ত এনক্ৰিপচন আৰু ভৌতিক সুৰক্ষা ব্যৱস্থাসমূহ অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হৈছে। ব্যৱহাৰকাৰীৰ তথ্যৰ সুৰক্ষা নিশ্চিত কৰিবলৈ প্ৰযোজ্য আইন অনুসৰি CIFCL এক বিস্তৃত আৰু শক্তিশালী তথ্য আৰু চাইবাৰ সুৰক্ষা নীতি, তথ্য প্ৰযুক্তি আৰু অন্যান্য ব্যৱস্থাও

আছে।

- c. CIFCL also has a comprehensive and robust information and cyber security policy, information technology and other mechanisms in accordance with the applicable law to ensure the security of the User's information.

ব্যৱহাৰকাৰীৰ তথ্যৰ সুৰক্ষা নিশ্চিত কৰিবলৈ প্ৰযোজ্য আইন অনুসৰি CIFCL এক বিস্তৃত আৰু শক্তিশালী তথ্য আৰু চাইবাৰ সুৰক্ষা নীতি, তথ্য প্ৰযুক্তি আৰু অন্যান্য ব্যৱস্থাও আছে।

11. Amendment to Privacy Policy

গোপনীয়তা নীতিৰ সংশোধনী

On amending the Privacy Policy, CIFCL shall notify the User, in the Website/APP, at least 10 days in advance of implementation, about the details of such amendment.

গোপনীয়তা নীতি সংশোধন কৰাৰ সময়ত, CIFCL ব্যৱহাৰকাৰীক, ৱেবছাইট/এপিপিড, কাৰ্যকৰীকৰণৰ কমেও 10 দিনৰ আগতে, এনে সংশোধনীৰ সবিশেষৰ বিষয়ে অৱগত কৰিব লাগিব।

This privacy policy was last updated on 18th February 2023

এই গোপনীয়তা নীতি শেষবাৰৰ বাবে 18 ফেব্ৰুৱাৰী 2023 তাৰিখে আপডেট কৰা হৈছিল

12. Notices

বিজ্ঞপ্তিসমূহ

Except when explicitly stated otherwise, any notices shall be sent by email to customercarecsel@chola.murugappa.com. অন্যথা স্পষ্টভাৱে কোৱাৰ বাহিৰে, যিকোনো জাননী ইমেইলযোগে customercarecsel@chola.murugappa.com লৈ প্ৰেৰণ কৰা হ'ব।

Notice/any communication shall be sent to the User either to the email address, if any provided by the User on the Website/App.

জাননী/যিকোনো যোগাযোগ ব্যৱহাৰকাৰীলৈ হয় ইমেইল ঠিকনালৈ প্ৰেৰণ কৰা হ'ব, যদিহে ব্যৱহাৰকাৰীয়ে ৱেবছাইট/এপত প্ৰদান কৰা কোনো যোগাযোগ হয়।

Date:**তাৰিখ**

From,

পৰা

To,

প্ৰতি,

Sir/Madam,

মহোদয়/মহোদয়া,

Sub: Consent to withhold NOC & Motor Vehicle forms**বিষয়:** NOC & Motor Vehicle ফৰ্ম ৰখাৰ বাবে সন্মতি**Ref:** Vehicle Finance Loan Agreement No/s:**প্ৰসংগ:** বাহন বিত্ত ঋণ চুক্তি নং/সমূহ:

I have applied a personal loan with you and in consideration of you agreeing to grant the said loan, I hereby authorise you as hereinbelow:

মই আপোনাৰ সৈতে ব্যক্তিগত ঋণ আবেদন কৰিছো আৰু আপুনি উক্ত ঋণ প্ৰদান কৰিবলৈ সন্মত হোৱাৰ কথা বিবেচনা কৰি, মই ইয়াৰ দ্বাৰা আপোনাক তলত দিয়া ধৰণে অনুমোদন জনাইছো:

I have availed vehicle loan/s bearing agreement No/s as referred above, thereby hypothecated vehicle(s)/equipment(s) bearing Registration/Identity No(s):-----, to secure the said loan(s).

মই ওপৰত উল্লেখ কৰা ধৰণে বাহন ঋণ/সমূহৰ বহন চুক্তি নং/সমূহৰ সুবিধা লৈছো, যাৰ ফলত পঞ্জীয়ন/পৰিচয় নং(সমূহ):-----, বহন কৰা বাহন(সমূহ)/সঁজুলি(সমূহ)ৰ অনুমান কৰা হৈছে। উক্ত ঋণ(সমূহ) সুৰক্ষিত কৰিবলৈ।

As the charge created over the vehicle(s)/equipment(s) is a continuous one, I hereby authorise you to withhold the issuance of no due letter, no objection certificate and motor vehicle forms for the removal of hypothecation endorsement made in the certificate(s) of registration and/or certificate(s) of insurance until the settlement of the personal loan in full as per your satisfaction.

যিহেতু বাহন(সমূহ)/সঁজুলি(সমূহ)ৰ ওপৰত সৃষ্টি হোৱা শুল্ক এটা অবিৰত, মই ইয়াৰ দ্বাৰা আপোনাক কৰ্তৃত্ব দিছো যে আপোনাৰ সন্তুষ্টি অনুসৰি ব্যক্তিগত ঋণ সম্পূৰ্ণৰূপে নিষ্পত্তি নোহোৱালৈকে পঞ্জীয়নৰ প্ৰমাণপত্ৰ(সমূহ) আৰু/বা বীমাৰ প্ৰমাণপত্ৰ(সমূহ)ত কৰা হাইপ'থেকেচন এণ্ডাৰছমেণ্ট আঁতৰোৱাৰ বাবে কোনো প্ৰাপ্য পত্ৰ, আপত্তি নোহোৱা প্ৰমাণপত্ৰ আৰু মটৰ গাড়ীৰ প্ৰ-পত্ৰ জাৰি কৰাটো বন্ধ কৰক।

Yours truly,

আপোনাৰ বিশ্বাসভাজন,

Date:
তাৰিখ

From:

পৰা:

To:

লৈ:

Dear Sir/Madam,

বিষয়: বীমাৰ সুবিধা লাভ কৰা

Ref: Loan Application No:

প্ৰসংগ: ঋণৰ আবেদন নং:

Sub: Availing of insurance facility

I have entered into an agreement with you / accepted terms for availing a finance facility. I hereby authorize you to deduct from the sanctioned facility amount / undertake to pay the insurance premium for the below insurance products:

মই আপোনাৰ সৈতে চুক্তি কৰিছো / বিত্তীয় সুবিধা লাভ কৰাৰ বাবে চৰ্তসমূহ গ্ৰহণ কৰিছো। মই ইয়াৰ দ্বাৰা আপোনাক অনুমোদিত সুবিধাৰ ধনৰাশিৰ পৰা কৰ্তন কৰিবলৈ কৰ্তৃত্ব দিছো / তলৰ বীমা সামগ্ৰীসমূহৰ বাবে বীমা প্ৰিমিয়াম পৰিশোধ কৰিবলৈ প্ৰতিশ্ৰুতি দিছো:

Name of Insurer বীমা কোম্পানীৰ নাম	Insurance Facility বীমাৰ সুবিধা	Applicant আবেদনকাৰী

As opted above, I request you to submit the insurance proposal with the respective insurer/s. I also request you to pay the insurance premium/s and such other amounts directly to the insurer/s on my behalf.

ওপৰত বাছনি কৰা অনুসৰি মই আপোনালোকক অনুৰোধ কৰিছো যে বীমা প্ৰস্তাৱটো নিজ নিজ বীমা কোম্পানী/কৰ্তাসমূহৰ ওচৰত দাখিল কৰক। লগতে বীমাৰ প্ৰিমিয়াম/সমূহ আৰু এনেধৰণৰ অন্যান্য ধন মোৰ হৈ পোনপটীয়াকৈ বীমা কোম্পানী/সমূহক দিবলৈ অনুৰোধ জনালোঁ।

I am aware that mere consent / signing the proposal form does not guarantee the insurance cover/s opted herein. In the event of rejection of my insurance proposal by the insurer for whatsoever reasons, or for the losses if any suffered by me, I shall not hold you responsible for the same under any circumstances. On such rejection of insurance proposal, you may adjust the aforesaid premium amount against the amounts payable under the aforesaid loan account.

মই জানো যে কেৱল সন্মতি / প্ৰস্তাৱ প্ৰ-পত্ৰত স্বাক্ষৰ কৰিলে ইয়াত বাছনি কৰা বীমা কভাৰ/সমূহৰ নিশ্চয়তা দিয়া নহয়। যিকোনো কাৰণতে বীমা কোম্পানীয়ে মোৰ বীমা প্ৰস্তাৱ নাকচ কৰিলে, বা মোৰ ক্ষতি হ'লে হোৱা লোকচানৰ বাবে, মই কোনো কাৰণতে আপোনাক একেটাৰ বাবে দায়ী নহ'ম। বীমা প্ৰস্তাৱৰ এনে প্ৰত্যাখ্যানত আপুনি পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা প্ৰিমিয়ামৰ পৰিমাণ পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা ঋণ একাউণ্টৰ অধীনত প্ৰদান কৰিবলগীয়া ধনৰ বিপৰীতে সালসলনি কৰিব পাৰে।

I, on my own wish, opt for the said insurance cover/s based on the merit and/or suitability of the insurance product/s and I have not relied upon or been influenced by any suggestion/advice of you or any of your employees. I am fully aware of the provisions related to Know Your Customer & Anti-Money Laundering norms and confirm having complied with all such requirements.

মই, মোৰ নিজৰ ইচ্ছামতে, বীমা সামগ্ৰী/সমূহৰ যোগ্যতা আৰু/বা উপযুক্ততাৰ ওপৰত ভিত্তি কৰি উক্ত বীমা কভাৰ/সমূহ বাছি লওঁ আৰু মই আপোনাৰ বা আপোনাৰ কোনো কৰ্মচাৰীৰ কোনো পৰামৰ্শ/পৰামৰ্শৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰা নাই বা প্ৰভাৱিত হোৱা নাই। মই আপোনাৰ গ্ৰাহকক জনা আৰু ধন সৰবৰাহৰ বিৰোধী নীতিৰ সৈতে জড়িত বিধানসমূহৰ বিষয়ে সম্পূৰ্ণৰূপে সচেতন আৰু এনে সকলো প্ৰয়োজনীয়তা মানি চলাটো নিশ্চিত কৰিছোঁ।

I hereby agree that this letter will form the basis of contract between me and the insurer/s. I agree to abide by and be bound by all terms and conditions / rules and regulations of the insurance contract/s, and you will in no way be connected with the merits of any claim lodged by me with the insurer/s. If any of my claims are repudiated by the insurer for whatsoever reasons, I shall take up the same directly with the insurer.

মই ইয়াৰ দ্বাৰা এই কথাত সন্মত যে এই পত্ৰখনে মোৰ আৰু বীমা কোম্পানী/সমূহৰ মাজত চুক্তিৰ ভিত্তি গঠন কৰিব। মই ইয়াৰ দ্বাৰা এই কথাত সন্মত যে এই পত্ৰখনে মোৰ আৰু বীমা কোম্পানী/সমূহৰ মাজত চুক্তিৰ ভিত্তি গঠন কৰিব। মই বীমা চুক্তি/সমূহৰ সকলো চৰ্ত আৰু নিয়ম/নিয়ম আৰু বিধি মানি চলিবলৈ আৰু বান্ধ খাবলৈ সন্মত হওঁ, আৰু আপুনি কোনো কাৰণতে বীমা কোম্পানী/সমূহৰ ওচৰত মোৰ দ্বাৰা দাখিল কৰা কোনো দাবীৰ গুৰুত্বৰ সৈতে জড়িত নহ'ব। যদি মোৰ কোনো দাবী বীমা কোম্পানীয়ে যিকোনো কাৰণতে নাকচ কৰে, তেন্তে মই একেটা দাবী পোনপটীয়াকৈ বীমা কোম্পানীটোৰ সৈতে ল'ম।

I agree and understand that in the event of any claim under the life insurance being materialized, the claim will

be directly paid to you and on receipt of claim amount and realization of the entire amounts payable under the finance facility, you will release a No Due Letter.

মই এই কথাত সন্মত আৰু বুজো যে জীৱন বীমাৰ অধীনত কোনো দাবী বাস্তৱায়িত হ'লে দাবীটো আপোনাক পোনপটীয়াকৈ প্রদান কৰা হ'ব আৰু দাবীৰ পৰিমাণ লাভ কৰাৰ পিছত আৰু বিত্তীয় সুবিধাৰ অধীনত প্রদান কৰিবলগীয়া সমগ্ৰ ধনবাশি উপলব্ধি কৰাৰ পিছত আপুনি এটা ন' ডু লেটাৰ মুকলি কৰিব।

Yours truly,

আপোনাৰ বিশ্বাসভাজন,